

Instruction manual GB  
Manuel d'instructions F  
Manuale istruzioni I

- D
- NL
- E
- P
- PL
- CZ
- RU
- DK

SAA  
SIP  
AIR-GO  
ISOF

www.kiwyworld.com

1 SA TS



ENGLISH GB

FRANÇAIS F

ITALIANO I

DEUTSCH D

NEDERLANDS NL

ESPAÑOL E

PORTUGUÊS P

POLSKI PL

CEŠTINA CZ

РУССКИЙ RU

DANSK DK

Legend:  
 ● YES  
 ● NOT RECOMMENDED  
 ● NO

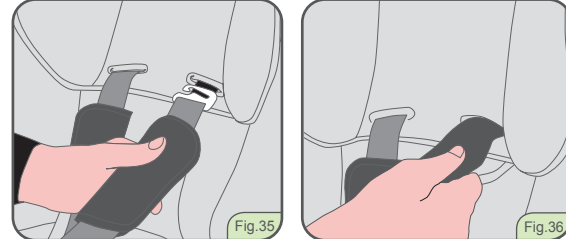
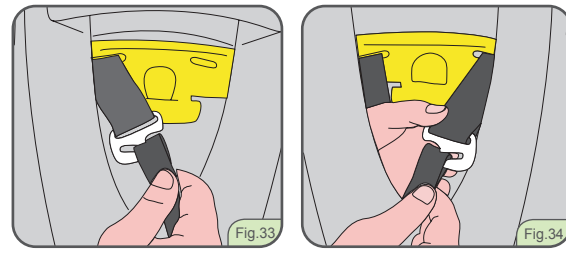
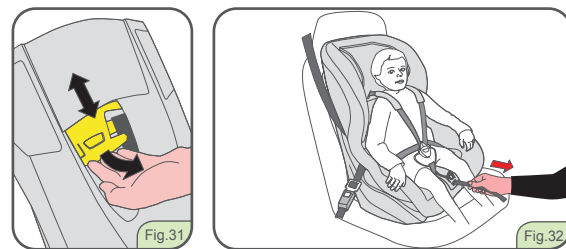
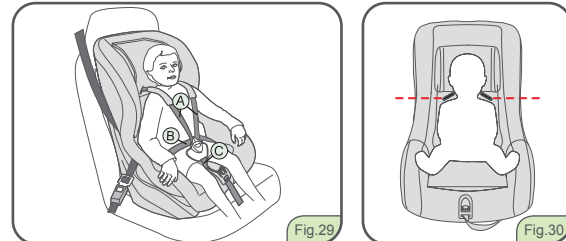
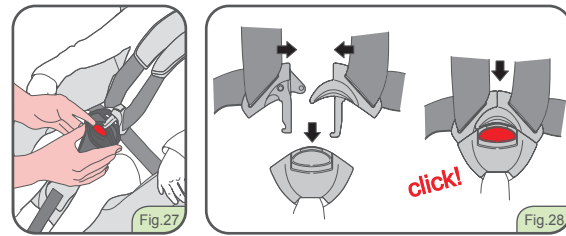
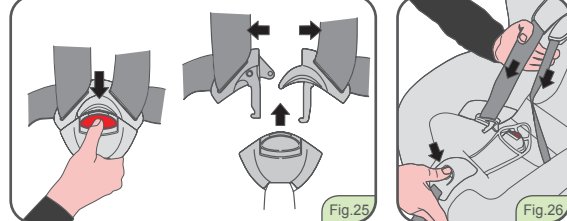
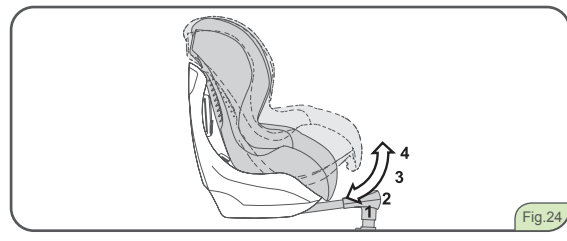
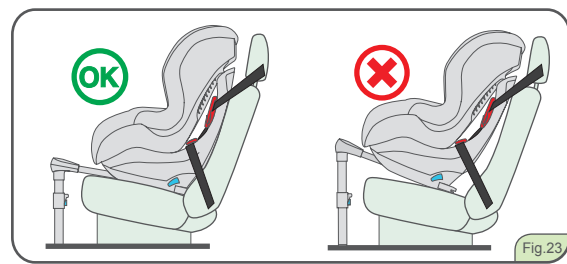
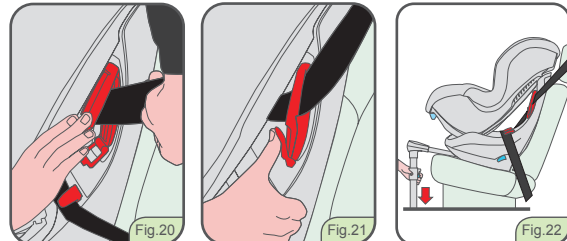
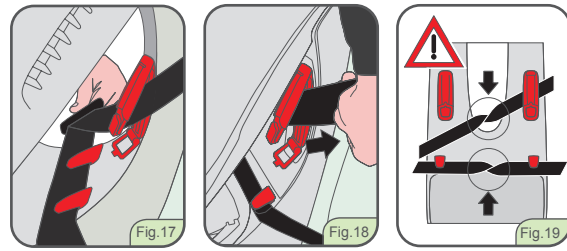
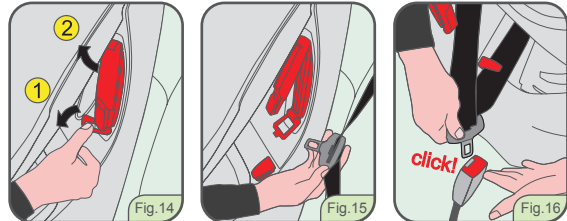
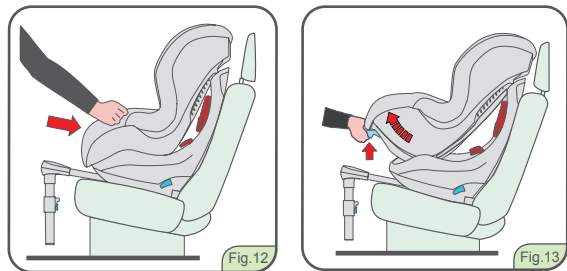
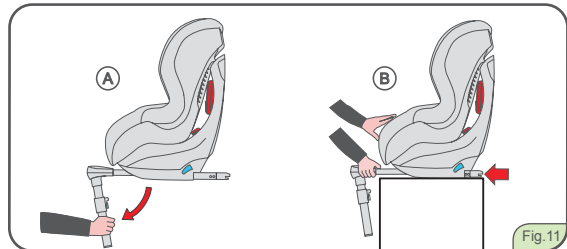
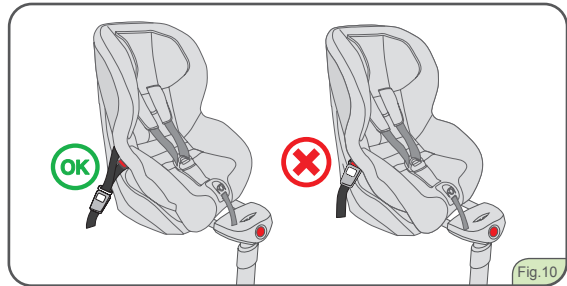
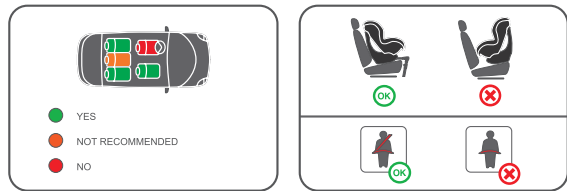
Fig.1: Shows the seat correctly installed in the car seat with labels A, B, C, D, E, H, M, N, L.

Fig.2: Shows the seat being correctly buckled into the car seat.

Fig.5: Shows the recline adjustment mechanism with labels R, B, C and 'click!'.

Fig.6: Shows the seat reclining forward.

Fig.7: Shows the seat reclining backward.



SA-ATS



**EXCLUSIVE SA-ATS SYSTEM**  
Shock Absorber and Automatic  
Tensioning System

SIP



**SIDE IMPACT PROTECTION**  
Fully protected (head, chest and legs)  
for side impact

AIR-GO

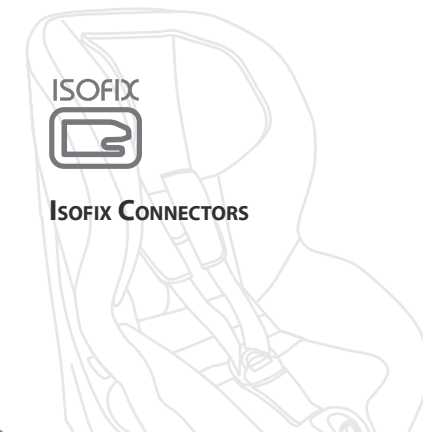


**AIR-GONOMICS**  
Air flow system  
Air active circulation over the entire  
backrest surface

ISOFIX



**ISOFIX CONNECTORS**



NOTES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USE AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE  
LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION ET LA CONSERVER POUR REFERENCE ULTERIEURE  
LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO E CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI  
LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN VOR DER BENUTZUNG UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN  
LEES DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK  
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR Y CONSERVAR PARA FUTURAS REFERENCIAS  
LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR E GUARDAR PARA REFERÊNCIA FUTURA  
PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ  
PŘEČTĚTE SI NÁVOD PŘED POUŽITÍM A UCHOVÁVAT PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ  
ЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ И СОХРАНИТЕ НА БУДУЩЕЕ  
LÆS DISSE ANVISNINGER FØR BRUG OG OPBEVAR DEM TIL SENERE BRUG

Kiwy è un marchio Segrall Srl  
via Zacchetti, 6 - 42124 Reggio Emilia (RE) - Italy  
Ph. +39 0522 272098  
e-mail: info@kiwyworld.com

"SPF 1 SA-ATS", Group 1 child safety seat

## INSTRUCTIONS MANUAL

Dear Customer,

Thank you for choosing the "SPF 1 SA-ATS" child seat.

As every parent knows, your child's safety is vital when travelling by car.

Nothing is more important than ensuring that your child is secured and protected during the journey.

All our car seats are rigorously tested to the very latest European Safety Standards.

### CONTENTS

- I. General Information**
- II. Fitting Instructions**
- III. Securing the child in the seat:**
- IV. Advises**
- V. Final Check-list**
- VI. Malfunctions**
- VII. Care & maintenance instructions**
- VIII. Guarantee**
- IX. After sales service**

### I. GENERAL INFORMATION

#### ***Suitable weight range***

This "SPF 1 SA-ATS" child seat has been tested and approved according to ECE R44/04 regulations for group 1 for children weighing between 9 and 18 kg (between 9 months and 4 years of age).

**N.B.:** All ages given are approximate, because all children grow at different rates, the weights given are the main safety reference.

#### **Notice:**

The "SPF 1 SA-ATS" seat can be fitted on the vehicles included in the Lists A and B, which are periodically updated with new vehicles introduced in the market.

To install on vehicles not listed in the lists, please contact your dealer or the manufacturer of seat:

Segrall Srl.

Via Zacchetti, 6

42124 Reggio Emilia, Italy

Tel. +39 0522 272 098 - fax +39 0522 230 509

e-mail: info@kiwyworld.com  
website: www.kiwyworld.com

## FEATURES (FIG. 01)

- A - Shock Absorber and Automatic Tensioning System (\*)
- B - Adjustable headrest (6 positions)
- C - Reclinable backrest (4 positions)
- D - Seat belt clamps (unidirectional and self-stopping)
- E - Centralized harness Adjustment
- F - Shell ventilation
- G - Side Impact Protection (\*\*)
- H - Harness adjustment belt
- I - Harness buckle
- J - Harness straps
- K - Shoulders' protections
- L - Reclining lever
- M - Headrest adjustment lever
- N - Support leg articulation
- O - Support leg
- P - Support leg adjustment pushbutton
- Q - Indicators of Iso-fix connector's engagement
- R - Pushbutton for Isofix connector's disengagement
- S - Levers for the Isofix connectors' extension
- T - Isofix connectors
- U - Plastic guides for Isofix connectors

### Notes:

(\*) "SA-ATS" means "Shock Absorber and Automatic Tensioning System". This child seat is equipped with an added safety device, providing a proved shock absorption and the automatic retraction of the harness, attenuating the consequences due to a frontal accident.

(\*\*) this child seat is designed to provide a superior protection in case of lateral shocks.

### **Warning!**

**Only use the car seat in the forward facing position.**

**The use against the direction of travel is NOT permitted could be extremely dangerous, in the event of an accident.**

Use this child seat ONLY for securing your child in your vehicle.

Please always observe your country regulations;

Should your vehicle be equipped with front airbag, please observe any instructions in the vehicle owner's manual;

## II. FITTING INSTRUCTIONS

SPF 1 SA-ATS is classified in the SEMI-UNIVERSAL category and can be installed in two different methods:

**METHOD A:** For vehicles equipped with Isofix anchor points (cf. list "A" compatible vehicles).

**METHOD B:** For vehicles equipped with three-point safety belt (cf. list "B" compatible vehicles).

### ***Method A: Installing the car seat using the Iso-fix connectors***

Rotate the support leg so that it is in an upright position (Fig. 2).

To prepare the child seat installation, press simultaneously the two levers, on either side of the child seat base (Fig 3 - A) and push completely the support leg release unit (Fig. 3 - B), to extract the connectors (Fig. 3 - C).

SPF 1 SA-ATS comes with two plastic guides (Fig. 1 - U); you can use them, if your vehicle has none, to guide the Isofix connectors in their proper position in correspondence of the seat anchor points of your car.

Line up the two plastic guides with the Isofix connecting points (Fig. 4).

Place the child seat on the appropriate vehicle seat, facing forward.

Ensure the vehicle seat is locked in the most upright and adjusted to the rearward position.

Make sure that the connection indicators are red (Fig. 5 A), suggesting that the connectors are ready for engagement. If one or both indicators are green, press the button (Fig. 5-R).

Insert simultaneously the two Isofix connectors through the child seat guides, pushing the support leg articulation (Fig. 5-B) to lock them in.

**Important:** You must clearly hear two distinct "clicks" and both indicators should be green (Fig. 5 - C). Only in this case the connectors are properly attached to the anchor points of the seat.

Adjust the height of the support leg by pressing the pushbutton located at its back (Fig. 6) and slide down the lower section until it reaches the floor of the vehicle.

Release the button and check that the support leg is lo-

cked in position and its bottom well in contact with the vehicle's floor.

The force leg is designed to provide stability to the seat, preventing it from sinking, in the event of an accident.

Firmly push the child seat to make it adhere to the seat back of the vehicle (Fig. 7).

**Important:** When adjusting the force leg, make sure that the base of the seat always remains in contact with the seat (Fig. 8) and not elevated.

**To release the Isofix connectors:**

Slide upwards the force leg pressing the adjustment push button (Fig. 9 - A)

Move the seat forward by pressing the side levers and pulling it forward (Fig. 9 - B).

Press the pushbutton on the articulation of the force leg as shown (Fig. 9 - C), to release the Isofix connectors.

**⚠ Warning!** Only if both indicators are red it is possible to remove the child seat from the vehicle.

**METHOD B: Installation of the child seat using the safety seat belt and the force leg**

**Checking the vehicle seat belt**

**Note:** Installation of this child seat in the vehicle is only suitable if the vehicle is equipped with 3-point seat belts with retractor, approved to UN/ECE Regulation No.16 or other equivalent standards.

- The stability of the car seat can be affected by the position of the vehicle seatbelt buckle; if it happens to be positioned as in Fig. 10, this child seat is not suitable for use with your belt or your vehicle.

Rotate the support leg so that it is in an upright position (Fig. 11 - A).

While holding the child seat, pull out the support leg, so that the two connectors are covered as much as possible in the base of the child seat (Fig. 11-B).

Place the child seat on the appropriate vehicle seat, facing forward (Fig. 12).

Ensure the vehicle seat is locked in the most upright and adjusted to the rearward position.

Grip the reclining lever (Fig. 13) and pull the seat forward until it's totally reclined, to operate more easily.

Pull to open the locking lever of the red belt clamp on the opposite side of the vehicle seat buckle (Fig. 14).

Pull out the car safety seat belt and place it between the backrest and the seat frame (Fig. 15).

Slot the buckle tongue in the car seat buckle (Fig. 16) until it clicks in.

Pass the lap section (Fig. 17) in the lower red belt guides on both sides of the seat frame. Insert the diagonal seat belt section through the red belt clamp (Fig. 18).

**⚠ Warning!** Ensure that the belt has not been twisted (Fig. 19).

Press the child seat firmly against the vehicle seat and back of the vehicle seat and at the same time, pull tightly upwards the diagonal section of the seat belt through the belt clamp (Fig. 20) until there is no slack; then close the belt clamp (Fig. 21).

**Caution!** The diagonal seat belt section must be clamped using only the belt clamp on the opposite side of the vehicle seat buckle;

Adjust the height of the support leg by pressing the pushbutton located at its back (Fig. 22) and slide down the lower section until it reaches the floor of the vehicle.

Release the button and check that the support leg is locked in position and its bottom well in contact with the vehicle's floor.

**Important:** When adjusting the support leg, make sure that the base of the seat always remains in contact with the seat (Fig. 23) and not elevated.

You may now use the child seat at your chosen position, by using the reclining lever (Fig. 24).

### ***Removing the child seat from the vehicle***

Grip the reclining lever (Fig. 13) and pull the seat forward to the reclined position.

Open the clamp in which the seat belt is engaged.

Release the vehicle seat belt from its buckle.

Take the lap seat belt section off the red belt guides and withdraw the vehicle seat belt to remove the child seat from your vehicle.

## **III. SECURING THE CHILD IN THE SEAT:**

Press the red button on the buckle to unlock it (Fig. 25).

Loosen the shoulders' straps by pulling both simultaneously, while holding the harness release button down (Fig. 26).

Place your child in the child seat and fit the left and right

tongues together ( Fig. 27), then push them into the buckle until they 'click' into place, indicating that the buckle is correctly locked (Fig. 28).

Following Fig. 29, position the straps over the shoulders (A) and across the lap (B) and the buckle (C) between the child's legs;

**⚠ Warning!** The crotch buckle has a fixed length and cannot be adjusted. Do not pull on the chest pads.

To unlock the safety harness, press the red button on the buckle (Fig. 25).

### ***Adjusting the safety harness and headrest:***

A correctly adjusted headrest and harness ensure optimal protection for your child in the safety seat.

The harness height adjustment of this seat is integrated in the headrest adjustment and is achieved by moving the car seat headrest up or down.

Always check the height of the shoulder straps and make sure they are correctly adjusted at the same level of the shoulders or slightly above (Fig. 30)

To raise or lower the shoulder straps and the headrest: grip the lever (Fig. 31) in the rear of the backrest and move upwards or downwards until the shoulder straps are adequately leveled.

Release the lever to lock the headrest and the harness in the required position.

Pull the harness adjustment strap (32), at the front of the car seat, until the harness is a comfortable, snug fit on the child's body.

### **To better protect your child:**

Make sure your child is securely fastened in the safety seat and the harness snugly fits over his/her body.

Never leave your child unattended in the safety seat or in the vehicle.

When installing your child on the rear seat of the vehicle, move the front seat forward far enough to avoid his feet hitting the backrest of the front seat (this may also prevent risk of injury, in the case of an accident).

When entering in or exiting your child from the vehicle, do it only on the safe side of the street, away from traffic.

During long journeys stop regularly, children get tired easily.



## IV. ADVISES

### A. THINGS TO DO

- Before fitting your car seat, read these instructions carefully. Remember, an incorrect installation could be dangerous.
- Save these instructions in a safe place, preferably in the car seat instructions compartment below the seat frame, or in the vehicle so that you can find them for future reference.
- Ensure that once the child seat is fitted, none of its harness straps or of the car seat belts can become trapped by the vehicle seat moving parts or the vehicle's door.
- Make sure every time you use the car seat that the vehicle's seat belt is tight and the car seat is held firmly in place.
- Car interiors may become very hot when left standing in direct sunlight - it is therefore recommended that the car seat, when not in use, is covered by a towel etc.; this prevents components, particularly those attached to the child seat, becoming hot and burning the child.
- Regularly check the car seat for signs of wear, especially the cover, the harness webbing and its buckle.
- If your car seat is showing signs of wear, contact the manufacturer's Customer Services Helpline on: +39 0522 272098 where one of our trained advisors will be able to assist you.
- Before travelling, check that luggage or any moving object, especially heavy or sharp objects, are secured in the car; loose objects are liable to cause injury in the event of an accident.
- When travelling with other passengers, for safety reason, lighter occupants should be preferably in the rear of the vehicle and the heavier occupant in the front passenger seat; moreover, check that all passengers travelling with you have their seat belt fastened.
- Whenever the car seat is left in the vehicle without the child in it, always ensure it is correctly fitted using the vehicle's seat belt, preventing it from being thrown about in an accident.

### B. THINGS NOT TO DO

- Never use the child seat without fastening the child's harness correctly and never attempt to use it without fastening it into the car, as described in these fitting in-

structions.

- Never place any padding between the base of the car seat and the vehicle's seat, as this could impair the safety of the car seat.
- Do not add to and/or modify this product, in any way.
- Never use spare parts that are not recommended or supplied by the manufacturer.
- Should any unauthorized modification be made to this child seat, its safety could be jeopardized; the manufacturer solely being authorized to make any modification.
- Do not leave a child unattended in the seat or in the vehicle, at any time.
- Never allow children to play with the car seat.
- Never install nor take out of the car this child seat with your child in it.
- This car seat must not be used without the cover.
- The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, since the cover is an integral part of this restraint.
- Do not allow your car seat to come into contact with corrosive substances e.g. battery acid, solvents etc.
- The buckle on the car seat is not fully tamper proof - you should dissuade your child from playing with it.
- Refrain from using it as a toy or as a seat at home.
- Never use this product if it has been in an accident, or if it has become badly worn.
- If your car seat has been involved in an accident at a collision speed above 10 km/h, even though minor, you MUST dispose of it and purchase a new one; even if your car seat shows no signs of damage, there may be weaknesses that you are unable to see; if this car seat is involved in another accident it may fail to protect your child.
- For this reason we suggest that you NEVER use or purchase a second hand car seat.

***In the event of an emergency:***

- In an emergency your child can be released quickly by pressing the red button on the car seat harness buckle (see fastening the harness on Fig. 25).

## V. FINAL CHECK-LIST

- Check that the harness shoulder straps are in the correct position for your child, firmly and comfortably fit on your child's body.
- Check that the vehicle's seat belt is correctly fitted around

the car seat.

- Check that the vehicle's seat belt is fully tightened and the car seat is held firmly against the vehicle's seat.
- Check that the buckle on the child seat safety harness is correctly locked.
- Check that the chest pads are always in the right position on your child's body.
- Check regularly all important parts for possible damage.
- Check the correct operation of all components.
- Check that the child seat does not get jammed in the car door, seat runners, etc., in order to prevent breakage, damage, wearing etc.
- Even when the car seat has been left fitted in the vehicle, always check that the vehicle's seat belt is correctly positioned and tightened before placing your child in the car seat.

**Important:** No matter how well a car seat has been designed, if it is fitted in the vehicle incorrectly then it may fail to protect your child in the event of an accident.

**⚠ Warning!** Any child seat tightly fixed on the vehicle seat may leave signs, due to the measures to be adopted in compliance with the Safety Standards. This seat is designed to minimize this phenomenon. The manufacturer is not liable for possible signs resulting from the normal use of this seat.

## VI. MALFUNCTIONS

- In case of incidental dropping or any evident damage, your child seat must be inspected by the manufacturer.
- Any malfunction of the harness may endanger your child protection.
- In case of buckle malfunction, do not use this seat and consult your dealer.

## VII. CARE & MAINTENANCE INSTRUCTIONS

**⚠ Warning!** Never lubricate any component of your child seat, just keep it nice and clean.

- Plastic parts can be easily cleaned by using just soapy water; never use solvents, alcohol or any harsh cleaning agents.
- Cleaning: when your cover gets dirty, remove it (see below) and hand-wash it at 30°; do not use chemical cleaners; do not machine-wash; do not wring, nor tum-

ble-dry; do not iron. Please observe the instructions on its washing label.

### **Removing the fabric cover:**

Loosen the shoulders' straps as much as possible.

Grip the lever in the front to recline completely the seat.

Undo the shoulder straps behind the backrest (Fig. 33 and 34) and slide them both through the slots in the backrest and the headrest from the front of the child seat and through the shoulders' pads (Fig. 35).

Turn outwards the plastic strips sawn on the left and right sides of the cover edges and unhook the cover in the front.

Open the harness buckle.

Remove the cover of the headrest and the strap pads (Fig. 36).

Slide the cover off the harness buckle and the seat.

### **Re-fitting the cover:**

Follow the reverse procedure of removal above, making sure to thread correctly the shoulder straps and not to twist them.

### **MATERIALS**

Frame: Polypropylene – High density Polyethylene - Polyamide - Steel.

Cover: 100% Polyester.

### **MEASUREMENTS**

L: 44 cm; H: 76 cm; P: 66 cm.

## **VIII. GUARANTEE**

All our products are made from the finest quality materials and are manufactured under the strictest quality controls.

We guarantee all our products or parts thereof, for a period of two (2) years from the date of purchase against manufacturing defects.

For guarantee purposes we will require proof of purchase. We recommend that the receipt for your product is kept in a safe place.

For any claim related with this child seat guarantee we suggest to contact your retailer who will advise you how to proceed.

### **Exclusions:**

Should any modification be made to this child safety seat, this guarantee shall be invalidated, the manufacturer solely being authorized to make any modifications to this child safety seat and to provide all necessary original parts.

Fabric normal wearing and/or colour fading as a result of its

use are not covered by this guarantee.  
This guarantee is not effective against damages caused as a result of incorrect usage of the product nor against accidental damages.

This Guarantee terms conform to the European Directive 99/44/EG of May 25, 1999

## IX. AFTER SALES SERVICE

For any information for the use, maintenance and after sales or if you need assistance, spare parts, as well as if you are unhappy with any aspect of this child seat, please refer to your retailer, where trained advisors will be able to help you.

Segrall s.r.l.  
Via B. Zacchetti, 6  
42124 Reggio Emilia - Italy  
Tel. +390522272098  
e-mail: [info@kiwyworld.com](mailto:info@kiwyworld.com)  
website: [www.kiwyworld.com](http://www.kiwyworld.com)

Siège auto pour enfants "SPF 1 SA-ATS", Groupe 1

## MODE D'EMPLOI

Cher client,

Merci d'avoir choisi le siège auto "SPF 1 SA-ATS".

Comme tout parent sait, la sécurité des enfants est vitale quand on voyage en automobile.

Rien n'est plus important que de savoir son enfant en sécurité et protégé durant le voyage.

Tous nos sièges auto sont rigoureusement testés en conformité avec les plus récentes Normes de Sécurité Européennes.

## INDEX

**I. Informations générales**

**II. Instructions d'installation**

**III. Sécurisation de l'enfant dans le siège:**

**IV. Avertissements**

**V. Liste des contrôles finaux**

**VI. Pannes**

**VII. Instructions de Soins et Entretien**

**VIII. GARANTIE**

**IX. Service après-vente**

## I. INFORMATIONS GÉNÉRALES

### ***Champs d'applications***

Ce siège a été testé et approuvé conformément à la norme ECE R44/04 pour le groupe 1, adapté aux enfants d'un poids compris entre 9 et 18 kg (âge indicatif compris entre 9 mois et 4 ans).

**N.B.:** Tous les âges indiqués sont approximatifs parce que les bébés croissent de manière différente, le poids est le vrai indice et le vrai point de référence.

### **Avis:**

Ce siège peut être installé sur les véhicules énumérés dans les listes A et B, qui sont régulièrement mis à jour avec la sortie sur le marché de nouveaux modèles de véhicules.

Pour l'installer sur des véhicules non répertoriés dans les listes, contactez votre revendeur ou le fabricant du siège:

Segrall Srl.

Via Zacchetti, 6

42124 Reggio Emilia, Italy

Tel. +39 0522 272 098 - fax +39 0522 230 509

e-mail: info@kiwyworld.com  
website: www.kiwyworld.com

### CARACTÉRISTIQUES (FIG. 1)

- A - Dispositif d'absorption de choc et Système de Tensionnement Automatique (\*)
- B - Appui-tête réglable(6 positions)
- C - Dossier inclinable (4 positions)
- D - Pincés ceintures de sécurité (unidirectionnelles et autobloquantes)
- E - Réglage du harnais centralisé
- F - Ventilation du dossier
- G - Protection aux chocs latéraux (\*\*)
- H - Sangle de réglage du harnais
- I - Boucle du harnais
- J - Sangles du harnais
- K - Épaulettes de protection
- L - Levier d'inclinaison
- M - Levier de réglage de l'appui-tête
- N - Articulation de la jambe de force
- O - Jambe de force
- P - Bouton de réglage de la jambe de force
- Q - Indicateurs d'accrochement des connecteurs Isofix
- R - Bouton de déverrouillage des connecteurs Isofix
- S - Leviers pour l'extension des connecteurs Isofix
- T - Connecteurs Isofix
- U - Guides en plastique pour les connecteurs Isofix

#### Notes:

(\*) "SA-ATS" signifie "Shock Absorber and Automatic Tensioning System" (Absorption de Choc et Système de Tensionnement Automatique"); ce siège est équipé d'un dispositif d'absorption d'énergie, ainsi que de la rétention automatique du harnais, permettant d'atténuer les conséquences dues à un accident frontal.

(\*\*) Ce siège est conçu pour offrir une protection maximale, en cas de chocs latéraux.

#### **Avertissement!**

**Utilisez ce siège uniquement en position face à la route. Son utilisation contre la direction de la marche n'est PAS permis et pourrait être extrêmement dangereux, en cas d'accident.**

Should your vehicle be equipped with front airbag, please observe any instructions in the vehicle owner's manual;

Utilisez ce siège enfant uniquement pour transporter un enfant dans le véhicule.

Veillez observer toujours les réglementations de votre pays. Si votre véhicule est équipé d'air bags à l'avant, veuillez observer toutes les instructions dans le mode d'emploi de votre véhicule.

## II. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

"SPF 1 SA-ATS" a été classé dans la catégorie semi-universel et peut être installé de deux façons différentes:

**MÉTHODE A:** Pour les véhicules équipés de points d'ancrage Isofix (cf. la liste "A" pour les véhicules compatibles).

**MÉTHODE B:** Pour les véhicules équipés de ceintures de sécurité à trois points (cf. la liste "B" pour les véhicules compatibles).

### ***Méthode A: Installation du siège auto en utilisant les points d'ancrage ISO-FIX***

Faites pivoter le pied de support afin qu'il soit en position verticale (Fig. 2).

Pour prédisposer l'installation du siège enfant, actionner simultanément les deux leviers, de chaque côté de la base du siège (Fig. 3-A) et pousser complètement l'articulation du pied de support (Fig. 3-B), pour extraire les connecteurs Isofix (Fig. 3 - C).

Ce siège est fourni avec des guides en plastique (Fig. 1-U), que vous pouvez utiliser si votre véhicule n'en est pas équipé, pour guider les connecteurs Isofix dans la bonne position au niveau des points d'ancrage du siège du véhicule.

Fixez les deux guides en plastique sur les points d'ancrage (Fig. 4).

Installez le siège enfant sur le siège du véhicule approprié.

Assurez-vous que le siège du véhicule soit fixé en position droite et réglé dans la position la plus reculée.

Assurez-vous que les indicateurs d'ancrage soient rouges (Fig. 5-A), ce qui suggère que les connecteurs sont prêts pour l'engagement. Si un ou les deux indicateurs sont verts, appuyez sur le bouton (Fig. 5-R).

Insérez simultanément les deux connecteurs Isofix du siège enfant dans les guides plastiques et poussez jusqu'au bout l'articulation de la jambe de force (Fig. 5 - B) pour les accrocher.

**Important:** Vous devez entendre clairement deux "clics" di-



stincts et les deux indicateurs doivent être verts (Fig. 5 - C). Seulement dans ce cas les connecteurs sont bien fixés aux points d'ancrage du siège.

Régalez la hauteur de la jambe de force, en appuyant sur le bouton (Fig. 6) et en faisant glisser le bas jusqu'à ce qu'il soit bien appuyé sur le plancher du véhicule.

Relâchez le bouton et vérifiez que la jambe de force soit bloquée en position et en contact avec le plancher du véhicule.

La jambe de force est conçue pour assurer la stabilité du siège, l'empêchant de tourner en avant dans le cas d'un accident.

Poussez fermement le siège pour le faire adhérer à la banquette arrière du véhicule (Fig. 7).

**Important:** Lorsque vous réglez la jambe de force, assurez-vous que la base du siège enfant reste toujours en contact avec le siège auto (Fig. 8) et ne reste pas soulevé.

#### **Liberer les connecteurs Isofix**

Soulevez la jambe de force, en appuyant sur son bouton de réglage (Fig. 9-A).

Glissez le siège en avant en tirant les leviers sur ses côtés (Fig. 9 - B).

Appuyez sur le bouton de l'articulation de la jambe de force, comme indiqué (Fig. 9-C).

**⚠ Attention!** seulement si les deux indicateurs sont en rouge, vous pouvez enlever le siège enfant du siège du véhicule.

#### **Méthode B: Installation du siège enfant à l'aide de la ceinture de sécurité et la jambe de force**

##### **Vérification des ceintures de sécurité du véhicule**

**Note:** L'installation de ce siège dans le véhicule est admise exclusivement si les sièges de l'auto du véhicule sont équipés de ceintures de sécurité à trois points avec enrouleur, approuvées au Règlement UN/ECE N° 16 ou Normes équivalentes.

- La stabilité du siège enfant peut être affectée par la position de la boucle de la ceinture de sécurité. Si la boucle de la ceinture de sécurité de votre véhicule se présente comme dans la Fig. 10, le siège enfant n'est pas adapté pour une utilisation avec votre ceinture ou votre véhicule.

Faites pivoter le pied de support afin qu'il soit en position verticale (Fig. 11 - A).

En tenant le siège, tirez l'articulation afin que les deux

connecteurs soient couverts autant que possible dans la base du siège (Fig. 11-B).

Installez le siège enfant sur le siège du véhicule approprié (Fig. 12).

Assurez-vous que le siège du véhicule soit fixé en position droite et réglé dans la position la plus reculée.

Actionnez le levier de basculement (Fig. 13) et tirez le siège vers l'avant jusqu'à ce qu'il soit complètement incliné, afin d'opérer plus aisément.

Tirez le bouton pour ouvrir la pince de verrouillage rouge sur le côté opposé à la boucle de la ceinture du véhicule (Fig. 14).

Tirez la ceinture de sécurité du siège du véhicule et placez-la entre le dossier et la base du siège enfant (Fig. 15).

Enclanchez la languette dans la boucle de la ceinture du véhicule (Fig. 16) jusqu'à ce que vous entendiez un 'clic'.

Passez la section ventrale (Fig. 17) dans les guides ceinture inférieurs rouges, sur les deux côtés de la base du siège.

Insérez la section diagonale de la ceinture à travers la pince de serrage rouge (Fig. 18).

**⚠ Attention!** Assurez-vous que la ceinture ne soit pas tordue (Fig. 19).

Poussez fermement le siège enfant contre le siège du véhicule et le plus possible vers l'arrière du siège et, en même temps, tendez complètement la section diagonale de la ceinture de sécurité en la tirant fermement vers le haut à travers la pince de serrage (Fig. 20), puis fermez la (Fig. 21).

**⚠ Attention!** La section diagonale de la ceinture doit être bloquée uniquement dans la pince de serrage du côté opposé à la boucle du siège du véhicule.

Réglez la hauteur de la jambe de force, en appuyant sur le bouton (Fig. 22) et en faisant glisser le bas jusqu'à ce qu'il soit bien appuyé sur le plancher du véhicule.

Relâchez le bouton et vérifiez que la jambe de force soit bloquée en position et en contact avec le plancher du véhicule.

**Important:** Lorsque vous réglez la jambe de force, assurez-vous que la base du siège enfant reste toujours en contact avec le siège auto (Fig. 23) et ne reste pas soulevé.

Vous pouvez maintenant utiliser le siège enfant à la position requise, en utilisant la poignée d'inclinaison (fig. 24).

### **Retrait du siège auto du véhicule**

Actionnez le levier (Fig. 13) et tirez le siège en avant, jusqu'à la position allongée.

Ouvrez la pince dans laquelle est engagée la ceinture de sécurité.

Relâchez la ceinture de sécurité de sa boucle.

Sortez des guides rouges la section ventrale de la ceinture et retirez toute la ceinture pour sortir le siège enfant du véhicule.

### III. SÉCURISATION DE L'ENFANT DANS LE SIÈGE

Pour déverrouiller le harnais de sécurité, appuyez sur le bouton rouge sur la boucle (Fig. 25).

Desserrez les sangles en tirant les deux à la fois et en maintenant pressé le bouton de commande (Fig. 26).

Placez l'enfant dans le siège et attachez les sangles en joignant les languettes gauche et droite (figure 27) et enclanchez-les dans la boucle jusqu'à ce que vous entendiez un 'clic', ce qui indique que la boucle est correctement enclanchée (Fig. 28).

Suivant la Fig. 29, positionnez les sangles sur les épaules (A), à travers le ventre (B) et la boucle (C) entre les jambes de l'enfant.

**⚠ Attention!** La boucle entrejambe a une longueur fixe et ne peut pas être ajustée. Ne tirez pas sur les épaulettes. Pour déverrouiller le harnais de sécurité, appuyez sur le bouton rouge sur la boucle (Fig. 25).

#### **Réglage du harnais de sécurité et de l'appui-tête:**

Un réglage correct de l'appui-tête et du harnais assure une protection optimale de votre enfant.

Le réglage en hauteur du harnais de ce siège est intégré dans celui de l'appui-tête et peut être effectué en déplaçant l'appui-tête vers le haut ou vers le bas..

Vérifiez toujours la hauteur des bretelles et qu'elles soient correctement ajustées au même niveau des épaules ou légèrement au-dessus (Fig. 30).

Pour soulever ou baisser les sangles et l'appui-tête: activez le levier (Fig. 31) à l'arrière du dossier, en le déplaçant vers le haut ou vers le bas, jusqu'à ce que les sangles soient nivelées comme il faut.

Relâchez le levier pour verrouiller la têtère et le harnais dans la position requise.

Tirez la sanglette de réglage du harnais (Fig. 32), à l'avant du siège enfant, jusqu'à ce que le harnais soit confortablement ajusté sur le corps de l'enfant.

## **Pour mieux protéger votre enfant:**

Assurez-vous que votre enfant soit bien attaché dans le siège et le harnais s'ajuste parfaitement sur son corps.

Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège ni dans le véhicule.

Lorsque vous installez votre enfant sur le siège auto à l'arrière, déplacez le siège avant assez loin devant pour éviter que ses pieds ne frappent le dossier du siège avant (cela peut également prévenir des risques de blessure, en cas d'accident).

Lorsque vous entrez ou sortez votre enfant du véhicule, faites-le uniquement sur le côté sûr de la route, loin de la circulation.

Pendant de longs voyages arrêtez-vous fréquemment, les enfants se fatiguent facilement.

## **IV. AVERTISSEMENTS**

### **A. CE QU'IL FAUT FAIRE**

- Avant de procéder à l'installation de ce siège enfant, lisez attentivement ces instructions; rappelez-vous qu'une installation incorrecte peut être dangereuse.
- Gardez ces instructions en lieu sûr, de préférence avec le siège ou dans le véhicule, afin qu'elles soient faciles à trouver en cas de nécessité.
- Assurez-vous qu'une fois le siège enfant installé, aucune partie du harnais ou des ceintures du véhicule ne restent encastées dans les parties mobiles du siège enfant ou dans la portière du véhicule.
- Assurez vous chaque fois que vous utilisez le siège que la ceinture de sécurité soit bien serrée et le siège auto soit solidement maintenu en position.
- L'intérieur du véhicule peut devenir très chaud s'il est exposé directement au soleil; par conséquent, il est recommandé de couvrir le siège auto avec un chiffon, une serviette, ou quelque chose de similaire, évitant ainsi que le siège auto surchauffe et que l'enfant se brûle.
- Contrôlez régulièrement que le siège auto ne présente aucun signe d'usure, surtout sur la housse, sur le harnais et sur sa boucle.
- Si le siège enfant présente des signes d'usure, adressez-vous au service après vente du fabricant, en téléphonant au numéro: +39 0522 272098 où des conseillers formés seront en mesure de vous aider.
- Avant d'entreprendre le voyage, vérifiez que les bagages et tout autre objet à l'intérieur du véhicule, surtout les objets lourds ou pointus, soient solidement fixés; les objets laissés

libres peuvent causer des blessures en cas d'accident.

- Quand vous voyagez avec d'autres passagers, pour des raisons de sécurité, il est préférable de disposer les occupants les plus légers sur les sièges arrières et les plus lourds sur les sièges avant du véhicule, en vous assurant que leurs ceintures de sécurité soient bien attachées.
- Le siège auto doit être fixé correctement avec la ceinture du véhicule, même lorsque vous ne transportez pas d'enfant, afin d'éviter qu'il heurte et blesse les passagers en cas d'accident.

## **B. CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE**

- N'utilisez jamais le siège auto s'il n'est pas fixé avec le harnais de façon adéquate à l'intérieur du véhicule et ne l'utilisez pas sans la ceinture, tel qu'il est indiqué dans ces instructions.
- N'interposez pas de rembourrage de quelque sorte que ce soit entre la base du siège enfant et le siège du véhicule; ceci pourrait compromettre la sécurité du siège enfant.
- Ne modifiez pas et/ou n'apportez aucun ajout de n'importe quel genre à ce produit.
- N'utilisez pas de pièces de rechange qui ne soient pas recommandées ou fournies par le fabricant.
- Dans le cas de modifications non autorisées, la sécurité de ce siège pourrait être compromise; le fabricant seul est autorisé à faire des modifications à ce siège enfant.
- Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance dans le siège enfant, ni à l'intérieur du véhicule.
- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec ce siège.
- N'installez ni enlevez jamais ce siège avec l'enfant dedans.
- Ce siège auto ne doit jamais être utilisé sans housse.
- La housse ne doit pas être remplacée par n'importe quelle autre housse, mais seulement par celles conseillées par le fabricant, car la housse fait partie intégrante du dispositif de retenue.
- Évitez que ce siège auto soit en contact avec des substances corrosives, telles que les acides de batterie, les solvants, etc.
- La boucle du siège enfant n'est pas à preuve de bricolage, vous devez donc dissuader votre enfant de jouer avec elle.
- N'utilisez pas ce siège enfant comme un jouet ou comme siège à la maison;
- N'utilisez pas le siège enfant après un accident ou quand il semble excessivement usé.
- Si votre siège a subi un accident, même léger mais au-

dessus de 10 km/H, il DOIT être remplacé par un nouveau siège enfant, car même si le siège ne présente pas de signes de lésions apparentes, il peut y avoir des faiblesses imperceptibles et ne plus être dans les normes requises pour fonctionner en pleine sécurité en cas d'un nouvel accident, devenant dangereux pour votre enfant.

- Pour cette raison, nous vous suggérons de ne JAMAIS utiliser ou acheter un siège auto d'occasion.

**En cas d'urgence:**

En cas d'urgence, l'enfant peut être libéré rapidement en appuyant sur le bouton rouge de la boucle du harnais (cf. "réglage du harnais", Fig. 25).

## V. LISTE DES CONTRÔLES FINAUX

- Vérifiez que les sangles du harnais soient correctement positionnées sur les épaules de l'enfant, fermement mais confortablement calées sur le corps de l'enfant.
- Vérifiez que la ceinture du véhicule soit attachée correctement autour du siège enfant.
- Vérifiez que la ceinture de sécurité soit complètement serrée et le siège enfant tenu fermement contre le siège du véhicule.
- Vérifiez que la boucle du harnais soit verrouillée correctement.
- Vérifiez que les épaulettes soient toujours dans la bonne position sur le corps de l'enfant.
- Vérifiez régulièrement qu'aucun élément important ait subi d'éventuels dommages.
- Vérifiez le bon fonctionnement de tous les composants.
- Vérifiez que le siège enfant ne soit pas coincé dans la portière de la voiture, les coureurs du siège etc, afin d'éviter bris, dommages, usure etc.
- Même lorsque le siège enfant a été laissé monté dans le véhicule, vérifiez toujours que la ceinture de sécurité du véhicule soit correctement positionnée et serrée, avant d'asseoir l'enfant dans son siège.

**Important:** Peu importe la façon dont un siège enfant ait été conçu, s'il est monté de manière incorrecte, il pourrait ne pas protéger l'enfant en cas d'accident.

**⚠ Attention!** Tout siège auto solidement attaché au siège du véhicule peut laisser des marques, devant se conformer aux Normes de Sécurité. Le design de ce produit permet de minimiser, autant que possible, ce phénomène. Le producteur décline toute responsabilité pour d'éventuelles marques résultant de l'utilisation de ce siège.

## VI. PANNES

- En cas de chute accidentelle ou tout dégât visible, votre siège enfant doit être inspecté par le fabricant.
- Tout dysfonctionnement du harnais pourrait compromettre la protection de l'enfant.
- En cas de mauvais fonctionnement de la boucle, n'utilisez pas ce siège et consultez le revendeur.

## VII. CARE & MAINTENANCE INSTRUCTIONS

**⚠ Attention!** Ne jamais lubrifier les composants de votre siège enfant, limitez-vous à le garder bien propre.

- Les pièces en plastique peuvent être facilement nettoyées seulement à l'aide d'eau savonneuse; n'utilisez jamais de solvants, d'alcool ou agents nettoyants agressifs.
- Nettoyage: lorsque votre housse de revêtement est sale, retirez-la (voir ci-dessous) et lavez-la à la main à 30°. N'utilisez pas de nettoyants chimiques; ne la lavez pas à la machine; ne l'essorez pas et ne la séchez pas par centrifuge; ne la repassez pas. Veuillez respecter les instructions sur l'étiquette de lavage.

### **Retirer la housse en tissu:**

Desserrez les sangles autant que possible.

Actionner le levier à l'avant pour incliner au maximum le siège. Décrochez les deux sangles, derrière le dossier (Fig. 33 et 34) et faites-les glisser à travers les fentes dans le dossier et dans l'appuie-tête, depuis l'avant du siège enfant et à travers les épaulettes (Fig. 35).

Retournez les palettes en plastique cousues sur les bords des côtés gauche et droit de la housse et décrochez celle-ci de l'avant.

Décrochez la boucle du harnais.

Retirez la housse de l'appuie-tête et les épaulettes (Fig. 36).

Faites glisser la housse de la boucle du harnais et du siège.

### **Réaménagement de la housse:**

Suivez la procédure inverse du retrait ci-dessus, en veillant à enfiler correctement les bretelles et de ne pas les tordre.

### **COMPOSITIONS**

Structure : Polypropylène - Polyéthylène à haute densité  
- Polyamide - Acier

Revêtement : 100% Polyester

## DIMENSIONS

L: 44 cm; H: 76 cm; P: 66 cm.

## VIII. GARANTIE

Tous nos produits sont fabriqués avec les matériaux de première qualité et sous les contrôles de qualité les plus strictes. Nous garantissons tous nos produits, ou leurs pièces, pour une période de deux (2) ans, à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication.

Pour que la garantie puisse être appliquée, il faut présenter une preuve d'achat. Nous recommandons de conserver la preuve d'achat dans un endroit sûr.

Pour toute réclamation en rapport avec ce siège enfant et sa garantie, nous vous suggérons de contacter votre revendeur qui vous conseillera sur la manière de procéder.

### Exclusions:

Toute modification non autorisée apportée à ce siège enfant, pourrait invalider la présente garantie, le fabricant uniquement étant autorisé à effectuer des modifications à ce siège enfant et à fournir toutes les pièces de rechange originales nécessaires.

L'usure et / ou la décoloration de la housse à la suite de son utilisation ne sont pas couvertes par cette garantie.

Cette garantie n'est pas efficace contre les dommages causés à la suite d'utilisation incorrecte du produit ni contre dommages accidentels.

Les termes de cette Garantie sont conformes à la Directive Européenne 899/44/CE du 25 Mai, 1999.

## IX. SERVICE APRÈS-VENTE

Pour toute information concernant l'utilisation, la maintenance

et le service après-vente ou si vous avez besoin d'assistance, de pièces de rechange, aussi bien que si vous êtes insatisfait de tout aspect de ce siège enfant, veuillez vous référer à votre détaillant, où des conseillers formés seront en mesure de vous aider:

Segrall s.r.l.

Via B. Zacchetti, 6

42124 Reggio Emilia - Italy

Tel. +390522272098

e-mail: [info@kiwyworld.com](mailto:info@kiwyworld.com)

website: [www.kiwyworld.com](http://www.kiwyworld.com)



Seggiolino auto per bambini "SPF 1 SA-ATS", Gruppo 1

## ISTRUZIONI D'USO

Gentile Genitore,

La ringraziamo per aver scelto il seggiolino SPF 1 SA-ATS Gruppo 1.

Come ogni genitore sa, la sicurezza dei bambini è vitale quando si viaggia in automobile.

Niente è più importante che garantire la sicurezza del bambino durante il viaggio.

Tutti i nostri seggiolini auto sono rigorosamente testati secondo le più recenti Norme di Sicurezza Europee.

## INDICE

**I. Informazioni generali**

**II. Istruzioni per l'installazione**

**III. Sistemazione del bambino nel seggiolino**

**IV. Avvertenze**

**V. Lista dei controlli finali**

**VI. Guasti**

**VII. Cura e manutenzione**

**VIII. GARANZIA**

**IX. Assistenza post-vendita**

## I. INFORMAZIONI GENERALI

### ***Campo d' Impiego***

Questo seggiolino è stato approvato secondo la norma ECE R44/04 per il gruppo 1, per bambini di peso compreso tra 9 e 18 kg (di età indicativa tra 9 mesi e 4 anni).

**N.B.:** Il vero indice di riferimento è il peso perché ogni bambino cresce in modo diverso.

### **Avvertenza:**

Questo seggiolino per bambini può essere installato sui veicoli indicati nelle liste A e B, che vengono aggiornate periodicamente con l'introduzione sul mercato di nuovi modelli di veicoli.

Per l'installazione su veicoli non elencati nelle liste rivolgersi al rivenditore o al fabbricante del seggiolino:

Segrall s.r.l.

Via B. Zacchetti, 6 - 42124 Reggio Emilia - Italy

Tel. +39 0522 272098

e-mail: [info@kiwyworld.com](mailto:info@kiwyworld.com)

website: [www.kiwyworld.com](http://www.kiwyworld.com)

### CARATTERISTICHE (FIG. 1)

- A - Dispositivo di assorbimento d'urto e tensionamento delle cinture (\*)
- B - Poggiatesta regolabile (6 diverse posizioni)
- C - Schienale reclinabile (4 posizioni)
- D - Blocca-cinture di sicurezza (unidirezionali e autobloccanti)
- E - Pulsante per la regolazione del gruppo cinture
- F - Griglie di ventilazione dello schienale
- G - Protezione contro gli urti laterali (\*\*)
- H - Cinghiolo per la regolazione centralizzata del gruppo cinture
- I - Fibbia del gruppo cinture
- J - Gruppo cinture
- K - Spallacci
- L - Leva per la regolazione dell'inclinazione
- M - Leva di regolazione del poggiatesta
- N - Snodo del piede d'appoggio
- O - Piede d'appoggio
- P - Pulsante di regolazione del piede d'appoggio
- Q - Indicatori di aggancio dei connettori Isofix
- R - Pulsante di sgancio dei connettori Isofix
- S - Leve di regolazione estensione dei connettori Isofix
- T - Connettori Isofix
- U - Guide in plastica per i connettori Isofix

#### Note:

(\*) "SA-ATS" significa "Shock Absorber and Automatic Tensioning System" ("Assorbimento d'urto e Sistema di Tensione automatica"). Questo seggiolino è dotato di un sistema di assorbimento d'energia e di tensione supplementare automatica delle cinture, che permette di attenuare le conseguenze derivanti da un impatto frontale.

(\*\*) questo seggiolino è stato concepito per fornire la massima protezione in caso d'impatto laterale.

#### Avvertenze!

**Utilizzare il seggiolino soltanto in direzione di marcia. L'impiego in direzione opposta al senso di marcia NON è ammesso e può risultare estremamente pericoloso in caso di incidente.**

Utilizzare il seggiolino esclusivamente per il trasporto di un bambino a bordo del veicolo. Rispettare sempre le norme del proprio paese. Se il veicolo è dotato di air bag frontale, si prega di osservare tutte le istruzioni riportate nel manuale del veicolo.

## II. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

SPF 1 SA-ATS è stato classificato di categoria SEMI-UNIVERSALE e può essere installato in due modi diversi:

**METODO A:** Per veicoli dotati di punti di ancoraggio Isofix (vedere lista "A" dei veicoli compatibili).

**METODO B:** Per veicoli dotati di cintura di sicurezza a tre punti e sprovvisti di punti di ancoraggio Isofix (vedere lista "B" dei veicoli compatibili).

### ***Metodo A: Installazione del seggiolino auto usando gli attacchi Iso-fix***

Ruotare completamente il piede d'appoggio in modo che sia in posizione verticale (Fig. 2).

Per predisporre il seggiolino all'installazione, azionare contemporaneamente le due leve poste ai lati della base del seggiolino (Fig 3 - A) e spingere completamente lo snodo del piede d'appoggio (Fig. 3 - B), facendo fuoriuscire i connettori (Fig. 3 - C).

SPF 1 SA-ATS ha in dotazione delle guide di plastica (Fig. 1-U) che potete utilizzare qualora il vostro veicolo non ne disponga, per guidare i connettori Isofix nella loro giusta posizione in corrispondenza dei punti di ancoraggio del sedile della vostra auto.

Fissare le guide di plastica sui punti di ancoraggio (Fig. 4). Posizionare il seggiolino per bambini sul sedile appropriato del veicolo.

Assicurarsi che il sedile del veicolo sia nella posizione più arretrata e lo schienale bloccato nella posizione più verticale. Assicurarsi che gli indicatori siano rossi (Fig. 5-A), ciò che conferma che i connettori sono pronti per l'aggancio. Se uno o entrambi gli indicatori sono di colore verde, premere il pulsante (Fig. 5-R).

Inserire contemporaneamente i due connettori Isofix del seggiolino nelle guide, spingendo a fondo lo snodo del piede d'appoggio (Fig. 5 -B) per ottenerne l'aggancio.

Importante: si devono sentire chiaramente due "click" distinti ed entrambi gli indicatori devono essere di colore verde (Fig. 5-C). Solo in questo caso i connettori sono correttamente agganciati ai punti d'ancoraggio del sedile.

Regolare l'altezza del piede d'appoggio, premendo il pulsante (Fig. 6) e facendo scorrere la parte inferiore fino ad appoggiarsi al pavimento del veicolo.

Rilasciare il pulsante e controllare che il piede sia bloccato all'altezza desiderata e la sua parte inferiore ben a contatto col pavimento del veicolo.

Il piede d'appoggio ha lo scopo di conferire stabilità al seggiolino, impedendogli di ruotare in avanti in caso d'incidente.

Spingere con forza il seggiolino per farlo aderire allo schienale del sedile del veicolo (Fig. 7).

**Importante:** Nel regolare il piede d'appoggio, assicurarsi che la base del seggiolino rimanga sempre in contatto col sedile dell'auto (Fig. 8) e non risulti sollevata.

### **Sgancio dei connettori Isofix**

Sollevare il piede d'appoggio premendo il suo pulsante di regolazione (Fig. 9-A).

Spostare in avanti il seggiolino azionando le leve laterali e tirandolo in avanti (Fig. 9 - B).

Premere a fondo il pulsante sullo snodo del piede d'appoggio come mostrato in figura (Fig. 9- C).

**⚠ Attenzione!** solo se entrambi gli indicatori sono di colore rosso è possibile rimuovere il seggiolino dal sedile dell'auto.

### **Metodo B: Installazione del seggiolino auto usando la cintura di sicurezza dell'auto ed il piede d'appoggio**

#### **Verifica delle cinture di sicurezza del veicolo**

**Nota:** L'installazione di questo seggiolino è consentita solo su veicoli equipaggiati di cinture di sicurezza a tre punti con arrotolatore, approvate secondo il Regolamento UN/ECE N ° 16 o altre norme equivalenti.

- La stabilità del seggiolino auto può essere pregiudicata dalla posizione della fibbia della cintura di sicurezza dell'auto; se la fibbia della cintura di sicurezza dell'auto si venisse a trovare come rappresentato nella Fig. 10, il seggiolino non è adatto per l'utilizzo con questa cintura o con questo veicolo.

Ruotare completamente il piede d'appoggio in modo che sia in posizione verticale (Fig. 11-A).

Tenendo fermo il seggiolino, tirare in avanti lo snodo affinché i due connettori rientrino quanto più possibile nella base del seggiolino (Fig.11-B).

Posizionare il seggiolino per bambini sul sedile appropriato del veicolo (Fig. 12).

Assicurarsi che il sedile del veicolo sia nella posizione più arretrata e lo schienale bloccato nella posizione più verticale.

Azionando la leva per la regolazione dell'inclinazione (Fig. 13), disporre la seduta nella posizione più reclinata al fine di operare più agevolmente.

Sollevarre il fermo per aprire la pinza blocca-cintura rosso sul lato opposto alla fibbia della cintura di sicurezza del veicolo (Fig. 14).

Tirare la cintura di sicurezza del veicolo ed inserirla tra lo schienale e la base del seggiolino (Fig. 15).

Agganciare la cintura di sicurezza nella propria fibbia (Fig. 16) fino a sentire un 'clac'.

Passare il tratto addominale della cintura nei guida-cintura rossi inferiori (Fig. 17), su entrambi i lati della base del sedile. Inserire la sezione diagonale della cintura attraverso la pinza blocca-cintura rossa (Fig. 18).

**⚠ Attenzione!** Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata (Fig. 19).

Premere con forza il seggiolino contro lo schienale del sedile del veicolo e, nello stesso tempo, tendere completamente la sezione diagonale della cintura tirandola con forza attraverso la pinza blocca-cintura (Fig. 20), quindi chiudere la pinza (Fig. 21).

**⚠ Attenzione!** La sezione diagonale della cintura deve passare solo attraverso la pinza blocca-cintura del lato opposto alla fibbia del sedile del veicolo.

Regolare l'altezza del piede d'appoggio, premendo il pulsante (Fig. 22) e facendo scorrere la parte inferiore fino ad appoggiarsi al pavimento del veicolo.

Rilasciare il pulsante e controllare che il piede sia bloccato all'altezza desiderata e la sua parte inferiore ben a contatto col pavimento del veicolo.

**Importante:** Nel regolare il piede d'appoggio, assicurarsi che la base del seggiolino rimanga sempre in contatto col sedile dell'auto (Fig. 23) e non risulti sollevata.

È ora possibile regolare il seggiolino nella posizione desiderata azionando la leva per l'inclinazione (Fig. 24).

### ***Rimozione del seggiolino dal veicolo***

Azionare la leva (Fig. 13) e tirare in avanti fino alla posizione completamente reclinata.

Aprire la pinza blocca-cintura nel quale è impegnata la cintura di sicurezza.

Sganciare la cintura di sicurezza del veicolo dalla fibbia.

Liberare la sezione addominale della cintura dalle guide rosse e sfilare interamente la cintura per rimuovere il seggiolino dal veicolo.

### III. SISTEMAZIONE DEL BAMBINO NEL SEGGIOLINO

Sganciare la fibbia premendo il pulsante rosso sul suo corpo centrale (Fig. 25).

Allentare le cinghie tirandole entrambe contemporaneamente, mantenendo premuto il pulsante di regolazione (Fig. 26).

Collocare il bambino nel seggiolino e allacciare le cinghie unendo le due linguette, destra e sinistra (Fig. 27) e inserendole nella fibbia fino a sentire un 'clic', indicante che sono correttamente agganciate (Fig. 28).

Facendo riferimento alla Fig. 29 disporre le cinghie sulle spalle (A) e sull'addome (B), e la fibbia (C) tra le gambe del bambino.

**⚠ Attenzione!** La fibbia intergambale ha una posizione fissa e non può essere regolata. Non tirare gli spillacci.

Per liberare il bambino, sbloccare la fibbia del gruppo cinture, premendo il pulsante rosso (Fig. 25).

#### ***Regolazione del gruppo cinture e del poggiatesta:***

Una corretta regolazione del gruppo cinture e del poggiatesta garantisce la massima protezione al bambino.

La regolazione dell'altezza delle cinture delle spalle è integrata in quella del poggiatesta e può essere effettuata spostando il poggiatesta verso l'alto o verso il basso.

Verificare che le cinture delle spalle siano allineate allo stesso livello delle spalle del bambino o leggermente al di sopra (Fig. 30).

Per alzare o abbassare le cinghie ed il poggiatesta: azionare la leva (Fig. 31) sul retro dello schienale, spostandola verso l'alto o verso il basso, accompagnando nel movimento il poggiatesta, fino alla posizione ottimale.

Rilasciare la leva per bloccare il poggiatesta e le cinghie nella posizione scelta.

Tirare il cinghiolo di regolazione (Fig. 32), posto nella parte anteriore del seggiolino, fino a quando le cinghie siano adeguatamente aderenti sul corpo del bambino.

#### **Per proteggere al meglio il bambino:**

Assicurarsi che il bambino sia ben fissato nel seggiolino e che le cinture aderiscano sul suo corpo.

Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino o nel veicolo.

Quando s'installa il seggiolino nei sedili posteriori, spostare in avanti quanto più possibile il sedile anteriore, a distanza tale da impedire che i piedi del bimbo possano entrare in contatto

col sedile anteriore (questo per evitare il rischio di lesioni, in caso di incidente).

Per far salire o scendere il bambino dall'auto scegliere sempre il lato sicuro della strada.

Durante viaggi lunghi, fare soste frequenti, perché il bambino si stanca facilmente.

## IV. AVVERTENZE

### A. COSA FARE

- Prima d'installare il seggiolino auto, leggere attentamente le istruzioni; ricordarsi che una scorretta installazione può risultare estremamente pericolosa.
- Conservare questo libretto in un posto sicuro; si consiglia di tenerlo assieme al seggiolino o all'interno del veicolo, per poterlo consultare in caso di necessità.
- Una volta installato il seggiolino auto, assicurarsi che nessuna parte del gruppo cinture o della cintura del veicolo rimangano incastrate nelle parti mobili del seggiolino o nella portiera del veicolo.
- Assicurarsi che, ogni volta che si utilizza il seggiolino, la cintura di sicurezza sia ben tesa ed il seggiolino sia solidamente bloccato in posizione.
- Una lunga esposizione alla luce diretta del sole riscalda molto l'interno del veicolo; per evitare il surriscaldamento del seggiolino e possibili scottature al bambino, si consiglia di proteggere il seggiolino auto con un telo, un asciugamano, o qualcosa di simile.
- Controllare regolarmente che il seggiolino non presenti segni di usura, specialmente la fodera, il gruppo cinture e la fibbia.
- Se il seggiolino mostra segni di usura, rivolgersi al servizio post-vendita del produttore chiamando il numero: +39 0522 272098 dove personale competente è a disposizione per l'assistenza.
- Prima di mettersi in viaggio assicurarsi che qualsiasi oggetto ed eventuali bagagli siano fissati saldamente all'interno dell'auto; in caso d'incidente gli oggetti lasciati liberi possono spostarsi, col rischio di provocare ferite ai passeggeri.
- Quando si viaggia con altri passeggeri, per ragioni di sicurezza, è preferibile che quelli più pesanti occupino i posti anteriori del veicolo; assicurarsi inoltre che ogni occupante sia allacciato correttamente con la propria cintura di sicurezza.

- Il seggiolino deve sempre essere fissato al sedile dell'auto, anche quando non si trasportano bambini, per evitare che il suo spostamento, in caso di incidente, possa provocare ferite ai passeggeri all'interno del veicolo.

## **B. COSA NON FARE**

- Non utilizzare mai il seggiolino auto col gruppo cinture slacciato né senza averlo correttamente fissato al sedile del veicolo, come indicato in questo libretto di istruzioni.
- Per il corretto posizionamento del seggiolino auto, non inserire alcun tipo di imbottitura tra la base del seggiolino ed il sedile del veicolo; ciò potrebbe pregiudicare la sicurezza del seggiolino.
- Non apportare aggiunte e/o modifiche di qualsiasi tipo a questo prodotto.
- Non utilizzare parti o ricambi che non siano raccomandati o forniti dal fabbricante.
- Eventuali modifiche al prodotto non autorizzate ne possono pregiudicare la sicurezza; soltanto il fabbricante è autorizzato ad apportare modifiche a questo seggiolino.
- Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino, né all'interno del veicolo.
- Non permettere mai ai bambini di giocare con il seggiolino.
- Non installare né rimuovere il seggiolino dall'auto con dentro il bambino.
- Non utilizzare mai il seggiolino auto senza la fodera.
- La fodera è parte integrante del dispositivo di ritenuta; pertanto, deve essere sostituita soltanto con altre fodere fornite o raccomandate dal produttore.
- Non fare entrare in contatto il seggiolino auto con acidi, solventi e altre sostanze corrosive.
- La fibbia del seggiolino non è a prova di manomissione; si deve quindi dissuadere i bambini dal giocare con essa.
- Non utilizzare questo seggiolino come giocattolo o seggiolino per uso domestico.
- Non utilizzare il seggiolino auto in seguito ad un incidente oppure quando troppo logorato dall'uso.
- Un seggiolino auto coinvolto in un incidente, anche leggero (oltre i 10 Km/h ) DEVE sempre essere sostituito con uno nuovo, poiché anche in assenza di segni di lesioni evidenti, potrebbe aver subito danni non rilevabili che potrebbero comprometterne la sicurezza e in caso di un successivo incidente potrebbe non proteggere più adeguatamente il bambino.
- Per questo motivo, si consiglia di non usare mai né acquista-



re un seggiolino auto di seconda mano.

- In caso d'emergenza, il bambino può essere liberato velocemente premendo il pulsante rosso posto sulla fibbia delle cinghie di ritenuta (Fig. 25).

## V. LISTA DEI CONTROLLI FINALI

- Controllare che le cinghie siano correttamente posizionate sulle spalle del bambino e che aderiscano comodamente al corpo del bambino.
- Assicurarsi che la cintura di sicurezza del veicolo sia ben allacciata intorno al seggiolino.
- Assicurarsi che la cintura sia allacciata correttamente e che il seggiolino sia fissato saldamente contro il sedile dell'auto.
- Verificare che la fibbia del gruppo cinture sia agganciata correttamente.
- Assicurarsi che gli spallacci siano sempre nella giusta posizione sul corpo del bambino.
- Controllare regolarmente che gli elementi principali non abbiano subito danni.
- Verificare il funzionamento di tutti i componenti.
- Assicurarsi che il seggiolino non sia bloccato nella portiera, nelle guide del sedile, onde evitare rotture, danni, usura, ecc.
- Anche quando il seggiolino è stato lasciato montato sul veicolo, controllare sempre che la cintura del veicolo sia posizionata correttamente e ben allacciata, prima di collocare il bambino nel seggiolino.

**Importante:** Non importa come un seggiolino per bambini sia stato progettato, se usato in modo scorretto, potrebbe non proteggere il bambino, in caso di incidente.

**⚠ Attenzione!** Qualsiasi seggiolino auto può lasciare impronte sui sedili del veicolo, dovuto alle misure da adottare per fissarlo saldamente nel rispetto delle norme di sicurezza. Questo prodotto è stato concepito con l'obiettivo di minimizzare quanto più possibile questo effetto. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali impronte derivanti dall'uso normale del seggiolino.

## VI. GUASTI

- In caso di caduta accidentale o eventuali danni visibili, rivolgersi al rivenditore.

- Qualsiasi malfunzionamento del gruppo cinture potrebbe compromettere la protezione del bambino.
- In caso di funzionamento anomalo della fibbia, non utilizzare il seggiolino e rivolgersi al rivenditore.

## VII. CARE & MAINTENANCE INSTRUCTIONS

**⚠ Attenzione!** Non lubrificare i componenti del seggiolino per bambini; limitarsi a mantenerli puliti.

- Le parti in plastica possono essere facilmente pulite usando solo acqua e sapone; non usare mai solventi, alcool o detergenti aggressivi.
- Pulizia: quando la foderina si sporca, rimuoverla (vedi sotto) e lavarla a mano a 30°; non utilizzare detergenti chimici; non lavarla in lavatrice; non strizzare e non utilizzare l'asciugabiancheria; non stirare. Seguire le istruzioni riportate sull'etichetta di lavaggio.

### **Per togliere la fodera in tessuto:**

Allentare al massimo le cinghie.

Azionando la leva di regolazione, reclinare al massimo la seduta. Sganciare, nel retro del seggiolino, le due cinghie (Fig. 33 e 34) e sfilarle dal davanti attraverso le asole nello schienale e nel poggiatesta, nonché attraverso gli spillacci dalla parte anteriore del seggiolino (Fig. 35).

Girare verso l'esterno le strisce in plastica cucite sui bordi dei lati sinistro e destro della fodera e sganciate quest'ultima dal davanti.

Sganciare la fibbia e aprire il gruppo cinture.

Rimuovere la foderina del poggiatesta e gli spillacci (Fig. 36).

Sfilare la fodera dalla fibbia intergambale e dal seggiolino.

### **Rimontaggio della fodera**

Seguire la procedura inversa della rimozione sopra, facendo attenzione ad infilare le cinghie in modo corretto ed a non attorcigliarle.

### **COMPOSIZIONI**

Struttura: Polipropilene - Polietilene ad alta densità - Poliammide - Acciaio

Rivestimento: 100% Poliestere

### **DIMENSIONI**

L: 44 cm; H: 76 cm; P: 66 cm.

## VIII. GARANZIA

Tutti i nostri prodotti sono realizzati con materiali di prima scelta e fabbricati sotto il più stretto controllo di qualità. Tutti i nostri prodotti, o parti di essi, sono garantiti per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto, contro difetti di fabbricazione.

Perché la garanzia possa applicarsi è necessario presentare la prova d'acquisto. Si consiglia di conservare la prova d'acquisto in luogo sicuro.

Per eventuali richieste relative al seggiolino e alla sua garanzia, si consiglia di contattare il proprio rivenditore che consiglierà su come procedere.

### **Esclusioni:**

Qualsiasi modifica non autorizzata al seggiolino potrebbe invalidare questa garanzia, essendo soltanto il fabbricante autorizzato ad apportare modifiche al seggiolino ed a fornire le parti di ricambio originali necessarie.

L'usura ed il deterioramento dei tessuti della fodera causati dal suo uso non sono coperti da questa garanzia.

Questa garanzia non è efficace contro i danni derivanti da un uso improprio del prodotto né contro danni derivanti da cause accidentali.

I termini della presente Garanzia sono conformi alla Direttiva Europea 99/44/CE del 25 Maggio 1999.

## IX. ASSISTENZA POST-VENDITA

Per informazioni riguardanti l'utilizzo, la manutenzione ed il servizio post-vendita, o se si ha bisogno di assistenza, pezzi di ricambio, come pure se si è insoddisfatti di un qualsiasi aspetto del seggiolino, si prega di fare riferimento al rivenditore, il cui personale è in grado di fornire la necessaria assistenza.

Segrall s.r.l.  
Via B. Zacchetti, 6  
42124 Reggio Emilia - Italy  
Tel. +390522272098  
e-mail: [info@kiwyworld.com](mailto:info@kiwyworld.com)  
website: [www.kiwyworld.com](http://www.kiwyworld.com)

Kinder-Autositz: "SPF 1 SA-ATS", Gruppe 1

## GEBRAUCHSANLEITUNG

Lieber Kunde,

Danke dass Sie sich für unseren Kinder-Autositz "SPF 1 SA-ATS", entschieden haben.

Wie jede Eltern wissen, ist die Sicherheit von Ihrem Kind vital, wenn es reist.

Nichts ist wichtiger als sich zu versichern, dass Ihr Kind sicher und geschützt während der Reise ist.

Alle unsere Kinder-Autositze sind getestet und zugelassen, unter Einhaltung der neuesten Europäischen Sicherheitsnormen.

### INHALT:

**I. Allgemeine Informationen**

**II. Installationsanleitung**

**III. Setzen das Kind in den Kindersitz**

**IV. Warnungen**

**V. Endkontrolle**

**VI. Fehlfunktionen**

**VII. Pflege und Wartungsanleitung**

**VIII. GARANTIE**

**IX. Kundendienst**

### I. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

#### **Anwendungsbereich**

"SPF 1 SA-ATS" Kinder-Autositz wurde gemäß der ECE-Norm R44/04 für Gruppe 1 getestet und genehmigt, für die Beförderung von Kindern mit einem Gewicht zwischen 9 und 18 kg (ungefähren Alter zwischen 9 Monaten und 4 Jahren geeignet).

**N.B.:** Alle angegebene Alter sind annähernd, weil die Kinder auf verschiedene Art und Weise wachsen, deswegen ist das Gewicht der einzige Anzeiger von Bezug.

#### **Bekanntmachung:**

Dieser Kinder-Autositz kann installiert werden auf Fahrzeuge in den Listen A und B, die periodisch mit der Markteinführung der neuen Modelle von Fahrzeugen aktualisiert.

Zur installieren auf Fahrzeuge, die nicht in den Listen aufgeführt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Hersteller des Sitzes:

Segrall s.r.l.  
Via B. Zacchetti, 6  
42124 Reggio Emilia - Italy  
Tel. +390522272098  
e-mail: info@kiwyworld.com  
website: www.kiwyworld.com

### **MERKMALE (ABB. 1)**

- A - Geräte für die Absorption von Schock und Spannung der Gurte (\*)
- B - verstellbares Kopfteil (6 verschiedene Positionen)
- C - Verstellbaren Rückenlehne (4 Positionen)
- D - Gurtarretierung (unidirektionale und Selbsthemmung)
- E - Zentrale Anpassung der Klettergurt
- F - Rückenlehne Lüftung
- G - Seitenaufprall Schutz (\*\*)
- H - Klettergurt Anpassung Gürtel
- I - Klettergurt Schnalle
- J - Klettergurt Gurte
- K - Schultern Schutz
- L - Neigungseinstellung Hebel
- M - Kopfstütze Anpassung Hebel
- N - Stützfuß Artikulation
- O - Stützfußes
- P - Einstellknopf des Stützfußes
- Q - Indikatoren des Engagements der Isofix Anschlüssen
- R - Taste für den Rückzug des Isofix Verbindungsstücke
- S - Hebeln fuer dem Erweiterung der Isofix-Anschlusses
- T - Verbindungsstücke Isofix
- U - Kunststoff führungen der Isofix-Anschlusses

#### **Warnung:**

(\*) "SA-ATS" bedeutet "Shock Absorber and Automatic Tensioning System" ("Stoßdämpfung und automatischer Spannungsregler") und dieser Kindersitz ist mit einem Energieaufnahme System und automatische Einfahren des Gurten ausgestattet; Das kann zur Milderung der Folgen Frontalcrash.

(\*\*) Dieser Kindersitz ist entworfen, um maximalen Schutz bei Seitenaufprall bieten.

#### **⚠ Achtung!**

**Verwenden Sie den Kindersitz nur in Fahrtrichtung. Verwendung in der entgegengesetzten Fahrtrichtung ist NICHT zulässig und kann extrem gefährlich bei ei-**

## **nem Unfall.**

Verwenden Sie den Kindersitz nur zu transportieren ein Kind im Fahrzeug .

Bitte immer geachten ihres Landes Vorschriften

Ist das Fahrzeug mit Front-Airbags, beachten Sie bitte alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs.

## **II. INSTALLATIONSANLEITUNG**

“SPF 1 SA-ATS” hat als Kategorie semi-universal eingestuft und kann in zwei verschiedenen Arten installiert werden:

**METHODE A:** Bei Fahrzeugen mit ISOFIX-Verankerungen (siehe Liste “A” für kompatibel Fahrzeuge).

**METHODE B:** Bei Fahrzeugen mit Drei-Punkt-Sicherheitsgurt ausgestattet (siehe Liste “B” für kompatibel Fahrzeuge).

### ***Methode A: Installieren den Kindersitz mit den Iso-Fix Verankerungen***

Drehen Sie den Stützfuß so dass es in einer aufrechten Position ist (Abb. 2).

Zur Vorbereitung des Kindersitzes Installation, gleichzeitig arbeiten Sie auf die Hebel an beiden Seiten der Basis des Kindersitzes (Abb. 3-A), schieben Sie den Artikulation der Stützfuß vollständig (Abb. 3-B), um die Freigabe der Isofix Anschlüsse erreichen (Abb. 3-C).

Dieser Kindersitz wird mit Kunststoffschienen (Abb. 1 - U) geliefert, die Sie (sofern Ihr Auto keine solchen Schienen besitzt) dazu verwenden können, um die Isofix- Verbindungsstücke in die richtige Position übereinstimmend mit den Befestigungspunkten Ihres Fahrzeugsitzes zu schieben.

Fixieren Sie Die Kunststoff führungen der Isofix-Anschlusses an den befestigungspunkten (Abb. 4).

Stellen Sie den Kindersitz auf dem entsprechenden Fahrzeugsitz, nach vorne.

Vergewissern Sie sich, dass der Sitz des Fahrzeuges ist aufrecht gesperrt. und gesichert in die hinterste Position.

Stellen Sie sicher, dass die Befestigung Indikatoren, sind rote (Abb. 5-A), was darauf hindeutet, dass die Verbindungsstücke bereit für den Eingriff sind. Wenn einer oder beide Indikatoren grüne sind, drücken Sie die Taste (Abb. 5-R).

Legen Sie gleichzeitig die beiden Isofix Verbindungsstücke der Kindersitz in den Führungen und drücken Sie Völlig den Stützfuß Artikulation (Abb. 5-B) für ihr Befestigung.

**Wichtig:** Sie müssen klar und deutlich hören zwei "Klicks" und beide Indikatoren sollte grün (Abb. 5-C). Nur in diesem Fall die Anschlüsse ordnungsgemäß befestigt werden, auf die Ankerpunkte des Sitzes.

Stellen Sie die Höhe des Stützfußes, drücken Sie dem Knopf (Abb. 6) und schieben Sie die unten auf dem Boden des Fahrzeugs zu lehnen.

Lassen Sie dem Knopf und überprüfen Sie, dass der Fuß in Position eingerastet ist, und dessen seinen Basis in gut Kontakt mit dem Boden des Fahrzeugs.

Der Stützfuß ist entworfen, um Stabilität auf den Kindersitz stellen, damit er nicht rotieren in den vorne, im Falle eines Unfalls.

Fest schieben Sie den Kindersitz, um es an den Rückenlehne des Fahrzeugssitz beitreten (Abb. 7).

**Wichtig:** Beim Einstellen der Stützfuß, stellen Sie sicher, dass die Basis des Sitzes bleibt immer in Kontakt mit dem Sitz (Abb. 8) und wird nicht ausgelöst.

#### **Entsprengen der Isofix-Verbindungsstücke**

Druck auf den Taste, heben Sie den Fuß (Abb. 9-A).

Druck den Hebeln auf der Seiten, zur ziehen dem Kindersitz nach vorn (Abb. 9-B).

Drücken Sie den Knopf auf der Artikulation des Fußes, wie gezeigt (Abb. 9-C).

**⚠ Achtung!** nur wenn beide Indikatoren rot sind, können Sie den Kindersitz aus dem Auto-Kindersitz zu entfernen.

### **METHODE B: Installation des Autositzes mit dem Sicherheitsgurt und Stützfuß**

#### **Überprüfung der Gurte des Fahrzeugs**

**Warnung:** Nur geeignet für Fahrzeuge mit Dreipunkt-Sicherheitsgurt, die nach UN/CEE NR.16 oder einem vergleichbaren Standard geprüft und zugelassen sind.

- Die Position der Schnalle kann die Stabilität des Kindersitzes beeinträchtigen. Wenn die Schnalle sich aufstellt, wie in der Abbildung (Abb. 10) dargestellt, passt dieser Kindersitz nicht mit diesem Gurt oder auf dieses Fahrzeuges.

Drehen Sie den Stützfuß so dass es in einer aufrechten Position ist (Abb. 11-A).

Halten Sie den Sitz, ziehen Sie die Artikulation, so dass die beiden Verbindungsstücke so weit wie möglich in die Basis des Kindersitzes (Abb. 11-B) abgedeckt.

Stellen Sie den Kindersitz auf dem entsprechenden



Fahrzeugsitz, nach vorne (Abb. 12).

Vergewissern Sie sich, dass der Sitz des Fahrzeuges ist aufrecht gesperrt und gesichert in die hinterste Position.

Drücken Sie der Neigungseinstellung Hebel (Abb. 13) und ziehen Sie den Kindersitz nach vorne, bis es vollständig Liegeposition ist, für leichter bedienen.

Ziehen Sie den Sicherheitsstift zu öffnen die rote Sicherheitsgurt Klammer, auf der gegenüberliegenden Seite des Gürtels Schnalle des Fahrzeugs (Abb. 14).

Ziehen Sie den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs und legen sie es zwischen den Rückenlehne und Sitzfläche Basis (Abb. 15).

Befestigen Sie die Sicherheitsgurt im ihrem Gurtschloss (Abb. 16), bis Sie ein "Klick" hören.

Passen Sie der abdominalen Abschnitt der Gurt (Abb. 17) in die roten Gürtel-führungen unten, auf beiden Seiten des Kindersitzes montiert.

Einfügen Sie den abdominalen Abschnitt durch die rote Klammer (Abb. 18).

**⚠ Vorsicht!** Achten Sie darauf, den Gurt nicht verdreht ist (Abb. 19).

Schieben Sie den Kindersitz fest gegen die Rückenlehne des Fahrzeuges und so weit wie möglich nach hinten und, zur gleichen Zeit, Vollständig strecken den Diagonalgurt ziehen schwer durch die Klemme (Abb. 20), danach schließen Sie es (Abb. 21).

**Achtung!** Der abdominalen Abschnitt der Gurt sollen nur mit dem Gurtarretierung auf der gegenüberliegenden Seite des Fahrzeuges Sicherheitsgurtes Schnalle gesperrt werden.

Stellen Sie die Höhe des Stützfußes, drücken Sie dem Knopf (Abb. 22) und schieben Sie die unten auf dem Boden des Fahrzeuges zu lehnen.

Lassen Sie dem Knopf und überprüfen Sie, dass der Fuß in Position eingerastet ist, und dessen seinen Basis in gut Kontakt mit dem Boden des Fahrzeuges.

**Wichtig:** Beim Einstellen der Stützfuß, stellen Sie sicher, dass die Basis des Kindersitzes bleibt immer in Kontakt mit dem Sitz der Fahrzeug (Abb. 23) und nicht erhöht ist.

Sie können nun den Kindersitz in die gewünschte Position, durch ziehen der Neigungseinstellungshebel (Abb. 24).

### **Entfernen des Kindersitzes aus dem Fahrzeug**

Drücken Sie der Neigungseinstellung Hebel (Abb. 13) und nach vorne ziehen, bis die volle Liegeposition.

Öffnen Sie die Klemme, in denen der Sicherheitsgurt ist engagiert. Entfernen Sie die Sicherheitsgurt von die Schnalle.



Erschließen Sie den Bauch-Abschnitten aus die roten Gurtführungen und den Sicherheitsgurten losfahren vollständig, danach den Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernen.

### III. SETZEN DAS KIND IN DEN KINDERSITZ

Zum Entriegeln der Klettergurt, drücken Sie den roten Knopf auf der Schnalle (Abb. 25).

Lockern Sie die Gurte und ziehen sie beide auf einmal, bei gedrückter die Strg-Taste (Abb. 26).

Sitzen Sie das Kind in den Kindersitz und verstellen Sie die Gurte mit den beiden Laschen aufeinander, links und rechts, (Abb. 27) und dem Einfügen in das Gurtschloss, bis Sie ein 'click' hören, darauf hinweist, dass Sie ordnungsgemäß befestigt haben (Abb. 28).

Unter Bezugnahme auf Abbildung 29, setzen Sie die Gurte über die Schultern (A) und Bauch (B), und die Schnalle (C) zwischen den Beinen des Kindes.

**⚠ Warnung!** Die Schnalle hat eine feste Position und ist nicht verstellbare. Ziehen Sie nicht die Schultergurte. Zum Entriegeln der Klettergurt, drücken Sie den roten Knopf auf der Schnalle (Abb. 25).

#### ***Einstellung des Sicherheitsgurtes und Kopfstütze***

Eine richtige Einstellung der Gurte und Kopfstütze bietet maximalen Schutz für das Kind.

Die Höhenverstellung der Sicherheitsgurte in diesem Kindersitz ist in der Kopfstütze integriert und kann durch verschieben der Kopfstütze nach oben oder unten erfolgen. Immer Prüfen Sie die Höhe der Gurte, so dass sie korrekt sind auf der gleichen Ebene der Schultern oder leicht darüber (Abb. 30) eingestellt.

Zum Anheben oder Absenken der Gurte und Kopfstützen: Ziehen Sie den Hebel (Abb. 31) auf der Rückseite der Rückenlehnen, bewegen ihn nach oben oder unten, um die ideale Passform zu erreichen.

Lassen Sie den Hebel, um die Kopfstütze und Sicherheitsgurten in der gewählten Position zu verriegeln.

Ziehen Sie die Riemen der Klettergurt (Abb. 32), in den vorderen des Kindersitzes bis die Gurte gut verwachsen sind, um den Körper des Kindes.

#### **Um besser zu schützen Sie das Kind:**

Achten Sie darauf, das Kind ordnungsgemäß gesichert ist,

um den Kindersitz und der Klettergurt passt genau über seinen/ihren Körper.

Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt in den Kindersitz oder auf dem Fahrzeug.

Beim Einbau des Kindersitzes im Rücken, bewegt sich den Vordersitz voran, weit genug, um die Füße des Kindes dem Vordersitz berühren zu vermeiden (dass kann dazu auch verhindern, das Risiko von Verletzungen im Falle eines Unfalls).

Zur Eingabe oder beenden Sie das Auto mit dem Kind, wählen Sie immer die sicherer Seite der Straße.

Bei langen Reisen, die Fahrt häufig unterbrechen, weil das Kind leicht müde wird.

## IV. WARNUNGEN

### A. WAS ZU TUN

- Bitte diese Gebrauchsanleitungen vor dem Einbau des Kinder-Autositzes sorgfältig lesen. Achten Sie auf den korrekten Einbau des Kinder-Autositzes im Wagen, um die Sicherheit Ihres Kinder zu gewährleisten.
- Achten Sie auf eine korrekte Einhaltung der Gebrauchsanleitung und für spätere Anwendung aufbewahren, möglicherweise zusammen mit dem Kinder-Autositz oder im Fahrzeug.
- Nach Einbau des Kinder-Autositzes versichern Sie sich, dass Kinderrückhaltesystem nicht durch bewegliche Teile im Fahrzeuginnern oder durch Türen eingeklemmt ist.
- Bei Benutzung des Kinder-Autositzes, bitte kontrollieren Sie den Sicherheitsgut. Dieser muss straff sein und der Kinder-Autositz muss fest in Position zurückgehalten sein.
- Ein langer direkter Sonneneinstrahlung heizt sich das Innere der Fahrzeug. Wir empfehlen deshalb den Kindersitzen mit einem Tuch, Handtuch oder ähnliches schützen werden, eine Überhitzung und mögliche Verbrennungen des Kindes zu vermeiden.
- Prüfen Sie regelmäßig nach, dass Ihr Kindersitz keine Beschädigung vorstellt, besonders Bezug, Klettergurte und Schnalle..
- Ist der Sitz mit Anzeichen von Verschleiß an ist, bitte aufrufen Sie den Hersteller oder des After-Sales-Service durch: +39 0522 272098 wo das Personal zuständig für die Wartung zur Verfügung steht.
- Prüfen Sie vor der Abreise sicher, dass alle Gegenstände und eventuell mitgeführten Gepäckstücke sicher im Fahrzeuginneren fixiert sind. Nicht befestigte Gegenstände können im

- Falle eines Unfalls zur Verletzung der Fahrgäste führen.
- Bei Reisen mit anderen Passagieren, aus Sicherheitsgründen lassen Sie die leichteren Beifahrer immer in den hinteren Sitzen des Autos und die schwereren in den vorderen Sitzen sich setzen; auch dafür sorgen, dass jeder Passagier mit eigenen Sicherheitsgurt richtig befestigt ist.
  - Der Kindersitz muss immer korrekt mit den Autogurten befestigt werden, auch wenn sie den Kindern transportieren nicht, zu vermeiden, dass im Falle eines Unfalls, ihre Verdrängung kann zu Verletzungen der Passagiere im Fahrzeug.

## **B. WAS ZU NICHT TUN**

- Verwenden Sie niemals den Kindersitzen, ohne zuvor in das Auto mit dem Sicherheitsgurt ordnungsgemäß installiert und das Gurtzeug richtig benutzt wird, wie in dieser Anleitung gezeigt.
- Verwenden Sie keine Kissen oder andere Polster zwischen die Sitzbasis und den Autositz: das könnte die Sicherheit des Kinder-Autositz beeinträchtigen.
- Fügen Sie nicht zu und / oder ändern Sie dieses Produkt in keiner Weise.

Verwenden Sie nur Ersatzteile oder Zuberhörteile, die vom Hersteller zugelassen sind.

- Sollte eine unerlaubte Veränderungen an diesem Kindersitz gemacht werden, ihre Sicherheit könnte gefährdet sein; wobei ausschließlich der Hersteller berechtigt, irgendwelche Änderungen zu machen.
- Lassen Sie nie Ihr Kind alleine und unbeaufsichtigt im der Kindersitz oder auf dem Fahrzeug.
- Erlauben Sie Ihres Kindes nicht mit dem Kindersitz zu spielen.
- Niemals installieren, oder entfernen Sie, diesen Kindersitz mit dem Kind drinnen .
- Verwenden Sie nie den Kindersitz ohne Bezug.
- Der Sitzbezug sollte nicht mit anderen als dem vom Hersteller empfohlen ersetzt werden, weil der Bezug stellt einen integralen Bestandteil dieser Zurückhaltung
- Vermeiden Sie, dass Ihr Kindersitz mit Ätzmittel wie Säuren oder Lösungsmittel in Kontakt kommt.
- Die Schnalle der Kindersitz nicht manipulationssicher und wird daher davon abhalten Kinder vom Spielen mit.
- Verwenden Sie nicht dieses Kindersitzes als Spielzeug oder Sitzhöhung für den privaten Gebrauch.

- Nicht zur Wiederverwendung der Kindersitz nach einem Unfall oder wenn es ein klar aus der Nutzung abgenutzt.
- Beim Unfall (mehr als 10 Stundenkilometer) MÜSSEN Sie den Kindersitzen austauschen. Beschädigungen, die nicht unbedingt offensichtlichen sind, können die Sicherheitseigenschaften des Produktes beeinträchtigen und deswegen im Falle eines weiteren Unfalls gefährlich für das Kind werden .
- Aus diesem Grund empfehlen wir, dass Sie nie benutzen oder Kaufen eines gebrauchten Kindersitz.

### **Im Notfällen**

- Im Notfall das Kind kann schnell vom Klettergurt befreit werden durch Drücken des roten Knopfes auf der Gurtschloss (Abb. 25).

## **V. ENDKONTROLLE**

- Überprüfen Sie, ob die Gurte richtig auf der Schultern des Kindes gelegt und gut verwachsen sind, um den Körper des Kindes.
- Achten Sie darauf, den Sicherheitsgurt fest um den Sitz befestigt ist.
- Prüfen Sie, dass der Sicherheitsgurt vollständig gestrafft ist und der Kindersitz fest am Autositz verbindet ist.
- Stellen Sie sicher die der Gürtelschnalle ist richtig angeschlossen.
- Achten Sie darauf, die Riemen sind immer in der richtigen Position auf den Körper des Kindes.
- Prüfen Sie regelmäßig, dass die wichtigsten Elemente nicht beschädigt wurden.
- Prüfen Sie den Betrieb aller Komponenten.
- Stellen Sie sicher, dass der Kindersitz nicht blockiert ist im Auto Tür oder in den Führungen des Sitzes, sodaß zu vermeiden Bruch, Beschädigung, Verschleiß , usw.
- Selbst wenn der Kindersitz wurde links am Fahrzeug installiert, immer überprüfen Sie, dass der Gurt des Fahrzeugs ist richtig positioniert und gut befestigt, bevor das Kind sitzen wird.

**Wichtig:** Egal, wie ein Kindersitz ist so konzipiert, bei unsachgemäßer Benutzung es würde nicht in der Lage das Kind zu schützen , im Falle eines Unfalls.

**⚠ Warnung!** Jeder Kindersitz kann Anzeichen auf den Sitzen der das Fahrzeug verlassen, aufgrund der zu treffenden Maßnahmen, um es sicher befestigt in Übereinstimmung mit den Sicherheitsstandards werden. Dieses Produkt wurde mit dem Ziel entwickelt, um diesen Effekt so weit wie möglich zu

minimieren. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für eventuelle Anzeichen durch eine normale Verwendung des Kindersitzes.

## VI. FEHLFUNKTIONEN

- Im Falle von zufälligen Sturz oder offensichtliche Schäden, muss der Kindersitz vom Hersteller überprüft werden.
- Eventuelle Fehlfunktionen des Gurtes gefährden kann das Kind Schutz.
- Im Falle von Funktionsstörungen der Schnalle, verwenden Sie nicht dieses Kinderitzes und fragen Sie Ihren Verkäufer.

## VII. PFLEGE UND WARTUNGSANLEITUNG

**⚠ Warnung!** Niemals schmieren Komponente Ihres Kindersitz, nur halten Sie es immer sauber.

- Kunststoffteile können Sie problemlos sauber halten mit nur Wasser und Seife werden. Verwenden Sie niemals Solventen, Alkohol oder Reinigungsmittel.
- Sauberkeit: entfernen Sie den Bezug wenn schmutzig wird (siehe unten) und Handwäsche bei 30 Grad. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel, nicht in der Maschine waschen und quetschen; eisen Sie nicht; benutzen Sie nicht Trockner. Bitte beachten Sie die Hinweise des genähten Etikett am Rand des Bezuges.

### **Entfernung des Bezuges:**

Lockern der Schultern Gurte so weit wie möglich. Drücken Sie den Hebel am vorder des Kindersitzes, bis Liegeposition.

Aushaken Sie die beiden Gurte, auf dem Rückenlehne und entfernen (Abb. 33 und 34) die von vorne durch die Löcher in den Rücklehnen und Kopfstütze und durch dem Schultergurte von der Vorderseite des Kindersitzes (Abb. 35).

Drehen Sie den Plastikstreifen eingnäht an den Rändern links und rechts am den Bezug und aushaken Sie diesen von vorne.

Auslösen Sie die Schnalle der Klettergurt.

Entfernen Sie den Bezug des Kopfstückes und der Schulter schützen (Abb. 36).

Entfernen Sie den Bezug aus der Schnalle und den Kindersitzen.

## **Die Bezug wieder montieren:**

Folgen Sie die gleichen Operationen in umgekehrten Sinn. Seien Sie vorsichtig, um die Gurte korrekt und nicht verdreht setzen.

## **VERWENDETE MATERIALIEN**

Struktur: Polypropylen - Polyäthylen hoher Dichte - Polyamid - Stahl

Bezug: 100 % Polyester

## **ABMESSUNGEN**

L: 44 cm; H: 76 cm; P: 66 cm.

## **VIII. GARANTIE**

Alle unsere Produkte sind mit hochwertigen Materialien hergestellt und unter strengsten Qualitätskontrollen.

Alle unsere Produkte oder Teile davon, sind für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum von einer Garantie gegen Fabrikationsfehler abgedeckt.

Müssen Sie den Kaufbeleg vorlegen, so dass die Garantie kann sich bewerben. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg an einem sicheren Ort.

Für Rückfragen bezüglich der Kindersitz und seine Garantie, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, der über das weitere Vorgehen beraten wird.

### **Ausschluss:**

Sollte jegliche Änderung an diesen Kindersitz, diese Garantie wird für ungültig erklärt. Der Hersteller ausschließlich dazu berechtigt hat Änderungen an diesen Kindersitz zu machen und alle erforderlichen Originalen Teilen bereitstellen.

Verschleiß und / oder Farben Verblässen der Fabric, als Folge ihrer Normale Verwendung, sind durch diese Garantie nicht abgedeckt.

Dies ist keine wirksame Garantie gegen verursachte Schäden als Folge der falschen Verwendung des Produkts noch gegen Unfallschäden.

Diese Garantiebestimmungen entsprechen der europäischen Richtlinie '99/44/EG vom 25. Mai 1999.

## **IX. KUNDENDIENST**

Sollten Sie nach dem Kauf Hilfe oder Ersatzteile benötigen, oder wenn Sie weitere Fragen, Reklamationen auf einem

Aspekt dieser Kindersitz haben, wenden Sie sich bitte an Ihre Händler, deren Berater sind kompetenten und hilfen können.

Segrall s.r.l.  
Via B. Zacchetti, 6  
42124 Reggio Emilia - Italy  
Tel. +390522272098  
e-mail: [info@kiwyworld.com](mailto:info@kiwyworld.com)  
website: [www.kiwyworld.com](http://www.kiwyworld.com)

D

Autostoeltje voor kinderen: "SPF 1 SA-ATS", Groep 1

## GEBRUIKSAANWIJZING

Beste klant.

Bedankt dat u voor het autostoeltje "SPF 1 SA-ATS" heeft gekozen.

Zoals iedere ouder weet, is de veiligheid van uw kind van vitaal belang als er met de auto wordt gereisd.

Er is niets zo belangrijk dan zeker te weten, dat uw kind tijdens de reis veilig en beschermd is.

Daarom zijn alle onze autostoeltjes streng getest volgens de meest recente Europese Veiligheidsstandaards.

## INHOUD

**I. Algemene informatie**

**II. Instructies voor installatie**

**III. Het kind in het stoeltje plaatsen.**

**IV. Waarschuwingen**

**V. Eindcontroles**

**VI. Defecten**

**VII. Reiniging en onderhoud van het autostoeltje**

**VIII. GARANTIE**

**IX. Klantenservice**

## I. ALGEMENE INFORMATIE

### ***Inimum en maximum gewicht***

Dit autostoeltje is ontwikkeld en getest om zich aan de Europese voorschriften voor autostoeltjes (ECE R 44-04) van de groep 1 aan te passen, voor kinderen met een gewicht tussen de 9 en 18 kg (met een leeftijd tussen ongeveer 9 maanden en 4 jaar).

**N.B.:** Alle aangeduide leeftijden zijn ruw geschat, omdat kinderen op verschillende manieren groeien. Daarom wordt altijd van het gewicht uitgegaan.

### **Let op:**

Het autostoeltje SPF 1 SA-ATS kan worden geïnstalleerd op voertuigen in de lijsten A en B, die regelmatig worden bijgewerkt met de marktintroductie van nieuwe modellen van de voertuigen.

Te installeren op voertuigen die niet zijn opgenomen in de lijsten, neem dan contact op met uw dealer of fabrikant van de zitplaats:



Segrall s.r.l.  
Via B. Zacchetti, 6  
42124 Reggio Emilia - Italy  
Tel. +390522272098  
e-mail: info@kiwyworld.com  
website: www.kiwyworld.com

### **KENMERKEN (FIG. 1)**

- A - Schokabsorberend en Automatisch Spansysteem (\*)
- B - Regelbare hoofdsteun (6 standen)
- C - Regelbare rugleuning (4 standen)
- D - Blokkering veiligheidsriemen (unidirectioneel en zelfblokkerend)
- E - Centrale afstelling van de gordelgroep
- F - Ventilering van de rugleuning
- G - Beveiliging tegen zijdelingse schokken (\*\*)
- H - Riem voor het afstellen van de gordelgroep
- I - Gesp van de gordelgroep
- J - Riemen van de gordelgroep
- K - Schouderbeveiliging
- L - Hendel voor het afstellen van de rugleuning
- M - Hendel voor het afstellen van de hoofdsteun.
- N - Articulatie van de ondersteunende voet
- O - Afsteunpoot
- P - Afstelknop afsteunpoot
- Q - Indicatoren van de koppeling de connectoren ISOFIX
- R - Ontspan knop van de connectoren Isofix
- S - Hefbomen van de Uitbreiding van de Isofix-connectors
- T - Isofix koppelstukken
- U - Plastic geleidingen van de Isofix-connectors

#### **Opmerkingen:**

(\*) "SA-ATS" betekent "SchokAbsorbering en Automatisch Spansysteem". Dit kinderstoeltje is voorzien van een systeem van energie-absorbering en automatische aanspanning van de gordels dat bij een frontale botsing de impact verkleint.

(\*\*) dit kinderstoeltje is zodanig ontwikkeld dat het maximale beveiliging biedt bij zijdelingse schokken.

#### **⚠ Let Op!**

**Gebruik het stoeltje alleen in de richting van de reis. Gebruik in de tegenovergestelde richting van de reis is NIET toegestaan en kan zeer gevaarlijk zijn bij een ongeval.**

Gebruik het stoeltje alleen voor het vervoeren van een kind in de auto.

Houdt u aan de regelgeving van uw land.

Als uw auto een front-airbag heeft, dient u de instructies uit de handleiding van de auto op te volgen.

## II. INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE

SPF 1 SA-ATS ingedeeld als categorie semi-universeel en kan worden geïnstalleerd op twee verschillende manieren:

**METHODE A:** Voor auto's met Isofix verankeringspunten (zie lijst "A" van compatibele voertuigen).

**METHODE B:** Voor voertuigen die zijn uitgerust met drie-punts veiligheidsgordel (zie lijst "B" van compatibele voertuigen).

### ***Method A: Installeer het kinderzitje met behulp ankerpunten Iso-fix***

Draai de Afsteunpoot zodat hij is in een rechtopstaande positie (Fig. 2).

Ter voorbereiding van de kinderzitje installatie, werken u gelijktijdig de twee hendels aan weerszijden van de onderkant van de kinderzitje (Fig. 3-A), duw het articulatie van de ondersteunende voet (afb. 3-B), voor het extraheren van de Isofix-aansluitingen (Fig. 3-C).

Dit kinderzitje wordt geleverd met kunststof gidsen (Fig. 1-U), die u kunt gebruiken als uw voertuig niet is uitgerust om de Isofix-connectors begeleiden in de juiste positie te gebruiken bij de ankers van de autostoel.

Bevestig de twee kunststof geleiders op de ankerpunten (Fig. 4).

Plaats het autostoeltje op de geschikte autostoel.

Zorg ervoor dat de rugleuning wordt vastgesteld in een verticale positie en de autostoel in de achterste stand.

Zorg ervoor dat de indicatoren van de haak zijn rode (Fig. 5 A), wat suggereert dat de aansluitingen zijn klaar voor engagement. Als een of beide indicatoren zijn groen, drukt u op de knop (Fig. 5-R).

Steek tegelijk de twee stekkers Isofix van de kinderzitje in de gidsen en duwen volledig de articulatie van de ondersteunende voet (Fig. 5-B) voor hun engagement.

**Belangrijk:** Je moet duidelijk hoort twee "clicks" onderscheiden en beide indicatoren moet groen zijn (Fig. 5 - C). Alleen in dit geval de aansluitingen zijn goed bevestigd aan de ankerpunten van de autostoel.

Stel de steunpoot af door op de knop (Fig. 6) aan de achterkant te drukken en het onderste deel zo te verschuiven dat het op de vloer van het voertuig komt te staan. Laat de knop los en controleer of de voet op de goede hoogte afgesteld staat en de onderkant goed op de vloer van het voertuig rust.

De steunpoot dient om het stoeltje stabiel te houden en te voorkomen dat het bij een ongeval naar voren kantelt. Duw met kracht de kinderzitje te maken zich te houden aan de rugleuning van het voertuig (Fig. 7).

**Belangrijk:** Let er bij het afstellen van de steunpoot goed op dat de basis van het stoeltje altijd op de autostoelzitting blijft staan (Fig. 8) en er niet boven hangt.

#### **De Isofix koppelstukken loskoppelen**

De steunpoot omhoog halen door op de afstelknop te drukken (Fig. 9-A).

Verplaats het stoeltje naar voren door op de zijhendels te drukken en het naar voren te trekken (Fig. 9-B)

Druk de knop op het scharnierpunt van de steunpoot zoals u ziet in (Fig. 9-C) om de Isofix koppelstukken los te maken.

**⚠ Pas op!** u kunt het stoeltje alleen van de autostoel verwijderen als beide indicators rood van kleur zijn.

#### **METHODE B: Installeren van het autostoeltje met behulp van de autogordel en de afsteunpoot**

##### **Controle van de autogordels**

**Opmerkingen:** Installatie van dit autostoeltje is alleen toegestaan als het voertuig is uitgerust met automatische 3punts veiligheidsriemen, goedgekeurd volgens de UN/ECE n. 16 voorschriften of gelijkwaardige normen.

- De plaats van de gesp van de autogordels kan de stabiliteit van het autostoeltje schaden. Als bij installatie de gesp zo geplaatst wordt als in Figuur 10 wordt getoond, is dit stoeltje niet geschikt om met deze gordel of in deze auto te worden gebruikt.

Draai de Afsteunpoot zo dat hij is in een rechtopstaande positie (Fig. 11 - A).

Houdt het stoeltje vast en trek het scharnierpunt naar voren zodat de twee koppelstukken zover mogelijk in het frame van het stoeltje terugschuiven (Fig. 11-B).

Plaats het autostoeltje op de geschikte autostoel (Fig. 12). Zorg ervoor dat de rugleuning wordt vastgesteld in een verticale positie en de autostoel in de achterste stand.

Trek aan de verstelknop van de rugleuning (Fig. 4) en trek het stoeltje zover naar voren dat de rugleuning geheel naar beneden komt te liggen (Fig. 5) zodat u makkelijker werken kan.

Trek aan de hendel om de rode riemklem te openen die aan de tegenovergestelde kant van de gesp van de autogordel zit (Fig. 14).

Trek de autoriem naar buiten en plaats de riem tussen de rugleuning en het frame van het stoeltje (Fig. 15).

Bevestig de riemgesp in zijn houder (Fig. 16) totdat u een klik hoort.

Leidt de heupriem (Fig. 17) door de onderste rode geleiders die aan beide kanten van het frame van het stoeltje zitten.

Steek de diagonale riem door de rode riemklem (Fig. 18).

**Pas op:** Let erop dat de riem niet gedraaid zit (Fig. 19).

Druk het stoeltje stevig en zover mogelijk naar achteren, tegen de rugleuning van de auto en, op hetzelfde tijdstip, de diagonale riem zo strak mogelijk door de riemklem (Fig. 20) trekken en vervolgens met de klem blokkeren (Fig. 21).

**Pas op:** De diagonale riem dient alleen geblokkeerd te worden in de riemklem aan de tegenovergestelde kant van de gesp van de autostoel.

Stel de hoogte van de ondersteunende voet, druk op de knop (Fig. 22) en verschuif het onderste deel op de vloer van het voertuig.

Laat de knop los en controleer of de voet in positie wordt gesloten en in contact met de vloer van het voertuig.

**Belangrijk:** Let er bij het afstellen van de steunpoot goed op dat de basis van het stoeltje altijd op de autostoelzitting blijft staan (Fig. 23) en er niet boven hangt.

U kunt het kinderzitje nu gebruiken om de gewenste positie met behulp van het handvat van de helling (Fig. 24).

### ***Het autostoeltje verwijderen van het voertuig***

Trek de hendel (Fig. 13) naar voren totdat de rugleuning totdat de ligstand.

Maak los de riemklem, waarin de veiligheidsgordel vastzit.

Haal de autogordel uit de gesp.

Haal de heupgordel uit de rode gordelgeleiders en verwijder de autogordel helemaal om het stoeltje uit de auto te halen.

## **III. HET KIND IN HET STOELTJE PLAATSEN**

Om de veiligheidsriemen los te maken, drukt u op de rode knop op de gesp (Fig. 25)

Terwijl u de gesp van de gordelgroep ingedrukt houdt, trekt u

tegelijktijd aan beide schouderriemen om deze losser te maken (Fig. 26).

Zet het kind in het stoeltje en maak de riemen vast door de twee plastic uiteinden (Fig. 27) samen te voegen en ze in de gesp te steken totdat u een klik hoort, dat betekent dat de uiteinden goed vastgehaakt zijn (Fig. 28).

Kijk naar Fig. 29 en plaats de riemen over de schouders (A), over de heupen (B) en de gesp (C) tussen de benen van het kind.

**⚠ Pas op!** de tussenbeengordel heeft een vaste lengte en kan niet verzet worden. Trek niet aan de schouderriemen. Om de veiligheidsriemen los te maken, drukt u op de rode knop op de gesp (Fig. 25)

### ***Afstellen van de gordels en van de hoofdsteun***

Een goede afstelling van gordels en hoofdsteun zorgt voor optimale bescherming van uw kind.

De hoogte afstelling van de gordels van dit stoeltje zit in de hoofdsteunafstelling en kan gedaan worden door de hoofdsteun naar boven of naar beneden te verplaatsen.

Controleer altijd de hoogte van de schoudergordels zodat ze op schouderhoogte of iets daarboven zitten (Fig. 30)

Doe het volgende voor het verstellen van schoudergordels en hoofdsteun (Fig. 31): beweeg de verstelknop aan de achterkant van de rugleuning omhoog of omlaag totdat de schoudergordels de goede lengte hebben.

Laat de hendel los om de hoofdsteun en de gordels in de gekozen stand te blokkeren.

Trek aan de afstelriem (Fig. 32) aan de voorkant van het stoeltje, totdat de riemen goed om het lichaam van het kind zitten.

### **Let op! Om uw kind het beste te beschermen:**

Controleer of het kind goed vast in het stoeltje zit en of de gordels goed over het lichaam gespannen zijn.

Laat uw kind nooit zonder toezicht in het stoeltje of in de auto laten.

Wanneer u het stoeltje op de achterbank plaatst, de voorstoel zover naar voren zetten dat de voeten van het kind de rugleuning van de voorstoel niet kunnen raken (dit voorkomt ook mogelijk letsel bij een ongeval).

Kies altijd de veilige kant van de straat, bij het verkeer vandaan, als u het kind in of uit de auto plaatst.

Stop tijdens lange reizen regelmatig, kinderen raken snel vermoeid.

## IV. WAARSCHUWINGEN

### A. WAT U MOET DOEN

- Lees deze instructies aandachtig door, voordat u het autostoeltje in de auto installeert. Denk eraan dat verkeerde installatie gevaarlijk kan zijn.
- Bewaar deze instructies op een veilige plek, bij voorkeur bij het autostoeltje of in de auto, zodat u ze indien nodig kunt vinden.
- Verzeker u ervan dat als het autostoeltje eenmaal in de auto is geïnstalleerd, geen enkel deel van de autogordels of van de gordelgroep van het stoeltje tussen de bewegende delen van het stoeltje of het portier terechtkomt.
- Controleer iedere keer dat het autostoeltje wordt gebruikt dat de autogordel die het vastzet goed gespannen is en dat het autostoeltje stevig op zijn plaats wordt gehouden.
- Het interieur van de auto wordt erg heet als het aan het directe zonlicht wordt blootgesteld. Het wordt daarom aanbevolen het autostoeltje met een doek, een handdoek of iets dergelijks te bedekken. Dit voorkomt dat de delen van het autostoeltje oververhit raken en bij het kind brandwonden kunnen veroorzaken.
- Controleer het autostoeltje regelmatig op slijtage, met name de bekleding, de gordelgroep en de gesp.
- Als het stoeltje slijtage vertoont, contact opnemen met de Klantenservice van de fabrikant via telefoonnummer: +39 0522 272098 waar een van onze assistenten u zal helpen.
- Controleer voor vertrek dat de bagage en alle voorwerpen in de auto goed zijn vastgezet; losse voorwerpen kunnen verwondingen veroorzaken bij ongevallen.
- Als u met andere passagiers reist, verdient het uit veiligheidsoverwegingen de voorkeur de lichtste passagiers op de achterbank en de zwaarste voorin de auto te laten zitten; zorg ervoor dat alle passagiers hun veiligheidsgordel correct om hebben.
- Het autostoeltje moet altijd vast in de gordels staan, ook wanneer er geen kind vervoerd wordt, om te voorkomen dat het bij een ongeval losraakt en passagiers in de auto kan verwonden.

### B. WAT U NIET MOET DOEN

- Het autostoeltje nooit gebruiken zonder de gordelgroep vast te maken en zonder het goed bevestigd te hebben met de autogordel, zoals in deze handleiding beschreven wordt.
- Plaats geen opvullingen tussen de bodem van het autosto-

eltje en de autozitting. Het kan de veiligheid van het autostoeltje in gevaar brengen.

- Wijzig dit product op geen enkele wijze en voeg er ook niets aan toe.
- Gebruik nooit onderdelen die niet zijn aanbevolen of geleverd door de fabrikant.
- Eventuele ongeoorloofde wijzigingen aan het product kunnen de veiligheid nadelig beïnvloeden; alleen de fabrikant mag wijzigingen aan het stoeltje aanbrengen.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht in de autostoeltjes of in de auto achter.
- Sta niet toe dat kinderen met het autostoeltje spelen.
- Het autostoeltje niet in de auto installeren of uit de auto verwijderen terwijl het kind erin zit.
- Het autostoeltje niet gebruiken zonder bekleding.
- De bekleding is een integrerend deel van het veiligheidssysteem en mag alleen vervangen worden door bekleding die door de fabrikant geleverd of aanbevolen is.
- Voorkom dat het autostoeltje in aanraking kan komen met bijtende middelen, zoals zuren, oplosmiddelen, enz.
- De gesp van het stoeltje is niet geheel onbreekbaar; sta niet toe dat kinderen ermee spelen.
- Het stoeltje dient niet gebruikt te worden als speelgoed of als zitplaats buiten de auto.
- Gebruik het autostoeltje nooit na een ongeluk of als het door het gebruik bijzonder versleten is.
- Als uw autostoeltje bij een ongeluk (bij meer dan 10 km/u) betrokken raakt, MOET het door een nieuw worden vervangen. Ook als het geen duidelijke tekenen van schade heeft, kan het toch schade opgelopen hebben en zou het bij een volgend ongeval uw kind niet voldoende kunnen beschermen.
- Om deze reden raden we aan nooit een tweedehands autostoeltje te gebruiken of te kopen.

### ***In geval van nood***

In geval van nood kan uw kind snel uit het stoeltje worden gehaald door op de rode knop de opde autogordels worden losgemaakt, door op de rode knop op de gesp van de gordelgroep te drukken. (Fig. 25).

## **V. EINDCONTROLES**

- Controleer of de gordels goed over de schouders van het kind lopen en goed op het lichaam aansluiten.

- Controleer of de veiligheidsgordel van de auto goed om het autostoeltje heen is geplaatst.
- Controleer of de veiligheidsgordel van de auto goed vastgezet is en het autostoeltje stevig op de autozitting vaststaat.
- Controleer of de gesp van de gordelgroep correct vastgeklit zit.
- Controleer of de schoudergordels op de goede manier over het lichaam van het kind lopen.
- Controleer regelmatig of het stoeltje of onderdelen ervan niet beschadigd zijn.
- Controleer of alle delen goed werken.
- Verzeker u ervan dat het stoeltje niet in het portier of in de autostoelgeleiders enz. beklemd zit, om breuk, beschadiging en slijtage e.d. te vermijden.
- Ook wanneer het autostoeltje in de auto bevestigd is gebleven, altijd controleren of de autogordel goed aangebracht is en goed vastzit, voordat u het kind in het stoeltje zet.

**Belangrijk:** hoe goed het autostoeltje ook ontworpen is, als het verkeerd gebruikt wordt, kan het zijn dat het uw kind bij een ongeval onvoldoende beschermt.

**⚠ Waarschuwing!** Elk stoeltje kan sporen en inkepingen achterlaten op de bekleding omdat het, volgens de veiligheidsvoorschriften, stevig aan de autostoel bevestigd wordt. Dit product is zodanig ontworpen dat dit zoveel mogelijk vermeden wordt. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor mogelijke sporen die veroorzaakt zijn door een normaal gebruik van het stoeltje.

## VI. DEFECTEN

- Als het stoeltje valt of zichtbaar beschadigd raakt, dient u contact op te nemen met de verkoper.
- Als de gordelgroep niet of niet goed werkt, kan dit de bescherming van uw kind verminderen.
- Indien de gesp niet goed werkt, het stoeltje niet gebruiken en contact op nemen met de verkoper.

## VII. REINIGING EN ONDERHOUD VAN HET AUTO-STOELTJE

**⚠ Pas op!** Het stoeltje of onderdelen ervan nooit met invetten; u dient het stoeltje alleen schoon te houden.

- Plastic onderdelen kunnen eenvoudig met water en zeep schoongemaakt worden; nooit oplosmiddelen, spiritus of sterke reinigingsmiddelen gebruiken.



- Schoonmaken: als de bekleding vuil is, deze van het stoeltje halen (zie onder) en met de hand wassen op 30°C; geen chemische wasmiddelen gebruiken; niet geschikt voor de wasmachine; niet uitwringen; niet geschikt voor de wasdroger; niet strijken. Houdt u aan de wasinstructies op het etiket.

### **De bekleding verwijderen**

De schoudergordels zover mogelijk losmaken.

Met hendel aan de voorzijde het stoeltje zover mogelijk achterover zetten.

De riemen achter de rugleuning losmaken (Fig. 33 en 34) en naar voren halen door de openingen in de rugleuning en in de hoofdsteun en door de schouderdelen aan de voorkant van het stoeltje (Fig. 35).

De plastic strips die op de linker- en rechterraand van de bekleding genaaid zitten, naar buiten draaien en de bekleding aan de voorkant losmaken.

Open de gesp van de gordelgroep.

Haal de bekleding van de hoofdsteunen en van de schouderdelen (Fig. 36).

De bekleding over de tussenbeengesp van het stoeltje verwijderen.

### **De bekleding opnieuw aanbrengen:**

Om de bekleding weer op het stoeltje aan te brengen, volgt u dezelfde handelingen in omgekeerde volgorde.

### **SAMENSTELLING**

Frame: polypropyleen - hard polyethyleen - polyamide - staal

Bekleding: 100% polyester

### **AFMETINGEN**

L: 44 cm; H: 76 cm; P: 66 cm.

## **VIII. GARANTIE**

Al onze producten zijn gemaakt van de beste materialen en worden geproduceerd onder de strengste kwaliteitscontroles.

Al onze producten of onderdelen ervan worden voor een periode van twee (2) jaar vanaf de aankoopdatum tegen fabrieksfouten gegarandeerd.

Voor het verkrijgen van de garantie is het aankoopbewijs

noodzakelijk. Bewaar het aankoopbewijs daarom op een veilige plaats.

Met eventuele vragen over het stoeltje of de garantie kunt u terecht bij de verkoper die u zal adviseren.

### **Uitsluitingen:**

Elke wijziging aan het stoeltje die niet door de fabrikant toegestaan is, kan deze garantie laten vervallen. Alleen de fabrikant mag wijzigingen aan het stoeltje aanbrengen en de benodigde originele onderdelen leveren.

Slijtage en/of het verbleken van de kleuren van de bekleding veroorzaakt door het gebruik van het stoeltje, vallen niet onder deze garantie.

Deze garantie geldt niet voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het product of door schade door ongeval. Deze Garantie bepaling is overeenkomstig de Europese Richtlijn 99/44/EG dat. 25 Mei 1999.

## **IX. KLANTENSERVICE**

Voor informatie wat betreft gebruik, onderhoud en klantenservice, indien u hulp of onderdelen nodig heeft of als u niet tevreden bent over het stoeltje, kunt u contact opnemen met de verkoper. Hij zal u de benodigde assistentie graag verlenen.

Segrall s.r.l.  
Via B. Zacchetti, 6  
42124 Reggio Emilia - Italy  
Tel. +390522272098  
e-mail: [info@kiwyworld.com](mailto:info@kiwyworld.com)  
website: [www.kiwyworld.com](http://www.kiwyworld.com)

Silla para auto: "SPF 1 SA-ATS", Grupo 1

## INSTRUCCIONES DE USO

Estimado Cliente,

Gracias por haber elegido la silla "SPF 1 SA-ATS".

Como madre o padre sabe que la seguridad de su hijo es fundamental cuando se viaja en auto.

No hay nada más importante que la certeza de que su hijo vaya seguro y protegido durante el viaje.

Todas nuestras sillas siguen unos estrictos controles de acuerdo a las más recientes Normativas de Seguridad Europeas.

## CONTENIDO

- I. Información General**
- II. Instrucciones de instalación**
- III. Colocar al niño en la sillita**
- IV. Advertencias**
- V. Controles Finales**
- VI. Fallos**
- VII. Cuidado y mantenimiento**
- VIII. GARANTÍA**
- IX. Servicio post-venta**

## I. INFORMACIÓN GENERAL

### ***Ámbito de aplicación***

Esta sillita para automóvil ha sido ideada y aprobada según las normas europeas ECE R44/04 para el grupo 1, adecuada para niños con un peso entre los 9 y los 18 kg (con edad aproximada entre 9 meses y 4 años).

**N.B.:** Estas edades son meramente indicativas pues los niños pueden crecer de manera diferente, siendo el peso el índice de referencia con mayor validez.

### **Aviso:**

"SPF 1 SA-ATS" permite su instalación en los vehículos indicados en las listas A y B, que se actualizan periódicamente con la introducción en el mercado de nuevos modelos de vehículos.

Para instalar la sillita en los vehículos no incluidos en las listas, por favor, contacte con su distribuidor o el fabricante de la sillita:

Segrall s.r.l.

Via B. Zacchetti, 6 - 42124- Reggio Emilia - Italy  
Tel. +390522272098  
e-mail: info@kiwyworld.com  
website: www.kiwyworld.com

## CARACTERÍSTICAS (FIG. 1)

- A - Dispositivo para la absorción de choque y la tensión de los cinturones (\*)
- B - Reposacabezas ajustable (6 posiciones diferentes)
- C - Respaldo reclinable (4 posiciones)
- D - Pinzas del cinturón de seguridad (unidireccional y de auto-bloqueo)
- E - Regulación centralizada del arnés
- F - Ventilación del respaldo
- G - Protección contra Impactos Laterales (\*\*)
- H - Cinta de regulación del arnés
- I - Hebilla del arnés
- J - Correas del arnés
- K - Protecciones de los Hombros
- L - Palanca de ajuste de la inclinación
- M - Palanca de ajuste del reposacabezas
- N - articulación del pie de apoyo
- O - Pie de apoyo
- P - Botón de ajuste del pie de apoyo
- Q - Indicadores de enganche de los conectores ISOFIX
- R - Pulsador para el desenganche de los conectores ISOFIX
- S - Palancas para la extensión de los conectores Isofix
- T - Conectores Isofix
- U - Guías de plástico para los conectores Isofix

### Advertencias:

(\*) "SA-ATS" significa "Shock Absorber and Automatic Tensioning System" ("Absorción de Impactos y Tensionador Automático de las correas); esta sillita está equipada con un sistema de absorción de energía y la retracción automática de las correas, esto permite de mitigar los efectos del choque frontal.  
(\*\*) Este asiento está diseñado para proporcionar la máxima protección en caso de impacto lateral.

### Atención!

**Use el asiento sólo en el sentido de la marcha. Su uso en la dirección opuesta a la marcha NO está permitido y podría ser muy peligroso, en el caso de accidente.**

Use el asiento sólo para transportar un niño en el vehículo.  
Por favor, respete siempre las normas de su país.

Si el vehículo tiene air bags delanteros, por favor siga todas las instrucciones en el manual del vehículo.

## II. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

“SPF 1 SA-ATS” ha sido clasificado como categoría semi-universal y se puede instalar de dos maneras diferentes:

**MÉTODO A:** En los vehículos equipados con puntos de anclaje ISOFIX (véase la lista “A” para los vehículos compatibles).

**MÉTODO B:** Para los vehículos equipados con cinturón de seguridad de tres puntos (véase la lista “B” para los vehículos compatibles).

### ***Método A: Instalación de la sillita usando los anclajes ISO-FIX***

Gire el pie de apoyo para que sea en posición vertical (Fig. 2). Para preparar la instalación de la sillita, operar simultáneamente las dos palancas colocadas en ambos lados de la base de la sillita (Fig. 3-A) y presionar completamente la articulación del pie de apoyo (Fig. 3-B) para extraer los conectores (Fig. 3-C).

Esta sillita incluye guías de plástico (Fig. 1-U), que podrá utilizar, en caso de que su vehículo no cuente con ellas, para guiar los conectores Isofix en la posición más correcta en correspondencia con los puntos de anclaje del asiento de su vehículo.

Colocar los guías de plástico en la posición coincidiendo con los puntos de anclaje del asiento (Fig. 4).

Instalar la sillita de auto sobre el asiento apropiado del vehículo, hacia adelante.

Comprobar que el asiento del vehículo esté en posición erecta y regulado en la posición más retraída.

Asegúrese de que los indicadores de enganche sean de color rojo (Fig. 5 A), lo que sugiere que los conectores están listos para la conexión. Si uno o ambos indicadores están en verde, pulse el botón (Fig. 5-R).

Inserte en las guías contemporáneamente los dos conectores Isofix de la sillita para niños, empujando la articulación del pie de apoyo (Fig. 5-B) para engancharlos.

**Importante:** Se debe escuchar con claridad dos “clicks” distintos y ambos indicadores deben ser de color verde (Fig. 5 - C). Sólo en este caso los conectores están correctamen-

U

te conectados a los puntos de anclaje del asiento. Ajuste la altura del pie de apoyo, al pulsar el botón (Fig. 6) y deslizando la parte inferior hasta apoyarse en el piso del vehículo.

Suelte el botón y compruebe que el pie esté bloqueado en su posición y su parte inferior en contacto con el piso del vehículo.

El pie de soporte está diseñado para proporcionar estabilidad a la sillita, evitando que gire hacia adelante en caso de accidente. Empuje firmemente la sillita para que adhiera al respaldo del asiento del vehículo (Fig. 7).

**Importante:** al ajustar el pie de apoyo, asegúrese de que la base de la sillita siempre se mantenga en contacto con el asiento (Fig. 8) y no quede levantada.

#### **Desabroche de los anclajes rígidos Isofix**

Levante el pie de apoyo pulsando su botón de control (Fig. 9-A).

Avanzar la sillita, tirando sobre las palancas en sus lados hacia delante (Fig. 9-B).

Pulse el botón en la articulación del pie de soporte, como se muestra (Fig. 9-C).

**⚠ Advertencia!** sólo si ambos indicadores son de color rojo puede quitar la sillita desde el vehículo.

### **MÉTODO B: Instalación de la silla con el cinturón de seguridad y el pie de apoyo**

#### **Revisión de los cinturones de seguridad del vehículo**

**Nota:** La sillita es idónea exclusivamente para vehículos con cinturones de seguridad de 3 puntos estáticos o con enrollador, homologados según la normativa UN/CEE N° 16 o equivalente.

- La posición de la hebilla del cinturón del auto puede perjudicar la estabilidad de la silla. Si la hebilla queda colocada como en el dibujo (Fig. 10), esta sillita no es idónea para el uso con este cinturón o en este vehículo.

Gire el pie de apoyo para que sea en posición vertical (Fig. 11 - A). Sujetando la sillita, sacar la articulación para que los dos conectores estén cubiertos, tanto como sea posible, en la base de la sillita (Fig. 11-B).

Instalar la sillita de auto sobre el asiento apropiado del vehículo, hacia adelante (Fig. 12).

Comprobar que el asiento del vehículo esté en posición erecta y regulado en la posición más retraída.

Accione la palanca de inclinación (Fig. 13) y tire la sillita hacia

adelante hasta que esté totalmente reclinada, para operar sin problemas.

Tire el perno de seguridad para abrir la pinza del cinturón roja en el lado opuesto de la hebilla del cinturón del vehículo (Fig. 14).

Tire el cinturón de seguridad del vehículo y pongalo entre el respaldo y la base del asiento (Fig. 15).

Enganche el cinturón de seguridad en su hebilla (Fig. 16) hasta que oiga un "clic".

Pase la parte abdominal del cinturón (Fig. 17) en las guías de cinturón rojas, por debajo, en ambos lados de la sillita. Introduzca la parte diagonal del cinturón a través de la abrazadera roja (Fig. 18).

**⚠ Precaución!** Asegúrese de que el cinturón no esté torcido (Fig. 19).

Deslice la sillita firmemente contra la parte trasera del asiento y lo más atrás posible y, al mismo tiempo, Tense completamente la parte diagonal del cinturón tirando con fuerza a través de la abrazadera (Fig. 20), y cierrela (Fig. 21).

**Atención!** La sección diagonal sólo se debe sujetar con la abrazadera en el lado opuesto de la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo.

Ajuste la altura del pie de apoyo, al pulsar el botón (Fig. 22) y deslizando la parte inferior hasta apoyarse en el piso del vehículo.

Suelte el botón y compruebe que el pie esté bloqueado en su posición y su parte inferior en contacto con el piso del vehículo.

**Importante:** al ajustar el pie de apoyo, asegúrese de que la base de la sillita se mantenga siempre en contacto con el asiento (Fig. 23) y no quede levantada.

Ahora puede usar la sillita en la posición deseada apretando la palanca de inclinación (Fig. 24).

### **Quitar la sillita del vehículo**

Accione la palanca de inclinación (Fig. 13) y tire hacia adelante hasta la posición completamente reclinada.

Abra la hebilla, en la que está conectado el cinturón de seguridad.

Retire el cinturón de seguridad de la hebilla.

Suelte la sección ventral de las guías rojas y saque el cinturón por completo para quitar la sillita del vehículo.

### III. COLOCAR AL NIÑO EN LA SILLITA

Ábre la hebilla pulsando el botón rojo de liberación (Fig. 25). Afloje las correas tirando a las dos a la vez y manteniendo pulsado el botón de control (Fig. 26).

Coloque al niño en la sillita y ajuste las correas juntando las dos lengüetas, izquierda y derecha (Fig. 27), e insertando las mismas en la hebilla hasta que oiga un "clic", que indica que están conectadas correctamente (Fig. 28).

Refiriéndose a la Figura 29, colocar las correas sobre los hombros (A) y el abdomen (B), y la hebilla (C) entre las piernas del niño.

**⚠ Advertencia!** La hebilla tiene una posición fija y no se puede ajustar. No tire de las protecciones de los hombros. Para desbloquear el arnés, presione el botón rojo de la hebilla (Fig. 25).

#### **Regulación del cinturón de seguridad y de la cabeza:**

Un ajuste adecuado del arnés y del reposacabezas proporciona la máxima protección para el niño.

La regulación de la altura de los cinturones en esta sillita está integrada en el reposacabezas y se puede hacer moviendo el reposacabezas hacia arriba o hacia abajo.

Siempre compruebe la altura de las correas de modo que sean correctamente ajustadas en el mismo nivel o ligeramente por encima de los hombros (Fig. 30).

Para subir o bajar las correas y el reposacabezas: tire la palanca (Fig. 31) en la parte posterior del respaldo, desplazandola hacia arriba o hacia abajo para obtener el ajuste deseado.

Suelte la palanca para bloquear el reposacabezas y los cintos en la posición seleccionada.

Tire la correa de ajuste (Fig. 32), ubicada en la parte delantera de la sillita, hasta que las correas estén bien adherentes sobre el cuerpo del niño.

#### **Para proteger mejor al niño:**

Asegúrese que el niño esté bien fijado en la sillita y el arnés de seguridad se ajuste perfectamente sobre su cuerpo.

Nunca deje al niño solo en la sillita o en el vehículo.

Al instalar la sillita en la parte trasera, correr el asiento delantero hacia adelante lo suficiente como para evitar que los pies toquen el asiento delantero (ello puede evitar también el riesgo de lesiones en caso de accidente).

Para entrar o salir del coche con el niño, elegir siempre el lado más seguro de la carretera.



Durante viajes largos, realice paradas frecuentes, porque el niño puede cansarse fácilmente.

## IV. ADVERTENCIAS

### A. QUÉ HACER

- Leer detenidamente estas instrucciones antes de la instalación en el automóvil de su silla para niños.
- Recuerde que una instalación incorrecta puede resultar peligrosa. Guardar estas instrucciones en un lugar seguro, a ser posible en el vehículo o junto con la silla para consultarlas en caso de necesidad.
- Asegurarse de que, una vez instalada la sillita en el auto, ninguna parte de los cinturones del auto quede enroscada entre los asientos abatibles o en la puerta del auto.
- Cada vez que se utiliza la sillita controlar que el cinturón del auto que lo sostiene esté bien tenso y que la silla esté firmemente sujeta en la posición correcta.
- El interior del automóvil alcanza temperaturas muy altas si queda expuesto a la luz solar directa. Por tanto, se recomienda cubrir la silla con una tela, una toalla o algo similar. Esto impide que las partes de la sillita se calienten demasiado y puedan provocar quemaduras al niño.
- Controlar con regularidad que la sillita no presente señales de desgaste, en especial la funda, los cinturones del arnés y la hebilla.
- Si el asiento está mostrando señales de desgaste, por favor llame al fabricante o al servicio el post-venta: +39 0522 272098 donde el personal responsable de la atención al cliente está disponible.
- Asegurarse de que tanto el equipaje como cualquier objeto situado en el interior del vehículo se encuentre debidamente fijado o resguardado. Los objetos dejados libremente pueden causar daños en caso de accidente.
- Cuando se viaja con varios pasajeros, por razones de seguridad, es preferible disponer a los ocupantes menos pesados en los asientos posteriores y a los de mayor peso en los asientos delanteros del vehículo; asegúrese también que cada pasajero esté correctamente atado con su cinturón de seguridad.
- La sillita deberá siempre ser correctamente fijada con el cinturón de seguridad, incluso si no se transporta al niño, para evitar que en el caso de un accidente, su desplazamiento pueda conducir a lesiones de los pasajeros en el vehículo.

**B. QUÉ NO SE DEBE HACER**

- No utilizar nunca la sillita si no ha sido fijada adecuadamente en el interior del automóvil y se han utilizado correctamente el arnés, según las instrucciones aquí descritas.
- Evitar de poner rellenos de cualquier tipo entre la base de la sillita y el asiento del auto, pues esto podría perjudicar la seguridad de la sillita.
- No agregar nada, ni modificar este producto de ninguna manera.

No utilizar ninguna parte de recambio que no haya sido recomendada o autorizada por el fabricante.

- En caso de cualquier modificación- o pieza no autorizada en esta sillita, su seguridad podría verse comprometida; sólo el fabricante está autorizado a hacer cualquier modificación.
- No dejar nunca a los niños solos en las sillas o en el interior del vehículo.
- No permita que los niños jueguen con la sillita de auto
- No instalar ni sacar la sillita con el niño dentro.
- La sillita no debe ser nunca utilizada sin su funda.
- La funda no debe ser sustituida por otra cualquiera, sino solamente por aquellas recomendadas por el fabricante, puesto que la funda es una parte integrante del dispositivo de retención.
- Evitar que la sillita pueda entrar en contacto con sustancias corrosivas como ácidos, disolventes, etc.
- La hebilla de la sillita no es a prueba de manipulaciones, por lo que no se debe dejar a los niños jugar con ella.
- No utilice esta sillita como un juguete, ni como asiento para uso doméstico.
- No reutilizar la silla después de haber sufrido un accidente o cuando presente un desgaste evidente por el uso.
- Si su sillita fuese sometida a un accidente (mas de 10 Km/h) DEBE ser sustituida por una nueva. Aunque no presente signos de lesión evidentes, podría no cumplir las condiciones necesarias para realizar su función de completa seguridad en caso de otro accidente y resultar peligrosa para su hijo.
- Por esta razón le aconsejamos que no utilice y tampoco compre una sillita de segunda mano, sino que la sustituya por otra nueva.

**En caso de emergencia:**

- En caso de emergencia su hijo puede ser liberado rápidamente del arnés apretando el botón rojo presente en la hebilla (Fig. 25).

## V. CONTROLES FINALES

- Compruebe que las correas estén bien colocadas sobre los hombros del niño y que estén bien adherentes al cuerpo del niño.
- Asegúrese de que el cinturón de seguridad esté bien fijado alrededor del asiento.
- Controle que el cinturón de seguridad del vehículo tenga un grado de tensión adecuado y que la sillita esté atada de manera firme al asiento del vehículo.
- Compruebe que la hebilla esté conectada correctamente.
- Asegúrese de que las cintas correas estén siempre en la posición correcta sobre el cuerpo del niño.
- Compruebe regularmente que los principales elementos no hayan sido dañados.
- Compruebe el funcionamiento de todos los componentes.
- Asegúrese de que la sillita no esté bloqueada en la puerta del coche o en las guías del asiento, para evitar roturas, daños, desgaste, etc.
- Aún cuando la sillita ha sido dejada instalada en el vehículo, compruebe siempre que el cinturón del asiento del vehículo esté colocado correctamente y bien ajustado, antes de sentar al niño en la sillita.

**Importante:** No importa cómo un asiento para niños se ha diseñado, si se usa mal, podría no proteger al niño en caso de un accidente.

**⚠ Advertencia!** Cualquier sillita fijada en el asiento del vehículo puede dejar señas, debido a las medidas que se tienen que adoptar en conformidad con las normas de seguridad. Esta sillita está diseñada para minimizar este fenómeno. El fabricante no se hace responsable de cualquier posible seña resultante del uso normal de la sillita.

## VI. FALLOS

- En caso de caída accidental o cualquier daño evidente, su sillita debe ser inspeccionada por el fabricante.
- Cualquier mal funcionamiento del arnés puede poner en peligro la protección del niño.
- En caso de mal funcionamiento de la hebilla, no utilice esta sillita y consulte a su detallista.

## VII. CUIDADO Y MANTENIMIENTO

**⚠ Advertencia!** No lubricar nunca cualquier componente de su sillita, sólo mantenerla siempre limpia.

- Las piezas de plástico se pueden limpiar fácilmente con sólo agua y jabón. No utilice disolventes, alcohol o detergentes.
- Limpieza: cuando la funda esté sucia, retírela (ver abajo) y lávela a mano a 30 grados, no use limpiadores químicos, no lave a máquina, no apriete y no usar secadora, no planchar. Por favor, respete las instrucciones de lavado de la etiqueta cosida en su borde.

### **Cómo quitar la funda:**

Afloje las correas de los hombros, tanto como sea posible.

Presione la palanca delantera para reclinar la sillita.

Desenganche, en la parte trasera de la sillita, las dos correas (Fig. 33 y 34) y tirelas desde la parte delantera a través de los agujeros en el respaldo y en la cabecera, y a través de las protecciones de los hombros desde la parte delantera de la sillita (Fig. 35).

Gire las tiras de plástico cosidas en los bordes, a la izquierda y a la derecha de la funda, y desenganchela desde la parte delantera.

Desenganche la hebilla del arnés.

Retire la funda de las protecciones y de la cabecera (Fig. 36).

Quite la funda de la hebilla del arnés.

### **Para volver a poner la funda en la sillita:**

Siga estos mismos pasos pero al revés. Tener cuidado de poner las correas correctamente, y sin dobleces.

### **COMPOSICIÓN**

Estructura: Polipropileno – Polietileno de alta densidad - Poliamida - Acero.

Funda: 100% Poliéster

### **DIMENSIONES**

L: 44 cm; H: 76 cm; P: 66 cm.

## VIII. GARANTÍA

Todos nuestros productos están hechos con materiales de calidad y fabricados bajo los más estrictos controles de calidad. Todos nuestros productos, o partes de ellos, están garantizados por un período de dos (2) años desde la fecha de compra,

contra defectos de fabricación.

Por favor, guarde la prueba de compra en un lugar seguro, debido a que se le puede solicitar un comprobante de compra para la garantía.

Para preguntas relacionadas con la sillita par niños y su garantía, contacte a su distribuidor, quien le aconsejará como proceder.

**Exclusiones:**

En caso de modificación o piezas no autorizadas sobre esta sillita, la garantía podría ser invalidada, siendo el fabricante únicamente autorizado para hacer cualquier modificación y para proveer todas las piezas originales necesarias. El desgaste normal del tejido y / o decoloración de color como resultado de su uso normal no están cubiertos por esta garantía.

Esta garantía no es efectiva contra los daños causados como consecuencia del uso incorrecto del producto o contra daños accidentales.

Los terminos de esta Garantía están conformes a la Directiva Europea 99/44/CE del 25 de Mayo 1999.

## IX. SERVICIO POST-VENTA

Para más información después de la compra sobre el uso, mantenimiento, repuestos o si tuviera alguna pregunta, queja, o si no estuviera contento con algún aspecto de esta sillitae, comuníquese con el distribuidor, cuyos asesores son competentes y pueden asistir.

Segrall s.r.l.  
Via B. Zacchetti, 6  
42124 Reggio Emilia - Italy  
Tel. +390522272098  
e-mail: [info@kiwyworld.com](mailto:info@kiwyworld.com)  
website: [www.kiwyworld.com](http://www.kiwyworld.com)

U

Cadeirinha de carro para crianças "SPF 1 SA-ATS" Grupo 1

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Estimado cliente,

Obrigado por ter escolhido a cadeirinha de carro SPF 1 SA-ATS.

Como todos os pais sabem, a segurança da sua criança é vital quando viaja de carro.

Nada é mais importante do que assegurar que a sua criança está a salvo e protegida durante a viagem

Todas nossas cadeirinhas de carro são rigorosamente testadas, de acordo com as mais recentes Normas Europeias de Segurança.

### CONTEÚDO:

**I. Informações Gerais**

**II. Instruções de instalação**

**b. Segurar a criança na cadeirinha**

**III. Advertências**

**V. Verificações finais**

**VI. Falhas**

**VII. Cuidados e manutenção**

**VIII. GARANTIA**

**IX. Serviço pós-venda**

### I. INFORMAÇÕES GERAIS

#### **Âmbito de aplicação**

A cadeira "SPF 1 SA-ATS" foi testada em conformidade com a norma ECE R 44/04 para o grupo 1, para crianças dos 9 aos 18 kg de peso (dos 9 meses aos 4 anos de idade aproximadamente).

**N.B.:** Lembramos que o verdadeiro índice de referência é o peso, porque cada criança cresce de modo diferente.

#### **Aviso:**

A cadeira "SPF 1 SA-ATS" pode ser instalada nos veículos das listas A e B, que são actualizadas periodicamente com a introdução no mercado de novos modelos de veículos.

Segrall s.r.l.

Via B. Zacchetti, 6 - 42124- Reggio Emilia - Italy

42124 Reggio Emilia - Italy

Tel. +390522272098

e-mail: info@kiwyworld.com

## CARACTERÍSTICAS (FIG. 1)

- A - Dispositivo para a absorção de choque e tensão dos cintos (\*)
- B - Encosto de cabeça ajustável (6 posições diferentes)
- C - Encosto reclinável (4 posições)
- D - Braçadeiras do cinto de segurança (unidirecional e auto-travamento)
- E - Regulação Centralizada do arnês
- F - Ventilação no encosto
- G - Proteção contra Impactos Laterais (\*\*)
- H - Cinto de regulação do arnês
- I - Fivela do arnês
- J - Correias do arnês
- K - Proteções dos ombros
- L - Alavanca para ajustar a inclinação
- M - Alavanca de regulação do encosto de cabeça
- N - Articulação do pé de apoio
- O - Pé de apoio
- P - Botão de regulação do pé de apoio
- Q - Botão de liberação dos conectores Isofix
- R - Indicadores de acoplamento dos conectores ISOFIX
- S - Alavancas para a extensão dos conectores Isofix
- T - Conectores Isofix
- U - Guias de plástico para os conectores Isofix

### Advertências:

(\*) "SA-ATS" significa "Shock Absorber and Automatic Tensioning System" (Absorção de Choque e Tensionador Automático das correias) e esta cadeira é equipada com um sistema de absorção de energia e retração automática das correias, o que permite de atenuar os efeitos de colisão frontal.

(\*\*) Esta cadeirinha foi projetada para fornecer a máxima proteção em caso de impacto lateral.

### Atenção!

**Use a cadeirinha de criança apenas na direção do curso. Seu uso na direção oposta da viagem não é permitida e pode ser extremamente perigoso, em um acidente.**

Use a cadeirinha apenas para transportar uma criança no veículo.

Por favor, respeite sempre as regras do seu país;

Se o veículo tiver air bags frontais, observe todas as instruções no manual do veículo.

## II. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

“SPF 1 SA-ATS” foi classificado como categoria semi-universal e pode ser instalado de duas maneiras diferentes:

**MÉTODO A:** Para os veículos equipados com pontos de fixação Isofix (ver lista “A” para os veículos compatíveis).

**MÉTODO B:** Para os veículos equipados com cinto de segurança de três pontos (ver lista “B” para os veículos compatíveis).

### ***Método A: Instalação da cadeirinha de criança usando os pontos de ancoragem Iso-fix***

Gire o pé de apoio para que ele esteja em posição vertical (Fig. 2). Para predispor a instalação da cadeirinhas de criança, operar simultaneamente as duas alavancas de cada lado da base da cadeirinhas (Fig. 3 - A) e empurrar completamente a articulação do pé de apoio (Fig. 3 - B), liberando os conectores (Fig. 3-C).

A cadeira de segurança “SPF 1 SA-ATS” inclui guias de plástico (Fig. 1-U), que poderá utilizar no caso do seu automóvel não estar equipado, para guiar os conectores Isofix na posição correcta, em correspondência dos pontos de fixação do banco do seu automóvel.

Fixe as guias de plástico nos pontos de fixação (Fig. 4).

Coloque a cadeirinha para criança no banco mais adequado do carro, dirigida para frente.

Verifique se o assento do veículo, no qual vai fixar a cadeirinha, está na posição mais recuada e com o encosto direito, antes de posicionar a cadeirinha.

Certifique-se que os indicadores de gancho sejam vermelhos (Fig. 5 A), sugerindo que os conectores estão prontos para seu uso. Se um ou ambos os indicadores são de cor verde, pressione o botão (Fig. 5-R).

Introduza em simultâneo os dois conectores Isofix da cadeirinha de criança nas guias, empurrando a articulação do pé de apoio (Fig. 5-B) para que sejam enganchados.

**Importante:** verificar se ambos os conectores ficaram fixados correctamente

nos pontos de fixação (Fig. 5 - C), no momento da fixação deve ouvir claramente dois “cliques” distintos.

Ajuste a altura do pé de apoio, pressionando o botão (Fig. 6) e deslizando a parte de baixo até se apoiar no chão do veículo. Solte o botão e verifique se o pé estiver bloqueado em posição e também que sua base seja em contacto com o piso



do veículo.

O pé de apoio é projetado para fornecer estabilidade à cadeirinha, impedindo que ela gire para a frente, em caso de acidente.

Empurre com força a cadeirinha para fazê-la aderir ao encosto do banco do veículo (Fig. 7).

**Importante:** Ao ajustar o pé de apoio, certifique-se que a base da cadeirinha permaneça sempre em contacto com o banco (Fig. 8) e não fique levantado.

#### **Desencaixe dos conectores Isofix**

Levante o pé de apoio pressionando o botão de seu controle (Fig. 9-A).

**Avançar a cadeirinha para a frente, puxando as alavancas nos lados (Fig. 9 - B).**

Aperte o botão na articulação do pé de apoio, conforme mostrado (Fig. 9 - C).

**⚠ Atenção!** somente se ambos os indicadores estão em vermelho, você pode remover a cadeirinha do banco do carro.

#### **MÉTODO B: Instalação da cadeirinha usando o cinto de segurança e o pé de apoio**

##### **Revisão dos cintos de segurança do veículo**

**Nota:** A cadeirinha é adequada unicamente para o uso em veículos equipados com cintos de segurança de 3 pontos com enrolador, aprovados de acordo ao regulamento UN/CEE nº16 ou equivalente.

- A posição da fivela do cinto de segurança do carro pode prejudicar a estabilidade da cadeirinha. Se a fivela do cinto de segurança do carro ficar na posição ilustrada no desenho (Fig. 10), a cadeirinha não pode ser utilizada com este cinto ou neste veículo.

Gire o pé de apoio para que ele esteja em posição vertical (Fig. 11-A).

Segurando a cadeirinha, puxe a articulação para que os dois conectores sejam cobertos, tanto quanto possível, na base da cadeirinha (Fig. 11-B).

Coloque a cadeirinha para criança no banco mais adequado do carro, dirigida para frente (Fig. 12).

Verifique se o assento do veículo, no qual vai fixar a cadeirinha, está na posição mais recuada e com o encosto direito, antes de posicionar a cadeirinha.

Acione a alavanca de inclinação (Fig. 13) e puxe a cadeira para a frente até que esteja totalmente reclinada para funcionar mais facilmente.

Puxe o pino de segurança para abrir a braçadeira do cinto vermelha no lado oposto da fivela do cinto do veículo (Fig. 14).

Puxe o cinto de segurança do veículo e colocá-lo entre o encosto e a base da cadeira (Fig. 15).

Aperte o cinto de segurança em sua fivela (Fig. 16), até ouvir um “clique”.

Passa a seção abdominal do cinto de segurança (Fig. 17) nas guias do cinto vermelhas, abaixo, em ambos os lados da cadeira.

Insira a seção diagonal do cinto através a braçadeira travacinto vermelha (Fig. 18).

**⚠ Atenção!** Verifique que o cinto não seja torcido (Fig. 19).

Deslize a cadeirinha firmemente contra o encosto do veículo e, o mais atrás possível e, ao mesmo tempo, estique totalmente a parte diagonal do cinto puxando rígido através da braçadeira (Fig. 20) e fechá-a (Fig. 21).

**Atenção!** A seção diagonal deve ser fixada apenas na braçadeira colocada no lado oposto da fivela do cinto de segurança do veículo.

Ajuste a altura do pé de apoio, pressionando o botão (Fig. 22) e deslizando a parte de baixo até se apoiar no chão do veículo.

Solte o botão e verifique se o pé estiver bloqueado em posição e também que sua base seja em contacto com o piso do veículo.

**Importante:** Ao ajustar o pé de apoio, certifique-se que a base da cadeirinha permaneça sempre em contacto com o banco (Fig. 23) e não fique levantado.

Agora pode usar a cadeirinha na posição desejada apertando a alavanca de inclinação (Fig. 24).

### **Retirar o assento do veículo**

Pressione a alavanca de ajuste de inclinação (Fig. 13) e puxe-a até a posição de reclinção total.

Abra a fivela, em que o cinto de segurança está conectado.

Remove o cinto de segurança da fivela.

Solte a seção abdominal das guias do cinto vermelhas e retire completamente o cinto de segurança para retirar a cadeirinha do veículo.

## **III. SEGURAR A CRIANÇA NA CADEIRINHA**

Para destravar o cinto, aperte o botão vermelho na fivela (fig. 25). Solte as tiras puxando as duas ao mesmo tempo e pressionando o botão de controle (Fig. 26).

Coloque a criança na cadeirinha e ajuste as correias unendo as duas abas, esquerda e direita (Fig. 27), e inserindo-las na fivela até ouvir um clique, indicando que elas estão conectadas corretamente (Fig. 28.)

Referindo-se à figura 29, coloque as correias sobre os ombros (A) e o abdômen (B), e a fivela (C) entre as pernas da criança.

**⚠ Atenção!** A fivela tem uma posição fixa e não.

Para destravar o cinto, aperte o botão vermelho na fivela (Fig. 25).

### **Regulação do arnês e do encosto da cabeça:**

O ajuste adequado dos cintos e da cabeçeira oferece a máxima proteção para a criança.

A regulação de altura dos cintos de segurança nesta cadeirinha é integrada no encosto de cabeça e pode ser feito movendo o encosto de cabeça para cima ou para baixo.

Verifique sempre a altura das correias para que sejam ajustadas corretamente ao mesmo nível ou um pouco acima dos ombros (Fig. 30).

Para levantar ou baixar as correias e o encosto de cabeça: Puxe a alavanca (Fig. 31) na parte de trás das costas, movendo-a para cima ou para baixo para alcançar o ajuste ideal.

Deixe a alavanca para bloquear o encosto de cabeça e os cintos de segurança na posição selecionada.

Puxe a correia de regulação (Fig. 32), localizada na frente da cadeirinha, até que os cintos sejam bem aderentes ao corpo da criança.

### **Para proteger melhor a criança:**

Verifique se a criança é presa corretamente na cadeirinha em segurança e os arreios caibam confortavelmente sobre seu corpo.

Nunca deixe a criança sozinha na cadeirinha ou no veículo.

Ao instalar a cadeirinha atrás, mover para frente o assento da frente, longe o suficiente para impedir que os pés da criança toquem no assento da frente (isso pode também prevenir o risco de ferimentos em caso de acidente).

Para entrar ou sair do carro com a criança, sempre escolher o lado mais seguro da estrada.

Durante as viagens longas, faça paragens frequentes, porque a criança pode cansar-se facilmente.

### III. ADVERTÊNCIAS

#### A. O QUE FAZER

- Antes de iniciar a instalação da cadeira de carro, leia com muita atenção as instruções.
- Uma instalação incorrecta pode ser extremamente perigosa para a criança. Guarde este manual num local seguro. Recomendamos de mantê-lo dentro do veículo, para o poder consultar em caso de necessidade.
- Após ter instalado esta cadeira no banco do carro, certifique-se de que nenhuma parte do cinto de segurança ficou presa na porta do carro ou entre as partes móveis do banco.
- Sempre que usar esta cadeirinha, verifique se ela está bem instalada na sua posição e verifique se o cinto de segurança que a fixa está esticado.
- Uma longa exposição à luz directa do sol aquece muito o interior do veículo. Para evitar o aquecimento excessivo da cadeira e possíveis queimaduras na criança, recomenda-se que proteja a cadeirinha de carro com um pano ou uma toalha.
- Verifique regularmente se a cadeira apresenta sinais de desgaste, particularmente a forra, os cintos do arnês e a fivela.
- Se a cadeirinha estiver mostrando sinais de desgaste, ligue para o fabricante ou o serviço pós-venda: +39 0522 272098 onde o pessoal responsável pelo atendimento ao cliente está disponível.
- Antes de iniciar a viagem certifique-se de que qualquer objecto e a eventual bagagem estão bem fixados dentro do carro. Em caso de acidente os objectos soltos podem deslocar-se, podendo provocar ferimentos nos passageiros.
- Quando viajar com outros passageiros, por razões de segurança, certifique-se de que os mais pesados ocupam os assentos da frente do veículo; certifique-se ainda de que todos os ocupantes estejam devidamente bem apertados com o próprio cinto de segurança.
- A cadeirinha deve ser sempre fixada com o cinto de segurança, mesmo quando não transportar a criança, para evitar que, em caso de acidente, a sua deslocação possa provocar ferimentos nos passageiros que viajam no veículo.

#### B. O QUE NÃO FAZER

- Nunca utilize a cadeira auto sem antes a ter instalada correctamente no carro com o cinto de segurança e utilizando devidamente o arnês, como indicado neste manual de instruções.
- Evite de colocar material acolchoado de qualquer espécie

entre a base da cadeirinha e o banco do carro, pois isso poderia prejudicar a segurança da cadeira.

- Não efectue qualquer tipo de adição ou alteração ao produto.
- Não utilize peças de reposição que não sejam originais e fornecidas ou recomendadas pelo fabricante.
- Eventuais alterações do produto ou partes não autorizadas pelo fabricante, poderiam comprometer a segurança; o fabricante só sendo autorizado a fazer qualquer modificação.
- Nunca deixe a criança na cadeira de carro ou dentro do veículo sozinha.
- Não deixe as crianças brincar com a cadeirinha.
- Não instale nem remova do carro a cadeirinha com a criança dentro.
- Nunca utilize a cadeirinha de carro sem a forra.
- A forra da cadeirinha não deve ser substituída por qualquer outra mas só das que são recomendadas pelo fabricante, pois ela constitui parte integrante da cadeira.
- A cadeirinha auto não deve entrar em contacto com ácidos, solventes e outras substâncias corrosivas.
- A fivela da cadeirinha não é à prova de manipulação e, portanto, desencorajem as crianças a brincar com ela.
- Não use esta cadeirinha como um brinquedo ou cadeira para uso doméstico
- Não use a cadeirinha se estiver demasiado desgastada pelo uso ou após um acidente.
- Uma cadeirinha envolvida num acidente (a mais de 10 Km/h) DEVE ser sempre substituída por uma nova. Mesmo que ela não apresente sinais evidentes, pode ter sofrido danos não identificáveis que, em caso de outro acidente, podem comprometer a segurança e não proteger adequadamente a criança.

Por esta razão sugerimos que nunca utilize nem compre uma cadeirinha em segunda mão.

#### **Em caso de emergência**

Em caso de emergência, para libertar rapidamente a criança do arnês, prima o botão vermelho situado na fivela (Fig. 25).

## **V. VERIFICAÇÕES FINAIS**

- Verifique se os cintos são devidamente colocados sobre os ombros da criança e são bem aderentes ao corpo da criança.

- Certifique que o cinto de segurança esteja bem fixado ao redor da cadeirinha.
- Verifique se o cinto de segurança do veículo está totalmente apertado e se a cadeirinha está fixada correctamente no banco do carro.
- Verifique se a fivela do cinto está conectada corretamente.
- Verifique que as correias estejam sempre na posição correta sobre o corpo da criança.
- Verifique regularmente os principais elementos que não foram danificados.
- Verifique o funcionamento de todos os componentes.
- Verifique se a cadeirinha não está bloqueada na porta do carro ou nas guías do assento, para evitar a quebra, danos, desgaste, etc.
- Mesmo quando a cadeirinha ficar já instalada no carro, verifique sempre que o cinto de segurança do veículo esteja posicionado corretamente e bem apertado, antes de sentar a criança na cadeirinha.

**Importante:** Não importa como uma cadeirinha de criança é concebida, se mal utilizada, não pôde proteger a criança, em caso de um acidente.


### **Atenção!**

Qualquer cadeirinha firmemente fixada no assento do veículo pode deixar sinais, devido às medidas a adoptar, em conformidade com as normas de segurança. Esta cadeira é projetada para minimizar esse fenômeno. O fabricante não se responsabiliza por possíveis sinais resultantes do uso normal da cadeirinha.

## VI. FALHAS

- Em caso de queda acidental ou qualquer dano evidente, a sua cadeirinha de criança deve ser inspecionada pelo fabricante.
- Qualquer mau funcionamento da cadeirinha pode pôr em perigo a proteção da criança.
- Em caso de avaria da fivela, não deve usar esta cadeirinha e consultar o seu revendedor.

## VII. CUIDADOS E MANUTENÇÃO

-  **Atenção!** Não lubrifique de modo algum qualquer componente de sua cadeirinha, apenas mantê-la sempre limpa.
- As peças de plástico podem ser limpos com facilidade apenas

com sabão e água. Nunca use solventes, álcool ou detergentes

- Limpeza: quando a forra ficar suja, remova-a (veja abaixo) e mão lave-la a 30 graus; não use produtos químicos de limpeza, não lave na máquina, não espreme, não lave a seco. Por favor, não passe ferro. Respeite as instruções de lavagem da etiqueta.

#### **Remoção da forra:**

Solte as alças nos ombros, tanto quanto possível.

Pressione para cima a alavanca na frente para reclinar a cadeirinha.

Desenganche na parte de trás, os dois cintos (Fig. 33 e 34) e removê-los de frente a través dos buracos no encosto e na cabeçera, e a través das proteções pela frente da cadeirinha (Fig. 35).

Vire as tiras de plástico costuradas nas bordas laterais, esquerda e direita, da forra e libertá-la pela frente.

Solte a fivela do arnês.

Remova a forra da cabeçera e das proteções (Fig. 36).

Retire a forra desde a fivela do arnês.

#### **Voltar a colocar a forra**

Repita as mesmas operações, pela ordem inversa. Tenha cuidado de colocar os cintos corretamente e não sejam torcido.

#### **COMPOSIÇÃO**

Estrutura: Polipropileno - Polietileno de alta densidade - Poliamida - Aço

Revestimento: 100% Poliéster

#### **DIMENSÕES**

L: 44 cm; H: 76 cm; P: 66 cm.

### **VIII. GARANTÍA**

Todos os nossos produtos são feitos com materiais de qualidade e fabricados sob o mais estrito controlo de qualidade.

Todos os nossos produtos, ou suas partes, são garantidos por um período de 2 (dois) anos a contar da data da compra, contra defeitos de fabricação.

Porque a garantia poder se aplicar deve-se apresentar prova de compra. Por favor, mantenham a prova de compra em um lugar seguro.

Para questões relacionadas com a cadeira para criança e sua garantia, contacte o seu revendedor que aconselhará sobre as acções futuras.

**Exclusões:**

Qualquer alteração feita a esta cadeira ou peças não autorizadas, poderiam invalidar esta garantia, o fabricante unicamente sendo autorizado a fazer as modificações e a fornecer todas as peças originais necessárias.

O desgaste normal do tecido e / ou o desbotamento da cor como resultado da sua utilização normal não são abrangidos por esta garantia.

Esta garantia não é eficaz contra os danos causados como resultado do uso incorreto do produto ou contra danos acidentais.

Os termos desta Garantia estão em conformidade com a Directiva Europeia 99/44/CE de 25 de Maio de 1999.

## IX. SERVIÇO PÓS-VENDA

Para quaisquer informação após a compra sobre o uso, manutenção, ou se precisar de assistência, peças de reposição, bem como se estiver descontente com qualquer aspecto da presente cadeirinha de criança, consulte o seu revendedor, onde conselheiros competentes serão capazes de atender.

Segrall s.r.l.

Via B. Zacchetti, 6 - 42124 Reggio Emilia - Italy

Tel. +390522272098

e-mail: [info@kiwyworld.com](mailto:info@kiwyworld.com)

website: [www.kiwyworld.com](http://www.kiwyworld.com)



Fotelik samochodowy "SPF 1 SA-ATS", Grupa 1

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup fotelika samochodowego SPF 1 SA-ATS, Grupa 1.

Każdy rodzic wie, jak ważne jest bezpieczeństwo dzieci podczas jazdy samochodem.

Nie ma nic ważniejszego od ochrony dziecka w podróży.

Wszystkie foteliki samochodowe nasze przechodzą rygorystyczne kontrole, zgodnie z najnowszymi Europejskimi Standardami Bezpieczeństwa.

### SPIS TREŚCI:

**I. Informacje ogólne**

**II. Instrukcje dotyczące instalacji**

**III. Zapięcie dziecka pasów bezpieczeństwa**

**III. Porady**

**V. Końcowa lista kontrolna**

**VI. Usterki**

**VII. Konserwacja**

**VIII. GWARANCJA**

**IX. Usługi posprzedażne**

### I. INFORMACJE OGÓLNE

#### ***Wytrzymałość wagowa fotelika***

Fotelik SPF 1 SA-ATS został zaprojektowany i testowany zgodnie europejskimi standardami (ECE R 44-04) dla grup 1, dla dzieci o wadze od 9 do 18 kg (od 9 miesięcy do 4 lat, w przybliżeniu).

**N.B.:** Każdy zakres podany jest w przybliżeniu ponieważ wszystkie dzieci rosną w różnym tempie, podany zakres wagowy jest główną wytyczną.

#### **Uwaga:**

Fotelik SPF 1 SA-ATS może być zainstalowany w pojazdach, w wykazach A i B, które są regularnie aktualizowane wraz z wprowadzeniem na rynek nowych modeli pojazdów.

Aby zainstalować na pojazdy nie wymienione w wykazach, skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem fotelika:

Segrall Srl.

Via Zacchetti, 6

42124 Reggio Emilia, Italy

Tel. +39 0522 272 098 - fax +39 0522 230 509

e-mail: info@kiwyworld.com

website: www.kiwyworld.com

## WŁAŚCIWOŚCI (RYS. 1)

- A – System amortyzacji wstrząsów i automatycznego napinania pasów (\*)
- B – Regulowany zagłówek (6 pozycji)
- C – Odchylenie oparcia (4 pozycji)
- D – Blokada pasów bezpieczeństwa (jednokierunkowa i zatrzymująca się automatycznie)
- E – Scentralizowana regulacja pasów bezpieczeństwa fotelika
- F – Wentylacja
- G – System ochrony przed uderzeniem z boku (\*\*)
- H – Pas regulacji uprząży pasów bezpieczeństwa fotelika
- I – Klamra uprząży pasów bezpieczeństwa fotelika
- J – Szelki
- K – Ochroniacze
- L – Dźwignia do odchylenia oparcia
- M – Dźwignia do regulacji zagłówka
- N – Przegub podpórki stabilizacyjnej
- O – Podpórka stabilizacyjna
- P – Przycisk regulacji podpórki stabilizacyjnej
- Q – Wskaźniki złącza sprzęgającego ISOFIX
- R – Przycisk zwalniający zaczepy Isofix
- S – Dźwignie przedłużenia zaczepów Isofix
- T – Łączenia Isofix
- U – Plastikowe prowadnice złącza Isofix

### Objaśnienia:

(\*) „S.A.-ATS” oznacza system amortyzacji wstrząsów i automatycznego napinania pasów (z ang. „Shock Absorber and Automatic Tensioning System”). Ten fotelik wyposażony jest w dodatkowy mechanizm ochronny zapewniający amortyzację wstrząsów oraz automatyczne ściąganie pasów bezpieczeństwa fotelika, łagodzące możliwe konsekwencje zderzenia czołowego.

(\*\*) ten fotelik zapewnia najlepszą ochronę w razie uderzenia bocznego.

### Uwaga!

**Używaj fotelika tylko w kierunku jazdy. Używanie w przeciwnym kierunku jazdy jest zabronione i może być bardzo niebezpieczne w wypadku.**

Fotelik służy WYŁĄCZNIE do przewożenia dzieci w samochodzie.

Należy zawsze przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.

Jeśli samochód wyposażony jest w przednią poduszkę powietrzną, należy przestrzegać wszelkich wskazówek znajdujących się w instrukcjach dla właściciela samochodu.

## II. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE INSTALACJI

SPF 1 SA-ATS zostały sklasyfikowane w kategorii semi-universalne i mogą być instalowane na dwa różne sposoby:

**METODA A:** W przypadku pojazdów wyposażonych w punkty mocowania ISOFIX (lista "A" zgodnych pojazdów).

**METODA B:** W przypadku pojazdów wyposażonych w trzypunktowe pasy bezpieczeństwa (lista "B" zgodnych pojazdów).

### **Metoda A: Instalacja fotelika za pomocą punktów ISO-FIX**

Obróć podpórkę stabilizującą tak, żeby znalazła się w pozycji pionowej (rys. 2).

Aby przygotować fotelik do instalacji naciśnij jednocześnie dwie dźwignie po obydwu stronach fotelika (rys. 3-A) i pchnij do końca aby wyciągnąć łączniki (rys. 3-C).

Niektóre samochody nie posiadają plastikowych elementów do ustawiania złączy (rys.1-U) w ich prawidłowej pozycji, względem punktów mocowania umieszczonych na siedzeniu w samochodzie.

W takim wypadku można użyć plastikowych prowadnic dostarczonych z fotelikiem.

Umieść fotelik na odpowiednim siedzeniu samochodowym, przodem do kierunku jazdy.

Upewnij się, że oparcia siedzeń są zablokowane. Upewnij się, że oparcie siedzenia jest w pozycji pionowej, dopasowane do pozycji odchylonej.

Upewnij się, że wskaźniki łącznika są czerwone (rys. 5 -A), co oznacza, że są gotowe do połączenia. Jeśli jeden lub obydwa wskaźniki są zielone, naciśnij przycisk (rys.5 - R).

Włóż jednocześnie dwa łączniki Isofix przez prowadnice, dociskając podpórkę stabilizacyjną (rys. 5-B) aby je zamknąć.

**Ważne:** Powinieneś usłyszeć wyraźny dźwięk "kliknięcia" i obydwa wskaźniki powinny być zielone (rys. 5-C). Tylko wtedy łączniki są poprawnie załączone do zaczepów fo-

telika. Dopasuj wysokość podpórki stabilizacyjnej naciskając przycisk ulokowany w tyle (rys. 6) i przeciągnij jej część dolną dopóki nie sięgnie podłogi samochodu.

Zwolnij przycisk i sprawdź czy podpórka stabilizacyjna jest zamknięta w pozycji i jej spód jest dobrze dopasowany do podłogi samochodu.

Podpórka ma na celu dostarczenie stabilności fotelikowi, chroniąc go przed przesunięciem w razie wypadku.

Mocno dociśnij fotelik aby przylegał do siedzenia samochodu (rys. 7)

**Ważne:** Kiedy dopasowujesz podpórkę stabilizacyjną, upewnij się, że baza siedzenia zawsze pozostaje w kontakcie z siedzeniem (rys. 8) i nie podniosła się.

**Odpiecie zaczepów Isofix:** Przesuń w górę podpórkę stabilizacyjną naciskając przycisk regulujący podpórkę stabilizacyjną (rys. 9-A)

Przesuń siedzenie do przodu przyciskając boczne dźwignie (rys. 9-B)

Aby zdjąć zaczepy Isofix, z prowadnic samochodowych, naciśnij jednocześnie oba mechanizmy zwalniające tak jak jest to wskazane na obrazku (rys 9 - C).

**⚠ Uwaga!** Tylko kiedy obydwa wskaźniki są czerwone możliwe jest usunięcie fotelika z samochodu.

### **METODA B: Instalacja fotelika dziecięcegoz użyciem pasów bezpieczeństwa i podpórki**

#### **Kontrola pasa bezpieczeństwa w pojeździe**

**Objaśnienia:** Fotelik może być zainstalowany wyłącznie w pojazdach wyposażonych w 3-punktowe automatyczne pasy bezpieczeństwa zgodne z wymogami zawartymi w rozporządzeniu UN/ECE nr 16, lub z innymi odpowiadającymi im standardami.

- Położenie klamry pasów bezpieczeństwa może mieć wpływ na stabilność fotelika. Jeśli klamra ułożona jest jak na rys. 10, wówczas fotelik nie nadaje się do użytku z tymi pasami lub w tym pojeździe.

Obróć podpórkę stabilizacyjną tak, aby znalazła się w pozycji pionowej (rys. 11-A).

Trzymając fotelik samochodowy, wyciągnij podpórkę stabilizacyjną, łączniki będą schowane w bazie fotelika (rys.11-B).

Umieść fotelik na odpowiednim siedzeniu samochodowym, przodem do kierunku jazdy (rys. 12).

Upewnij się, że oparcia siedzeń są zablokowane. Upewnij się,

że oparcie siedzenia jest w pozycji pionowej, dopasowane do pozycji odchylonej.

Chwyć za dźwignię do odchylania oparcia (rys. 13) i pociągnij oparcie w dół, aż do pozycji pełnego odchylenia. To ułatwi Ci dalszą instalację.

Za pomocą dźwigni zwolnij czerwoną blokadę pasa po przeciwnej stronie klamry (rys. 14)

Wyciągnij pas bezpieczeństwa pojazdu i umieść go pomiędzy oparciem a ramą fotelika (rys. 15)

Zapnij klamrę samochodowego pasa bezpieczeństwa (rys. 16).

Przełóż biodrową część pasa (rys. 17) przez niższe czerwone prowadnice po obu stronach ramy fotelika.

Przełóż część barkową pasa przez czerwoną blokadę (rys. 18)

Ostrzeżenie: Upewnij się, że pas nie jest skręcony (rys. 19)

Docisnij fotelik mocno do siedzenia i do oparcia i, w tym samym czasie, pociągnij mocno za część barkową pasa bezpieczeństwa (rys. 20), aż do pełnego napięcia pasa; następnie zamknij blokadę pasa (21).

**⚠ Uwaga!** Część barkową pasów bezpieczeństwa można zablokować używając wyłącznie blokady po przeciwnej stronie klamry.

Dostosuj wysokość podpórki stabilizacyjnej naciskając przycisk umiejscowiony z tyłu (rys. 22) i przesunij w dół jej dolną część do momentu kiedy sięgnie podłogi samochodu.

Zwolnij przycisk i sprawdź czy podpórka stabilizująca jest zamknięta w pozycji i jej spód jest dobrze dopasowany do podłogi samochodu.

**Ważne!** Kiedy dopasowujesz podpórkę stabilizacyjną, upewnij się, że baza siedzenia zawsze pozostaje w kontakcie z siedzeniem (rys. 23) i nie podniosła się.

Teraz możesz już korzystać z fotelika, zmieniając jego pozycję za pomocą dźwigni do odchylania oparcia (rys. 24)

**Importante:** Ao ajustar o pé de apoio, certifique-se que a base da cadeirinha permaneça sempre em contacto com o banco (rys. 23) e não fique levantado.

Agora pode usar a cadeirinha na posição desejada apertando a alavanca de inclinação (rys. 24).

### **Demontaż fotelika**

Chwyć za dźwignię do odchylania oparcia (rys. 13) i rozłóż oparcie.

Otwórz blokadę pasa.

Odepnij pas z klamry.

Wyjmij biodrową część pasa z czerwonych prowadnic i zwinij pas. Wyjmij fotelik.

### III. ZAPIĘCIE DZIECKU PASÓW BEZPIECZEŃSTWA

Aby rozpiąć pasy, naciśnij czerwony przycisk na klamrze (rys. 25). Poluzuj pasy na ramiona przez pociągnięcie obydwu jednocześnie, trzymając pasy naciśnij dolny przycisk (rys. 26). Umieść dziecko w foteliku i złóż ze sobą prawą i lewą część klamry (rys. 27), następnie wepnij je w zamek klamry, aż usłyszysz „kliknięcie”, które oznacza, że klamra została zapięta prawidłowo (rys. 28).

Jak pokazano na rys. 29, ułóż szelki na ramionach (A) oraz w poprzek bioder (B), a klamrę (C) pomiędzy nogami dziecka.

Para destravar o cinto, aperte o botão vermelho na fivela (rys. 25).

**⚠ Ostrzeżenie!** długość klamry krokowej jest stała i nie da się jej regulować. Nie należy szarpać za ochroniacze części barkowej.

Aby rozpiąć pasy, naciśnij czerwony przycisk na klamrze (rys. 25).

#### **Regulacja pasów bezpieczeństwa fotelika i zagłówka:**

Prawidłowo dopasowane pasy bezpieczeństwa fotelika oraz zagłówek gwarantują najlepszą ochronę Twojego dziecka.

Regulacja wysokości pasów bezpieczeństwa fotelika jest zintegrowana z regulacją zagłówka i jest obsługiwana poprzez regulowanie wysokości zagłówka siedzenia samochodowego.

Zawsze kontroluj wysokość szelek i upewnij się, że są one odpowiednio dopasowane i znajdują się na tej samej wysokości ramion (rys. 30).

Aby podnieść lub obniżyć szelki i zagłówek: chwyć za dźwignię (rys. 31), znajdującą się z tyłu oparcia i poruszając nią w górę lub w dół reguluj wysokość szelek.

Zwolnienie dźwigni zablokuje zagłówek i szelki w wybranej pozycji.

Pociągnij pasek regulacji (rys. 32), znajdujący się na przodzie siedzenia, aż do chwili gdy pasy bezpieczeństwa fotelika będą dokładnie, ale wygodnie, przylegały do ciała dziecka.

#### **Aby zapewnić dziecku lepszą ochronę:**

Upewnij się, że dziecko jest poprawnie zapięte w foteliku, a pasy bezpieczeństwa fotelika dokładnie przylegają do ciała.

Nigdy nie zostawiaj dziecka w foteliku czy w samochodzie bez opieki.

Instalując fotelik na tylnym siedzeniu samochodu pamiętaj, by

przednie siedzenie wsunąć na tyle, aby dziecko nie uderzyło nogami w oparcie (mogłoby to spowodować uraz).

Wsadzając lub wysadzając dziecko z samochodu pamiętaj, by robić to po bezpiecznej stronie drogi, z dala od ruchu drogowego.

Rób regularne przystanki podczas długich podróży, dzieci szybko się męczą.

### III. PORADY

#### A. CO ROBIĆ

- Zanim przystąpisz do instalacji fotelika, przeczytaj uważnie instrukcje. Pamiętaj, że nieprawidłowa instalacja może stanowić zagrożenie.
- Zachowaj instrukcje w bezpiecznym miejscu, najlepiej w schowku samochodowym, abyś mógł z nich skorzystać w razie potrzeby.
- Po zainstalowaniu fotelika upewnij się, czy pasy bezpieczeństwa fotelika i pasy samochodowe nie są przytrzaśnięte ruchomymi częściami fotelika ani drzwiami samochodu.
- Przy każdym użyciu fotelika upewnij się, czy pas bezpieczeństwa jest dopięty i trzyma fotelik na miejscu.
- Wnętrze samochodu może się rozgrzać do wysokiej temperatury, jeśli samochód stoi w pełnym słońcu. W takich przypadkach zaleca się przykrycie fotelika np. ręcznikiem. W ten sposób części fotelika, zwłaszcza te znajdujące się blisko ciała dziecka, nie nagrzeją się i unikniesz ryzyka oparzeń u dziecka.
- Regularnie kontroluj stan techniczny fotelika, sprawdzając oznaki zużycia, głównie na pokryciu, pasach bezpieczeństwa fotelika oraz klamrze.
- Jeśli na foteliku zauważysz oznaki zużycia, skontaktuj się z producentem dzwoniąc do działu obsługi klienta pod numer: +39 0522 272098, nasi odpowiednio przeszkoleni doradcy na pewno odpowiedzą na Twoje pytania.
- Zanim wyruszysz w drogę, sprawdź czy wszelkie ruchome przedmioty, a zwłaszcza te ciężkie i ostre, są odpowiednio zabezpieczone w samochodzie. Przedmioty takie mogą spowodować obrażenia w razie wypadku.
- Podróżując z innymi pasażerami pamiętaj, że ze względów bezpieczeństwa, lżejsi pasażerowie powinni zająć miejsca z tyłu samochodu, a ciężsi – z przodu. Co więcej, upewnij się, czy wszyscy pasażerowie mają

zapięte pasy bezpieczeństwa.

- Jeśli podróżujesz bez dziecka w foteliku, upewnij się, że jest on odpowiednio przymocowany za pomocą pasa bezpieczeństwa. W ten sposób fotelik nie przemieści się w kabinie samochodu w razie wypadku.

## **B. CZEGO NIE ROBIĆ**

- Nigdy nie sadzaj dziecka w foteliku bez odpowiednio zapiętych pasów bezpieczeństwa fotelika albo bez przytwierdzenia fotelika do siedzenia samochodu w sposób opisany w instrukcji.
- Nigdy nie wkładaj jakichkolwiek poduszek, itp. pomiędzy fotelik a siedzenie samochodu, ponieważ mogłoby to mieć wpływ na bezpieczeństwo fotelika.
- Nie zmieniaj i nie modyfikuj tego produktu w żaden sposób.
- Nigdy nie stosuj części zamiennych innych niż te, rekomendowane przez producenta.
- Wyłącznie producent jest upoważniony do dokonywania zmian i modyfikacji w produkcie. Wszelkie nieautoryzowane modyfikacje mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo fotelika.
- Nigdy nie zostawiaj dziecka samego w foteliku.
- Nie pozwalaj dziecku bawić się fotelikiem.
- Nigdy nie instaluj ani nie demontuj fotelika z dzieckiem w środku.
- Nie używaj fotelika bez pokrowca.
- Pokrowce fotelika mogą być wymieniane wyłącznie na pokrowce rekomendowane przez producenta, ponieważ pokrowiec stanowi integralną część fotelika.
- Nie poddawaj fotelika działaniu substancji żrących, np. kwasu z akumulatora, rozpuszczalników, itp.
- Nie pozwalaj dziecku na bawienie się kłamrą uprząży, ponieważ może ją niechcący rozpiąć.
- Nie używaj fotelika jako zabawki ani jako siedzenia dla dziecka w domu.
- Nigdy nie używaj fotelika powypadkowego albo bardzo zużytego.
- Jeśli fotelik brał udział w zderzeniu przy prędkości powyżej 10 km/h, bezwzględnie należy go wyrzucić i zakupić nowy. Nawet jeśli fotelik nie jest widocznie uszkodzony, istnieje możliwość wystąpienia uszkodzeń niewidocznych, które w razie kolejnego wypadku mogą narazić Twoje dziecko na ryzyko.
- Z tego powodu odradzamy zakup fotelików używanych.



### **Co robić w nagłych wypadkach**

W nagłych wypadkach, uprzęż ochronną można szybko rozpiąć, naciskając czerwony przycisk na klamrze pasów bezpieczeństwa fotelika (patrz: zapinanie pasów, rys. 25).

## **V. KOŃCOWA LISTA KONTROLNA**

- Sprawdź, czy szelki pasów bezpieczeństwa są prawidłowo ułożone i dopasowane, przylegając ciasno, ale wygodnie do ciała dziecka.
- Sprawdź, czy fotelik jest odpowiednio przymocowany pasem bezpieczeństwa samochodu.
- Sprawdź, czy samochodowy pas bezpieczeństwa jest w pełni napięty i przytwierdza fotelik mocno do oparcia siedzenia.
- Sprawdź, czy klamra pasów fotelika jest prawidłowo zapięta.
- Sprawdź, czy ochraniacze części piersiowej są odpowiednio ułożone.
- Kontroluj regularnie wszystkie ważne części fotelika pod kątem możliwych uszkodzeń.
- Kontroluj działanie wszystkich części fotelika.
- Pilnuj, aby fotelik nie był przytrząskiwany drzwiami czy szynami foteli, itp., ponieważ może to spowodować uszkodzenie lub zniszczenie fotelika.
- Zawsze gdy sadzasz dziecko w foteliku sprawdzaj, czy pas bezpieczeństwa jest odpowiednio założony i napięty, nawet jeśli nie demontujesz fotelika gdy nie ma w nim dziecka.

**Ważne:** niezależnie od tego, jak dobrze zaprojektowany jest fotelik, jeśli jest niepoprawnie zainstalowany, może nie spełnić swej roli w razie wypadku.

### **⚠ Ostrzeżenie!**

Każdy fotelik mocno przytwierdzony do siedzenia samochodu może zostawić ślady, co spowodowane jest zgodnością ze standardami bezpieczeństwa. Ten fotelik zaprojektowano specjalnie tak, aby zminimalizować powstawanie takich śladów. Producent nie ponosi odpowiedzialności za możliwe ślady powstałe w wyniku normalnego użytkowania fotelika.

## **VI. USTERKI**

- Jeśli fotelik został upuszczony bądź jest widocznie uszkodzony, powinien zostać skontrolowany przez producenta.

- Jakiegokolwiek uszkodzenia pasów bezpieczeństwa fotelika narażają Twoje dziecko na niebezpieczeństwo.
- Jeśli uszkodzona jest klamra, nie używaj fotelika i skonsultuj się ze sprzedawcą.

## VII. KONSERWACJA

**⚠ Ostrzeżenie!** części fotelika nigdy nie należy oliwić, a jedynie utrzymywać w czystości.

- Plastikowe części należy myć wodą z mydłem; nigdy nie używaj substancji żrących, alkoholu czy innych ostrych detergentów.
- Utrzymanie czystości: jeśli zabrudzi się pokrycie, należy je zdjąć (patrz: poniżej) i uprać ręcznie w temperaturze 30°C; nie używać środków chemicznych; nie prać w pralce; nie wykręcać; nie suszyć maszynowo; nie prasować. Należy zawsze przestrzegać instrukcji na naszymywe.

### Zdejmowanie pokrycia:

Poluzuj szelki.

Za pomocą znajdującej się z przodu dźwigni całkowicie odchyl oparcie.

Rozepnij szelki za oparciem fotelika (rys. 33 i 34) i wysuń je przez otwory w oparciu i zagłówku, po czym zdejmij ochraniacze (rys. 35).

Wywróć plastikowe paski przyszyte na prawej i lewej krawędzi pokrycia i odepnij pokrycie z przodu.

Rozepnij pasy.

Zdejmij pokrycie z zagłówka oraz ochraniacze (rys. 36).

Zsuń pokrycie z pasów i z fotelika.

### Nakładanie pokrycia

Postępuj w odwrotnej kolejności niż przy zdejmowaniu pokrycia powyżej, upewniając się, że szelki są prawidłowo ułożone, tzn. nieskręcone.

### KOMPOZYCJE

Rama: polipropylen - polietylen wysokiej gęstości - Nylon - Stal

Podszewka: 100% poliester

### WYMIARY

L: 44 cm; H: 76 cm; P: 66 cm.

## VIII. GWARANCJA

Wszystkie nasze produkty wyprodukowano z najwyższej jakości materiałów z zachowaniem najostrożniejszych kontroli jakości.

Udzielamy gwarancji na wszystkie nasze produkty oraz części do nich na okres dwóch (2) lat od daty zakupu. Gwarancja dotyczy wad produkcyjnych.

Dla celów gwarancyjnych wymagamy dowodu zakupu. Dlatego też radzimy zachować paragon w bezpiecznym miejscu.

W razie jakichkolwiek roszczeń gwarancyjnych prosimy o kontakt ze sprzedawcą, który doradzi Ci co robić dalej.

### **Wyłączenie gwarancji:**

Gwarancja traci ważność w chwili dokonania jakichkolwiek zmian w produkcie. Wyłącznie producent upoważniony jest do wprowadzania modyfikacji w fotelikach oraz do dostarczania wszelkich niezbędnych części zamiennych.

Gwarancja nie pokrywa zużycia i/lub wyblaknięcia materiału w wyniku normalnej eksploatacji.

Gwarancja nie pokrywa uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową eksploatacją produktu ani szkód powypadkowych.

Warunki tej gwarancji są zgodne z europejską dyrektywą 99/44/WE z dnia 25 maja 1999 roku.

## IX. USŁUGI POSPRZEDAŻNE

Skontaktuj się ze sprzedawcą, a odpowiednio przeszkoleni doradcy udzielą Ci wszelkich informacji związanych z eksploatacją, konserwacją i usługami posprzedażnymi, a także odpowiedzą na Twoje pytania czy skargi. U sprzedawcy zakupisz również części zamienne.

Segrall s.r.l.  
Via B. Zacchetti, 6  
42124 Reggio Emilia - Italy  
Tel. +390522272098  
e-mail: [info@kiwyworld.com](mailto:info@kiwyworld.com)  
website: [www.kiwyworld.com](http://www.kiwyworld.com)

PL

Dětská autosedačka: "SPF 1 SA-ATS", Skupina 1

## NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám za nákup autosedačky "SPF 1 SA ATS".

Jak každý rodič ví, bezpečnost dětí při cestování je důležitá.

Není nic důležitějšího než zajistit bezpečí vašeho dítěte na cestách.

Všechny naše autosedačky jsou testovány dle posledních evropských norem. Každá autosedačka musí splnit nejpřísnější testy.

### OBSAH:

**I. Obecné informace**

**II. Pokyny k instalaci**

**III. Poutání dítěte v autosedačce**

**IV. Doporučení**

**V. Závěrečné kontroly**

**VI. Poruchy**

**VII. Péče a údržba**

**VIII. ZÁRUKA**

**IX. Poprodejní servis**

### I. OBECNÉ INFORMACE

#### ***Váhové kategorie pro použití autosedačky***

Tato autosedačka "SPF 1 SA ATS" byla navržena a testována tak, aby vyhověla evropským normám (ECE R 44-04) pro skupinu 1, 9-18 kg (přibližně od 9 měsíců do 4 let).

**N.B.:** Tyto údaje o věku jsou pouze orientační, neboť každé dítě roste v jiném tempu, rozhodujícím ukazatelem jsou údaje o váze dítěte.

#### **Upozornění:**

Autosedačka "SPF 1 SA ATS" může být instalován na vozidlech v seznamech A a B, které jsou pravidelně aktualizovány s uvedením na trh s novými modely vozidel."

Pro instalaci do vozidel, které nejsou uvedeny v seznamu, se obraťte na prodejce nebo výrobce autosedačky.

Segrall Srl.

Via Zacchetti, 6

42124 Reggio Emilia, Italy

Tel. +39 0522 272 098 - fax +39 0522 230 509

e-mail: [info@kiwyworld.com](mailto:info@kiwyworld.com)

website: [www.kiwyworld.com](http://www.kiwyworld.com)

## POPIS AUTOSEDAČKY (OBR. 1)

- A - Tlumič nárazů a napnutí pásů (\*)
- B - Nastavitelná opěrka hlavy (6-polohová)
- C - Nastavitelný sklon opěradla zad (4-polohové)
- D - Upínání bezpečnostního pásu (jednosměrné a samoblokující)
- E - Centrální nastavení popruhů
- F - Ventilace opěradla
- G - Ochrana proti bočnímu nárazu (\*\*)
- H - Pás pro nastavení popruhů
- I - Zapínání popruhů
- J - Upevňovací pásy
- K - Polstry pásů
- L - Páčka pro nastavení sklonu
- M - Páčka pro nastavení opěrky hlavy
- N - Část opěrné nohy
- O - Opěrná noha
- P - Tlačítko nastavení délky opěrné nohy.
- Q - Ukazatele správného uchycení systému ISOFIX
- R - Uvolňovací tlačítko konektorů Isofix
- S - Páky Prodloužení konektorů ISOFIX
- T - Konektory ISOFIX.
- U - Plastové vodiče pro Isofix konektory

### Poznámky:

(\*) Zkratka "SA-ATS" znamená "Shock Absorber and Automatic Tensioning System". Tato autosedačka je opatřena přídavným bezpečnostním zařízením, zabezpečujícím optimální tlumení nárazů a utažení popruhu, za účelem zmírnění důsledků čelních srážek.

(\*\*) tato autosedačka je navržena tak, aby poskytla maximální ochranu při bočním nárazu.

### **Varování!**

**Použití dětské sedačky pouze ve směru jízdy. Použití v opačném směru jízdy je zakázáno a může být velmi nebezpečné v případě nehody.**

Používejte autosedačku pouze k přepravě dítěte ve vozidle. Dodržujte vždy národní předpisy;

Je-li vaše vozidlo opatřeno čelním airbagem, dodržujte pokyny výrobce, uvedené v příslušném návodu;

## II. POKYNY K INSTALACI

"SPF 1 SA ATS" byla klasifikována jako kategorie semi-univerzální a může být instalován dvěma způsoby:

**METODA A:** U vozidel vybavených kotevní body ISOFIX (viz seznam "A" seznam kompatibilních vozidel).

**METODA B:** U vozidel vybavených tří-bodovým bezpečnostním pásem (viz seznam "B" seznam kompatibilních vozidel).

**Metoda A: Instalace dětské sedačky pomocí kotevních bodů Iso-fix**

Otočte opěrnou nohu tak, že je ve vzpřímené poloze (Obr. 2). Pro lepší instalaci autosedačky stiskněte současně dvě páčky umístěné na obou stranách základny autosedačky (Obr. 3-A) a stiskněte silně uvolňovací část opěrného podstavce (Obr. 3-B) tak, aby konektory vyčnívaly (Obr. 3-C).

"SPF 1 SA ATS" je vybavena dvěma plastovými vodiči (Obr. 1-U); můžete je použít v případě, že jimi vaše auto není vybaveno, k umístění Isofix konektorů do jejich správné polohy v blízkosti kotevních bodů vašeho auta.

Připevňte plastové vodiče na kotevní body (obr. 4).

Autosedačku instalujte na vhodné sedadlo vozidla, směrovanou vpřed, ve směru jízdy.

Ujistěte se, že jsou opěradla sedadel vozidla zablokována. Ujistěte se, že je sedadlo ve vzpřímené a zadní poloze.

Ujistěte se, že bezpečnostní indikátory konektorů jsou červené barvy (Obr. 5-A), což potvrzuje, že konektory jsou připravené k použití. Pokud je jeden či oba indikátory zelené barvy, stiskněte tlačítko (Obr. 5-R).

Upevněte oba isofix konektory současně do vodičů dětské autosedačky a zároveň stiskněte silně článek opěrného podstavce tak (Obr. 5 - B), aby se zablokovaly.

**Důležité:** Musíte uslyšet dvě zřetelná "cvaknutí" a oba indikátory musí být zelené barvy (Obr. 5-C). Jen tak jsou oba konektory správně uchycené v kotevních bodech sedačky.

Nastavte výšku opěrné nohy stisknutím tlačítka umístěného vzadu (obr. 6) a nechteje vysunout spodní část tak, aby se dotýkala podlahy auta.

Uvolněte tlačítko a zkontrolujte, že je opěrná noha nastavena v požadované výšce, a že se její spodní část pevně dotýká podlahy auta.

Opěrná noha zajišťuje stabilitu autosedačky a zabraňuje tomu, aby se v případě nehody převrátila dopředu.

Zatlačte pevně autosedačku tak, aby byla pořádně opřená na zadním sedadle auta (Obr. 7).

**Důležité:** Při nastavování opěrné nohy se ujistěte, že základna autosedačky pevně sedí na sedadle auta a není nadzvednutá (obr. 8).

**Uvolnění konektorů Isofix:** Nadzvedněte opěrnou nohu stlačením jejího regulačního tlačítka (obr. 9-A).

Posuňte autosedačku dopředu stlačením postranních páček a vytáhněte ji dopředu (obr. 9-B).

Stiskněte tlačítko článku opěrné nohy jak je ukázáno na obrázku (obr. 9-C) a odpojte Isofix konektory.

**⚠ Upozornění!** Dětskou autosedačku je možné odstranit z auta jen pokud jsou oba indikátory zelené barvy.

### **METODA B: Instalace dětské sedačky pomocí bezpečnostních pásů a opěrné nohy.**

#### **Kontrola bezpečnostních pásů vozu**

**Poznámka:** Sedačka je použitelná pouze ve vozidle opatřeném tříbodovým bezpečnostním pásem, splňujícím požadavky normy UN/ECE č.16 nebo ekvivalentní.

- Pozice zámku bezpečnostního pásu může ovlivnit stabilitu autosedačky. V případě nehody může nesprávná pozice zámku znemožnit žádoucí ochranu vašeho dítěte. Jestliže je zámek položený na autosedačce jak je uvedeno na Obr. 10, není tato autosedačka vhodná pro použití s daným bezpečnostním pásem či v daném voze.

Otočíte opěrnou nohu tak, aby byla ve vzpřímené poloze (obr. 11 - A).

Přidrže sedačku a vysuňte opěrnou nohu tak, aby oba konektory zapadaly co nejvíce do základny autosedačky (obr. 11-B).

Autosedačku instalujte na vhodné sedadlo vozidla, směřovanou vpřed, ve směru jízdy (Obr. 12).

Ujistěte se, že jsou opěradla sedadel vozidla zablokována. Ujistěte se, že je sedadlo ve vzpřímené a zadní poloze. Uchopte páčku pro nastavení sklonu (Obr. 13) a pro lepší obsluhu vykloňte autosedačku zcela dopředu.

Rozepněte červenou přezku pro uchycení automobilového pásu na opačné straně zámku (Obr. 14).

Vytáhněte bezpečnostní pás vozidla a zasuňte ho mezi opěrku a rám sedačky (Obr. 15).

Připněte sponu do zámku bezpečnostního pásu (Obr. 16), až je slyšet zacvaknutí.

Prostrčte vodorovnou část pásu (Obr. 17) přes červené spodní úchytky z obou stran rámu sedačky.

Prostrčte šikmou část pásu přes červenou úchytku pásu (Obr. 18).

Pozor: Ujistěte se, že pás není pokroucený (Obr. 19).

Pevně zatlačte autosedačku proti opěrce sedadla, co

nejvíce dozadu a současně napněte diagonální část pásu tak, že ji pevně přetáhnete přes úchytku pásu (Obr. 20); poté úchytku zacvakněte (Obr. 21).

**⚠️ Pozor!** Diagonální část pásu má být zajištěna pouze v úchytkce na opačné straně zámku sedadla vozidla.

Nastavte výšku opěrné nohy stisknutím tlačítka umístěném v jeho zadní části (Obr. 22) a vysuňte směrem dolů spodní část tak, aby se dotýkala podlahy auta.

Uvolněte tlačítko a ujistěte se, že je opěrná noha zablokovaná v požadované výšce, a že je její spodní část řádně opřená o podlahu auta.

**Důležité!** Při nastavování opěrné nohy se ujistěte, že základna autosedačky pevně sedí na sedadle auta (Obr. 23) a není nazvednutá.

Nyní lze pomocí páčky nastavení sklonu uvést autosedačku do požadované polohy (Obr. 24).

**Odepnutí autosedačky:** Uchopte páčku (Obr. 13) a zatáhněte ji dopředu, až do úplného sklopení.

Otevřete úchytku zajišťující bezpečnostní pás a sundejte pás. Odepněte bezpečnostní pás pomocí spony.

Uvolněte vodorovnou část popruhů z červených úchytek a pro odstranění autosedačky z vozidla vytáhněte zcela pás.

### III. POUTÁNÍ DÍTĚTE V AUTOSEDAČCE

Pro odjištění bezpečnostních popruhů stiskněte červený knoflík spony (Obr. 25).

Uvolněte popruhy tak, že zatáhnete za oba dva zároveň a současně stiskněte regulační tlačítko (obr. 26).

Posadte dítě do autosedačky a připněte popruhy tak, že zaklepnete pravý a levý zajišťovací jazýček spony (Obrázek 27), až do zacvaknutí do správné pozice (Obr. 28).

Dejte popruhy přes ramena (A) a kolem pasu (B) a natáhněte sponu (C) mezi nohama dítěte, jak je uvedeno na Obr. 29.

**⚠️ Pozor!** Poloha mezinožní spony je stabilní, nelze ji upravit. Netahejte za vyztužené ramenní popruhy.

Pro odjištění bezpečnostních popruhů stiskněte červený knoflík spony (Obr. 25).

#### **Nastavení bezpečnostního popruhu a opěrky hlavy:**

Správné nastavení popruhu a opěrky hlavy zajišťuje maximální ochranu dítěte.

Nastavení výšky popruhů této sedačky se provádí současně s nastavováním opěrky hlavy tak, že opěrku přesunete nahoru



nebo dolů.

Kontrolujte vždy výšku popruhů, aby vždy odpovídala poloze ramen anebo aby byly těsně nad rameny (Obr. 30).

K sesunutí či nadzvednutí popruhů nebo opěrky: použijte příslušnou páčku (Obr. 31) v zadní části opěradla, přesuňte ji nahoru či dolů, až do požadované poloze.

Pro zajištění opěrky či popruhů v požadované poloze páčku pusťte.

Zatáhněte regulační pás (Obr. 32) ve přední části sedačky, až dokud popruhy těsně nepřiléhají k tělu dítěte.

### **Pro zaručení optimální ochrany dítěte:**

Ujistěte se, že je dítě řádně upnuto do autosedačky a že popruhy těsně přiléhají k jeho tělu.

Nenechávejte nikdy dítě v sedačce ani ve vozidle bez dozoru. Instalujete-li autosedačku na zadní sedadla, přesuňte přední sedadlo dopředu tak, aby se ho dítě nedotýkalo nohama (předejde se tak úrazům následkem dopravní nehody).

K nastupování a vystupování dítěte z vozidla zvolte vždy bezpečnou stranu silnice.

Při delších jízdách dělejte pravidelné přestávky. Dítě se unaví mnohem rychleji, než dospělí.

## **IV. DOPORUČENÍ**

### **A. CO BYSTE URČITĚ MĚLI DĚLAT**

- Před upevněním Vaší autosedačky ve voze si pečlivě přečtěte tyto instrukce. Pamatujte, že nesprávná instalace sedačky může ohrozit Vaší bezpečnost.
- Uchovejte tento návod na bezpečném místě, nejlépe u autosedačky nebo ve voze tak, aby ste jej v případě potřeby snadno našli.
- Ujistěte se, že až bude autosedačka ve voze připevněná, nebudou žádné části autosedačky nebo bezpečnostních pásů vozu překážet tak, že by mohly být zachyceny sklápěcím sedadlem nebo dveřmi vozu.
- Před jízdou vždy zkontrolujte, zda je bezpečnostní pás sedačky pevný a zda autosedačka sedí pevně na místě.
- Vnitřek vozu se může velmi zahřát, když vůz stojí na přímém slunci. Proto doporučujeme přikrýt autosedačku např. osuškou, když ji nepoužíváte. Tím zabráníte zahřátí částí autosedačky, které by mohly způsobit popálení dítěte.
- Pravidelně kontrolujte stav potřebných částí autosedačky, především potahu, bezpečnostního popruhu a zapínání pásu.
- Jsou-li na autosedačce patrné známky opotřebení,

obraťte se telefonicky na poprodejní zákaznický servis výrobce na číslo: +39 0522 272098, kde Vám bude k dispozici příslušný kompetentní personál;

- Zkontrolujte vždy před jízdou, zda jsou zavazadla či jiné těžké nebo ostré předměty, které jsou ve voze, bezpečně upevněny a uloženy. Volně se pohybující předměty mohou pasažéry v případě nehody poranit.
- Pokud cestujete s dalšími pasažery, kteří obsadí přední i zadní místa, lehčí pasažer by měl sedět v zadu ve voze a těžší pasažer na předním místě spolujezdce. Zkontrolujte, zda mají všichni spolujezdci správně upnutý bezpečnostní pás.
- Pokud je ve voze autosedačka bez dítěte, vždy se ujistěte, že je správně připevněná bezpečnostním pásem tak, aby ste předešli uvolnění prázdné autosedačky v případě autonehody.

## **B. CO NEDĚLAT**

- Nikdy nepoužívejte autosedačku, aniž by ste před tím správně upevnili bezpečnostní popruh a nikdy se nepokoušejte ji použít, aniž by ste ji ve voze upevnili tak, jak je popsáno v pokynech upevnění autosedačky.
- Nikdy autosedačku ničím nepodkládejte. Mohli by jste způsobit snížení bezpečnosti autosedačky.
- Nepozměňujte a/ani neupravujte produkt žádným způsobem.
- Nikdy nepoužívejte jiné, než výrobcem doporučené nebo přímo dodané náhradní díly.
- Jakákoli neoprávněná úprava této autosedačky může vést k ohrožení bezpečnosti; jakékoli změny nebo úpravy na autosedačce smí provádět pouze výrobce.
- Nikdy nenechávejte dítě v autosedačce bez dozoru.
- Nedovolte dětem, aby si s autosedačkou hrály.
- Nikdy neinstalujte ani nevyjímejte autosedačku, pokud je v ní dítě.
- Tato autosedačka se nesmí používat bez potahu.
- Potah nesmí být nahrazen žádným jiným, než výrobcem doporučeným potahem, jelikož tvoří nedílnou součást zádržného systému.
- Nedovolte, aby se autosedačka dostala do styku s korozivními látkami, např. náplní baterie, rozpouštědly, atd.
- Zapínání autosedačky není zcela uzamykatelné; zamezte, aby si s ním Vaše dítě hrálo.
- Nenechávejte dítě, aby autosedačku používalo jako hračku či ke zvýšení sedadla v domácím prostředí.
- Nikdy nepoužívejte autosedačku, která byla ve voze při nehodě, nebo která je ve špatném stavu.

- Pokud byla vaše autosedačka ve vozidle při nehodě s rychlostí srážky více než 10 km/h, musíte jí přestat používat a zakoupit novou. I v případě, že vaše autosedačka nejeví žádné známky poškození, může se jednat o poškození, které není na první pohled zjevné. Poškozená autosedačka by mohla při další nehodě selhat v zajištění bezpečnosti vašeho dítěte.
- Z tohoto důvodu doporučujeme, aby ste nikdy nepoužívali a nekupovali použité sedačky.

#### **V případě pohotovosti / nehody**

V případě pohotovosti nebo nehody je možné dítě rychle vyjmout pomocí stisknutí červeného tlačítka na bezpečnostním popruhu autosedačky (Obr. 25).

## **V. ZÁVĚREČNÉ KONTROLY**

- Zkontrolujte, že jsou ramenní popruhy autosedačky na dítěti ve správné poloze, zda jsou pevně utažené a zda pohodlně přiléhají k tělu dítěte.
- Zkontrolujte, že je bezpečnostní pás vozu na autosedačce umístěn správně.
- Zkontrolujte, že je bezpečnostní pás vozu řádně utažený a autosedačka pevně sedí na sedadle.
- Zkontrolujte, že je spona popruhů dětské autosedačky řádně připnutá.
- Zkontrolujte, že jsou ramenní popruhy na těle dítěte ve správné poloze.
- Pravidelně kontrolujte neporušenost veškerých důležitých částí.
- Kontrolujte správnou funkci veškerých součástí.
- Zkontrolujte, že autosedačka není zablokovaná o dveře vozidla, vodící lišty sedadla, atd., předejde se tím poruchám, poškození, předčasnému opotřebení, atd.;
- I v případě, že ponecháte vozidlo prázdné s autosedačkou uvnitř, vždy po návratu do vozu zkontrolujte, že je bezpečnostní pás vozu ve správné poloze a dobře utažený před tím, než li dítě do autosedačky posadíte.

**Důležité:** Bez ohledu na to, jak dokonale je autosedačka vyvinuta, může její nesprávná instalace ve voze způsobit snížení nebo znemožnění žádoucí ochrany dítěte v případě nehody.

#### **⚠ Upozornění!**

Řádné připevnění autosedačky k sedadlu automobilu, v souladu s požadavky bezpečnostních předpisů, může vést

k zanechání určitých stop na sedadlech. Tato autosedačka byla vyvinuta tak, aby tento jev byl minimalizován. Výrobce nenese odpovědnost za případné stopy na sedadlech, jež jsou následkem běžného použití autosedačky.

## VI. PORUCHY

- Při evidentních známkách poškození je potřeba podrobit autosedačku kontrole u jejího výrobce.
- Jakákoli porucha popruhů může způsobit snížení nebo znemožnění žádoucí ochrany dítěte.
- V případě poruchy spony autosedačku nepoužívejte a obraťte se na svého prodejce.

## VII. PÉČE A ÚDRŽBA

**⚠ Upozornění!** Součásti autosedačky nikdy nemažte, udržujte je pouze v čistotě.

- Plastové díly lze snadno umýt mýdlovou vodou; nepoužívejte nikdy rozpouštědla, alkohol nebo agresivní detergenty.
- Čištění: špinavý potah sejměte (jak je níže vyobrazeno) a perťe ručně do 30° C; nepoužívejte chemické detergenty; neperte v pračce; neždímejte ani nesušte v bubnové sušičce; nežehlete. Dodržujte pokyny uvedené na cedulce s pracími symboly.

### Sejmutí potahu:

Povolte co nejvíce ramenní popruhy.

Pomocí páčky ve přední části zcela sklopte sedačku.

Odepněte ramenní popruhy v zadní části opěradla (Obr. 33 a 34) a vytáhněte je přes drážky opěradla a opěrky hlavy zepředu autosedačky i přes ramenní výztuhy (Obr. 35).

Otočte ven plastické proužky, přišitě k levému a pravému okraji potahu a odepněte potah zepředu.

Rozezněte sponu potahu.

Sejměte potah opěrky hlavy a výztuhy (Obr. 36).

Stáhněte potah z mezinožní spony a z autosedačky.

### Navlékání potahu

Potah na autosedačku nasadíte postupem opačným než li při jeho sejmutí. Dbejte na správné navlečení popruhů. Popruhy nesmí být překroucené.

### SLOŽENÍ

Rám: Polypropylen - polyethylen s vysokou hustotou - Nylon - ocel

Podšívka: 100% polyester

### ROZMĚRY

L: 44 cm; H: 76 cm; P: 66 cm.

## VIII. ZÁRUKA

Veškeré naše produkty jsou vyrobeny z nejlepších materiálů a pod přísnou kontrolou kvality.

Na veškeré naše produkty či jejich součásti je poskytována dvouletá (2) záruka. Záruční doba začíná plynout ode dne zakoupení a kryje výrobní vady.

Při uplatnění záruky je nutno předložit nákupní doklad. Uchovávejte proto tento doklad na bezpečném místě.

Pro případné žádosti související s autosedačkou a její zárukou se obračejte přímo na vlastního prodejce, který Vám poskytne veškeré potřebné informace.

### **Vyloučení odpovědnosti a záruk:**

Jakákoli nepovolená úprava autosedačky může způsobit neplatnost záruky. Pouze výrobce smí pozměňovat autosedačku a poskytovat potřebné originální náhradní díly.

Záruka nekryje běžné opotřebení a/nebo vyblednutí potahu, jež jsou následkem normálního použití.

Záruka se nevztahuje na škody vzniklé následkem nevhodného zacházení a použití ani na škody vzniklé při nehodě.

Podmínky této záruky jsou v souladu s evropskou směrnicí 99/44/ES ze dne 25. května 1999.

## IX. POPRODEJNÍ SERVIS

Pro bližší informace k použití, údržbě či poprodejnímu servisu anebo v případě potřeby technické podpory, náhradních dílů či případných reklamací autosedačky se obračejte na prodejce, jehož odborný personál Vám poskytne potřebné informace a podporu.

Segrall s.r.l.

Via B. Zacchetti, 6

42124 Reggio Emilia - Italy

Tel. +390522272098

e-mail: [info@kiwyworld.com](mailto:info@kiwyworld.com)

website: [www.kiwyworld.com](http://www.kiwyworld.com)

Детское автомобильное кресло "SPF 1 SA-ATS", Группа 1

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Уважаемые родители,  
Благодарим вас за выбор детского автомобильного кресла "SPF 1 SA-ATS", Группы 1.

Всем родителям известно, насколько жизненно важной является безопасность детей во время поездки в автомобиле.

Нет ничего важнее гарантии безопасности ребенка во время поездки.

"Все детские автомобильные кресла прошли тщательные испытания в соответствии с новейшими "Европейскими Нормами Безопасности".

### ОГЛАВЛЕНИЕ:

- I. Общая информация
- II. Инструкции по установке кресла
- III. Размещение ребенка в кресле
- IV. Меры предосторожности и рекомендации
- V. Перечень завершающих контрольных мероприятий
- VI. Неисправности
- VII. Уход и обслуживание
- VIII. ГАРАНТИЯ
- IX. Послепродажная поддержка

### I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

#### **Область применения**

Данное автокресло "SPF 1 SA-ATS", Группы 1. было разработано и испытано в с Европейскими стандартами для автокресел группы 1, для детей весом от 9 до 18 кг (возрастом примерно от 9 месяцев до 4 лет).

**Н.В.:** Возраст указан примерно потому, что все дети растут в разной степени, указанный вес является основным ориентиром с точки зрения техники безопасности.

#### **К сведению:**

Автокресло "SPF 1 SA-ATS", Группы 1. может быть установлен на транспортных средствах, в списках А и В, которые регулярно обновляются с рынка внедрение новых моделей автомобилей.

Для установки на транспортные средства, не перечисленные в списках, пожалуйста, свяжитесь с Вашим

дилером или производителем сидений:  
Segrall s.r.l.  
Via B. Zacchetti, 6 - 42124 - Reggio Emilia - Italy  
Tel. +390522272098  
e-mail: info@kiwyworld.com  
website: www.kiwyworld.com

### **ХАРАКТЕРИСТИКИ (РИС. 1)**

- A - Устройство поглощения ударов и натяжения ремней (\*)**
- B - Регулируемый подголовник (6 различных положений)**
- C - Спинка с регулируемым наклоном (4 положений)**
- D - Зажимы ремней безопасности (односторонние и самоблокирующиеся)**
- E - Централизованная регулировка ременной системы безопасности**
- F - Вентиляция спинки кресла**
- G - Защита от боковых ударов (\*\*)**
- H - Ремешок для регулировки ременной системы безопасности**
- I - Пряжка ременной системы**
- J - Фиксирующие ремни**
- K - Лямки**
- L - Рычаг для регулирования наклона**
- M - Рычаг для регулирования подголовника**
- N - артикуляция Супинаторы**
- O - Ноги поддержки**
- P - кнопки Настройка ног поддержки**
- Q - Показатели стыковочный разъем Isofix**
- R - кнопки, чтобы освободить Isofix разъемы**
- S - Рычаги расширение разъема Isofix**
- T - Соединительных зажимов Isofix**
- U - направляющие пластика для направления соединительных зажимов Isofix**

#### **Примечания:**

(\*) "SA-ATS" означает: "Shock Absorber and Automatic Tensioning System" ("Система поглощения ударов и автоматического натяжения"); это детское автомобильное кресло оборудовано системой поглощения энергии и автоматического натяжения ремней, которая позволяет смягчить последствия лобового столкновения.

(\*\*) это детское автомобильное кресло было разработано

для обеспечения максимальной защиты в случае бокового удара.

## **⚠ Меры предосторожности!**

**Используйте детское сиденье только в направлении движения. Использование в противоположном направлении движения не допускается и может быть весьма опасным в случае аварии.**

Следует использовать кресло только для перевозки ребенка в автомобиле.

Пожалуйста, соблюдайте всегда нормы, действующие в вашей стране.

Если автомобиль оснащен передней воздушной подушкой, необходимо придерживаться всех инструкций, приведенных в руководстве автомобиля.

## **II. ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ КРЕСЛА**

SPF 1 SA-ATS была классифицирована как категория полууниверсальной и может быть установлена двумя способами:

**МЕТОД А:** Для транспортных средств, оснащенных точками крепления Isofix (см. список "А" из Поддерживаемые модели автомобилей).

**МЕТОД В:** Для автомобилей, оснащенных трехточечным ремнем безопасности (см. список "В" из Поддерживаемые модели автомобилей).

### ***Метод А: Установка детских сидений использованием опорные точки ISO-FIX***

Поворот Ноги поддержки так, что он находится в вертикальном положении (рис. 2).

Для подготовки кресла к установке одновременно воздействовать на два рычага, расположенные с боковых сторон основания кресла (Рис. 3 - А) и полностью протолкнуть шарнир опорной ножки (Рис. 3-В), обеспечивая выход креплений (Рис. 3 - С).

К "PRO TEC SA-ATS FIX" прилагаются направляющие из пластика (Рис. 1 - U), которые Вы можете использовать в том случае, если в Вашем автомобиле они не предусмотрены, для направления соединительных зажимов Isofix в правильное положение в соответствии с точками крепления сиденья автомобиля.

Зафиксируйте пластиковые направляющие в точках крепления (Рис. 4).



Следует установить детское кресло на подходящее сиденье автомобиля.

Следует проверить, закреплена ли спинка сиденья автомобиля. Следует убедиться, что спинка сиденья автомобиля находится в вертикальном положении и зафиксирована в крайнем заднем положении.

Убедиться, что индикаторы красного цвета (Рис. 5 -А), это подтверждает, что крепления готовы для сцепления. Если один из двух индикаторов зеленого цвета, нажать кнопку (Рис. 5 -R).

Одновременно вставить два крепления Isofix кресла в направляющие, толкая до упора шарнир опорной ножки (Рис. 5 -B) для сцепления.

**Важно:** должны четко слышаться два отдельных "щелчка", и оба индикатора должны быть зеленого цвета (Рис. 5 - С). Только в этом случае крепления зацеплены соответствующим образом к точкам крепления сиденья.

Произвести регулировку высоты Ноги поддержки, нажимая кнопку (Рис. 6) и слайд нижнюю положить вас в контакте с пол автомобиля.

Отпустить кнопку и проверить, что ножка заблокирована на желаемой высоте, а ее нижняя часть находится в контакте с полом автомобиля.

Функцией опорной ножки является придание стабильности креслу, предупреждая его переворачивание вперед в случае аварии.

Протолкнуть с силой кресло для прилегания к спинке сиденья автомобиля (Рис. 7).

**Важно:** При регулировке опорной ножки, убедиться, что основание кресла находится в полном контакте с сиденьем автомобиля (Рис. 8) и не приподнято.

#### **Освободите соединители Isofix**

Поднять опорную ножку путем нажатия соответствующей регулировочной кнопки (Рис. 9-А).

Сместить вперед кресло путем воздействия на боковые рычаги и натягивая его вперед (Рис. 9 - В).

Нажать до упора кнопку на шарнире опорной ножки в соответствии с указаниями рисунка (Рис. 9- С).

**⚠ Внимание!** только если оба индикатора красного цвета, можно снять кресло с сиденья автомобиля.

**МЕТОД Б: установка автокресла использованием ремней безопасности и Ноги поддержки**

**Проверка ремней безопасности автомобиля**

**Примечания:** Установка этого детского кресла в автомобиле допустима, только если сиденья автомобиля оснащены 3-х точечными ремнями безопасности с втягивающим механизмом, утвержденным согласно Положениям UN/ECE №16 или другим аналогичным нормам.

- Устойчивость кресла может быть нарушена положением пряжки ремня безопасности автомобиля; если пряжка ремня безопасности автомобиля будет находиться в положении, как показано на Рис. 10, значит кресло не подходит для использования с этим ремнем или с этим автомобилем.

Повернуть опорную ножку таким образом, чтобы она находилась в вертикальном положении (Рис. 11-А).

Удерживая кресло в неподвижном состоянии, натянуть вперед шарнир, чтобы два крепления входили насколько это возможно в основание кресла (Рис. 11-В).

Следует установить детское кресло на подходящее сиденье автомобиля (Рис.12).

Следует проверить, закреплена ли спинка сиденья автомобиля. Следует убедиться, что спинка сиденья автомобиля находится в вертикальном положении и зафиксирована в крайнем заднем положении.

Взяться за рычаг опускания (Рис. 13) и потянуть детское кресло вперед до тех пор, пока оно не окажется полностью откинутым назад, чтобы легче было действовать.

Потянуть замок, чтобы открыть красный зажим ремня безопасности на противоположной стороне пряжки автомобильного ремня безопасности (Рис. 14).

Потянуть ремень безопасности автомобиля и поместить его между спинкой и основанием детского кресла (Рис. 15).

Пристегнуть ремень безопасности в его пряжке (Рис. 16), при этом должен произойти щелчок.

Завести брюшную часть ремня (Рис. 17) в нижние красные направляющие с обеих сторон основания автомобильного сидения.

Вставить диагональную часть ремня через красный зажим ремня (Рис. 18).

Внимание: следует убедиться, что ремень не перекручен (Рис. 19).

Хорошо прижать детское кресло к спинке автомобильного сиденья и, в то же время, натянуть до конца диагональную часть ремня, протянув ее с силой через зажим (Рис. 20); затем закрыть зажим ремня (Рис. 21).

**⚠ Внимание!** Диагональная часть ремня должна быть заблокирована только в зажиме стороны, противоположной пряжке автомобильного сиденья. Произвести регулировку высоты опорной ножки, нажимая кнопку (Рис. 22) и опуская нижнюю часть до опоры о пол автомобиля.

Отпустить кнопку и проверить, что ножка заблокирована на желаемой высоте, а ее нижняя часть находится в контакте с полом автомобиля.

**Важно:** При регулировке опорной ножки, убедиться, что основание кресла находится в контакте с сиденьем автомобиля (Рис. 23) и не приподнято.

Теперь можно использовать детское автомобильное кресло в необходимом положении, пользуясь рычагом опускания (Рис. 24).

**Извлечение детского кресла из автомобиля:** Взяться за рычаг (Рис. 13) и потянуть вперед до полностью опущенного положения.

Открыть ременной зажим, в котором находится ремень безопасности, и извлечь этот ремень.

Отсоединить ремень безопасности от пряжки.

Извлечь брюшную часть ремня из красных направляющих и полностью извлечь ремень, чтобы достать детское кресло из автомобиля.

### III. РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА В КРЕСЛЕ

Чтобы разблокировать ремни безопасности, следует нажать красную кнопку на пряжке (Рис. 25).

Ослабить ремни, натягивая оба одновременно, удерживая нажатой регулировочную кнопку (Рис. 26).

Поместить ребенка в кресло и пристегнуть ремни, соединив два язычка, правый и левый (Рис. 27), и вставить их в пряжку до щелчка, который означает, что ремни пристегнуты правильно (Рис. 28).

Руководствуясь схемой, изображенной на Рис. 29, расположить ремни на плечах (А) и на животе (В), а пряжку (С) между ног ребенка.

**⚠ Внимание!** Межножная пряжка имеет фиксированное положение и не может регулироваться. Не тяните за лямки.

Чтобы разблокировать ремни безопасности, следует нажать красную кнопку на пряжке (Рис. 25).

**Регулировка ремней и подголовника:**

Правильная регулировка ремней и подголовника гарантирует ребенку максимальную защиту.

Регулировка по высоте ремней этого кресла включена в регулировку подголовника и может быть осуществлена путем перемещения подголовника вверх или вниз.

Следует всегда проверять высоту ремней с тем, чтобы они были правильно выравнены на том же уровне плеч или немного выше (Рис. 30).

Чтобы поднять или опустить ремни и подголовник, необходимо воспользоваться рычагом (Рис. 31) сзади спинки кресла, перемещая его вверх или вниз до достижения оптимальной регулировки.

Отпустить рычаг, чтобы зафиксировать подголовник и ремни в выбранном положении.

Потянуть ремешок регулировки (Рис. 32), расположенный в передней части кресла, до тех пор, пока ремни не станут соответствующим образом прилегать к телу ребенка.

**Чтобы лучше защитить ребенка:**

Следует убедиться, что ребенок хорошо зафиксирован в кресле, и что ремни прилегают к его телу.

Ни в коем случае не оставлять ребенка без присмотра в кресле или в салоне автомобиля.

При установке детского автомобильного кресла на задних сиденьях, следует сместить вперед переднее сиденье на расстояние, достаточное, чтобы ноги ребенка не могли удариться о переднее сиденье (это может предотвратить также опасность травмирования в случае аварии).

При посадке или высадке ребенка из машины, следует всегда выбирать безопасную сторону дороги.

Во время длительных поездок, следует делать частые остановки, так как ребенок легко устает.

## IV. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИИ

### А. ЧТО НУЖНО ДЕЛАТЬ

- Внимательно прочитайте данные инструкции перед установкой кресла; помните, что любая ошибка может быть чрезвычайно опасной.
- Данное пособие следует хранить в надежном месте; рекомендуется поместить его вместе с самим креслом или в автомобиле так, чтобы вы могли обращаться к нему в дальнейшем, в случае необходимости.

- После установки детского автомобильного кресла следует удостовериться в том, что ни одна из деталей ременной системы автомобиля не осталась вставленной или заклиненной в подвижных частях кресла или в дверце автомобиля.
- При каждом использовании детского автомобильного кресла следует проверить, чтобы ремень безопасности был хорошо натянут, а само кресло было надежно закреплено в нужном положении.
- Салон автомобиля может сильно нагреться во время длительного нахождения под воздействием прямых солнечных лучей. Во избежание перегрева детского кресла и возможных ожогов ребенка рекомендуется накрывать кресло простынкой, полотенцем или чем-либо иным подобным.
- Следует регулярно проверять, нет ли каких-либо следов износа кресла, особенно обивки, ременной системы и пряжки.
- Если детское автомобильное кресло имеет следы износа, необходимо обратиться в службу послепродажной поддержки производителя, позвонив по номеру: +39 0522 272098 и воспользовавшись услугами компетентного персонала;
- Прежде чем отправиться в поездку, следует убедиться, что все предметы и возможный багаж надежно закреплены в салоне автомобиля. В случае аварии, незакрепленные предметы могут переместиться и стать причиной травм пассажиров.
- Во время поездок с другими пассажирами, по мотивам безопасности, желательно, чтобы более тяжелые пассажиры занимали передние места в автомобиле. Кроме того, следует убедиться, что все находящиеся в автомобиле правильно пристегнуты каждый своим ремнем безопасности.
- Детское автомобильное кресло должно всегда фиксироваться ремнем безопасности, даже когда в нем не перевозится ребенок, поскольку в случае аварии его перемещение может вызвать травмирование пассажиров в салоне автомобиля.

## **В. ЧЕГО НЕЛЬЗЯ ДЕЛАТЬ**

- Никогда не используйте детское кресло с расстегнутой ременной системой, не зафиксировав его правильно ремнем безопасности автомобиля, как описано в

данных инструкциях.

- Для правильного расположения детского кресла не следует класть какие-либо подушки и т.д. между основанием кресла и сиденьем автомобиля; это может поставить под угрозу безопасность детского автомобильного кресла.
- Не следует вносить какие-либо дополнения и/или изменения в конструкцию кресла.
- Не следует использовать детали или запасные части, которые не рекомендуются или не поставляются производителем.
- Возможные несанкционированные производителем изменения, внесенные в конструкцию кресла, могут поставить под угрозу его безопасность; только производитель имеет право вносить изменения в конструкцию кресла.
- Ни в коем случае не оставляйте ребенка без присмотра ни в кресле, ни в салоне автомобиля.
- Не позволяйте детям играть с автомобильным креслом.
- Не следует ни устанавливать, ни выносить кресло из машины с сидящим в нем ребенком.
- Ни в коем случае не следует использовать кресло без обивки.
- Обивка является неотъемлемой частью детского автомобильного кресла; поэтому, её следует заменять только какой-либо другой обивкой, поставляемой или рекомендуемой производителем.
- Не следует допускать попадания на детское автомобильное кресло кислот, растворителей и других веществ, вызывающих коррозию.
- Прямка детского автомобильного кресла не застрахована полностью от поломки; поэтому, следует убедить детей не играть с ней.
- Не следует использовать это кресло в качестве игрушки либо кресла для домашнего использования.
- Не следует использовать детское кресло после автомобильной аварии, либо если оно слишком изношено.
- Если ваше детское автомобильное кресло побывало в аварии, в том числе легкой (на скорости более 10 км/час.), его **ОБЯЗАТЕЛЬНО НУЖНО** заменить новым креслом, так как даже при отсутствии явных признаков повреждения, оно может иметь незаметные повреждения, которые могут представлять угрозу для безопасности. В случае

попадания в другую аварию, оно может не обеспечить достаточную защиту для вашего ребенка.

- По этой причине рекомендуется ни в коем случае не использовать и не покупать подержанное детское автомобильное кресло.

### **В случае аварии**

В случае аварии ребенок может быть быстро освобожден при помощи нажатия на красную кнопку, расположенную на пряжке ремней безопасности (Рис. 25).

## **V. ПЕРЕЧЕНЬ ЗАВЕРШАЮЩИХ КОНТРОЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ**

- Проверить, чтобы диагональные ремни были правильно расположены на плечах ребенка, и чтобы они удобно прилегали к телу ребенка.
- Убедиться, что ремень безопасности автомобиля правильно пристегнут вокруг детского кресла.
- Проверить, чтобы ремень безопасности был правильно пристегнут, и чтобы детское кресло было надежно зафиксировано на сиденье автомобиля.
- Проверить, чтобы пряжка ременной системы была правильно застегнута.
- Проверить, чтобы ляжки были всегда в правильном положении на ребенке.
- Регулярно контролировать, чтобы основные элементы системы не имели повреждений.
- Проверить функционирование всех деталей.
- Убедиться в том, что детское кресло не зажато в двери, в направляющих сиденья автомобиля, во избежание повреждений, неисправностей, износа и т.д.
- Даже если детское кресло было оставлено установленным в автомобиле, следует всегда проверять, правильно ли расположен ремень безопасности автомобиля и хорошо ли он застегнут, прежде чем садить ребенка в кресло.

**Внимание:** Не имеет значения, как было сконструировано детское автомобильное кресло, если оно используется неправильно, оно не сможет защитить ребенка в случае аварии.

### **⚠ Внимание!**

Любое детское кресло может оставить отпечатки на автомобильных сиденьях вследствие принятия мер по его прочному закреплению в соответствии с нормами безопасности, данное же кресло было

сконструировано таким образом, чтобы, по возможности, свести это к минимуму. Производитель снимает с себя всякую ответственность за возможные отпечатки на сиденьях автомобиля, появление которых вызвано неправильным использованием детского кресла.

## VI. НЕИСПРАВНОСТИ

- В случае случайного падения или возможных видимых повреждений, следует обратиться к продавцу.
- Любая неисправность ременной системы может поставить под угрозу эффективность защиты ребенка.
- В случае аномального функционирования пряжки, не следует использовать детское кресло и обратиться к продавцу.

## VII. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

**⚠ Внимание!** Не нужно смазывать детали детского автомобильного кресла; следует ограничиться поддержанием их в чистом состоянии.

- Пластиковые детали кресла могут быть легко очищены с помощью всего лишь воды и мыла; ни в коем случае не стоит использовать растворители, спирт или агрессивные моющие средства.
- Чистка: если обивка загрязнена, необходимо снять её (см. ниже) и простирнуть вручную при температуре 30 °; не следует использовать для этого химические моющие средства; не следует стирать обивку кресла в стиральной машине; не выжимать и не использовать сушилку для белья; не гладить. Необходимо соблюдать инструкции, приведенные на этикетке стирки.

### **Чтобы снять тканевую обивку, необходимо:**

Максимально ослабить ремни.

Взяться за рычаг спереди, чтобы максимально откинуть детское кресло.

Отстегнуть позади кресла два ремня (Рис. 33 и 34) и вытащить их спереди через отверстия в спинке и в подголовнике, а также через лямки с передней части кресла (Рис. 35).

Повернуть наружу пластиковые полосы, пришитые по краям правой и левой стороны обивки, и снять её спереди.

Отстегнуть пряжку ремней.



Снять обивку с подголовника и лямок (Рис. 36).

Снять обивку с межножной пряжки и с кресла.

#### **Обратное надевание обивки**

Необходимо следовать вышеописанной процедуре снятия обивки, но в обратном порядке, обращая особое внимание на то, чтобы правильно и без перекручиваний вдеть ремни.

#### **СОСТАВ**

Каркас: Полипропилен – Полиэтилен высокой плотности – Полиамид – Сталь

Чехол: 100% Полиэстер

#### **РАЗМЕРЫ**

L: 44 cm; H: 76 cm; P: 66 cm.

### **VIII. ГАРАНТИЯ**

Все наши изделия производятся из первосортных материалов и при строгом контроле качества.

На все наши изделия или их части предоставляется 2-х летняя гарантия, с даты их приобретения, на дефекты производства.

Для того чтобы можно было воспользоваться гарантией, необходимо представить подтверждение осуществления покупки. Рекомендуется хранить документ, подтверждающий покупку, в надежном месте. В случае возникновения вопросов относительно детских автомобильных кресел и гарантии на них, пожалуйста, обратитесь к своему продавцу, который предоставит вам всю необходимую информацию.

#### **Исключения:**

Любые несанкционированные изменения, внесенные в конструкцию детского автомобильного кресла, могут привести к признанию гарантии недействительной; только производитель имеет право вносить изменения в конструкцию кресла и поставлять необходимые оригинальные запасные части.

Износ и/или ухудшение цветов обивки вызваны ее использованием и не покрываются этой гарантией.

Эта гарантия не действительна в случае ущерба, причиненного вследствие неправильного использования кресла, а также при случайном нанесении ущерба.

Условия этой гарантии в соответствии с европейской директивой 99/44/ЕС от 25 мая 1999 года.

RU

## IX. ПОСЛЕПРОДАЖНАЯ ПОДДЕРЖКА

В отношении информации, касающейся использования, ухода и послепродажного обслуживания, либо в случае необходимости техпомощи, запчастей, а также в случае не удовлетворения каким-либо аспектом кресла, пожалуйста, обращайтесь к продавцу, персонал которого в состоянии предоставить необходимую помощь.

Segrall s.r.l.  
Via B. Zacchetti, 6  
42124 Reggio Emilia - Italy  
Tel. +390522272098  
e-mail: [info@kiwyworld.com](mailto:info@kiwyworld.com)  
website: [www.kiwyworld.com](http://www.kiwyworld.com)

Barneautostol: "SPF 1 SA-ATS", Gruppe 1

## INSTRUKTIONSMANUAL

Kære forældre,

Vi takker jer for at have købt en autostol af typen S P F 1 SA-ATS, Gruppe 1.

Som alle forældre ved, sikkerhed er afgørende for børn, når de rejser.

Intet er vigtigere end at sikre, at dit barn er sikkert og beskyttet mens det rejser.

Alle vores autostole er omhyggeligt testet i henhold til de nyeste europæiske sikkerhedsstandarder.

### INDHOLDSFORTEGNELSE

- I. Generelle oplysninger**
- II. Monteringsvejledning**
- III. Placering af barnet i autostolen**
- IV. Vejledning**
- V. Liste over afsluttende eftersyn**
- VI. Fejl**
- VII. Rengøring og vedligeholdelse**
- VIII. GARANTI**
- IX. Eftersalgsassistance.**

### I. GENERELLE OPLYSNINGER

#### ***Brug af autostolen alt efter barnets vægt***

SPF 1 SA-ATS er testet i henhold til standarden ECE R44/04 for gruppe 1, til børn i vægtklassen mellem 9 og 18 (ca. 9 måned til 4 år).

**N.B.:** Det er vigtigt at huske, at det er vægten, der er afgørende faktor, da børn vokser på forskellig vis.

#### **Meddelelse:**

Bilstolen SPF 1 SA-ATS kan monteres på køretøjer i liste A og B, som opdateres jævnligt med markedsføring af nye modeller af køretøjer.

Der skal installeres på køretøjer, som ikke er opført på de lister, bedes du kontakte forhandleren eller producenten af Bilstolen:

Segrall s.r.l.

Via B. Zacchetti, 6 - 42124 - Reggio Emilia - Italy

Tel. +390522272098

e-mail: [info@kiwyworld.com](mailto:info@kiwyworld.com)

w ebsite: [www.kiwyworld.com](http://www.kiwyworld.com)

## SPECIFIKATIONER (FIG. 1)

- A - Stødabsorberingsanordning og spænding af remmene (\*)
- B - Indstillelig hovedstøtte (6 forskellige stillinger)
- C - Ryglæn der kan lægges tilbage (4 stillinger)
- D - Fastgørmingsmekanisme til sikkerhedssele (envejs og selv-blokerende)
- E - Centraliseret indstilling af remmene
- F - Ventilation af ryglænet
- G - Beskyttelse mod sidestød (\*\*)
- H - Bælte til indstilling af remmene
- I - Spænde til remmene
- J - Fastholdelsesremme
- K - Skulderpuder
- L - Håndtag til indstilling af hældning
- M - Håndtag til indstilling af hovedstøtten
- N - Artikulation af foden støtte
- O - Støtte foden
- P - Regulering knap støtte foden
- Q - Indikatorer dockingforbindelsesstik Isofix
- R - udløserknappen af Isofix-stik
- S - løftstænger for kontrol af udvidelse Isofix stik
- U - Isofix stik
- U - Plastik førings for Isofix stik

### Bemærk:

(\*) "SA-ATS" betyder "Shock Absorber and Automatic Tensioning System" ("Stødabsorbering og system til automatisk stramning"). Denne autostol er udstyret med et system til energiabsorbering og automatisk stramning af remmene, der formindsker konsekvenserne ved et frontalt sammenstød.

(\*\*) denne autostol er udtænkt, så den giver maksimal beskyttelse i tilfælde af sidelæns sammenstød.

### Bemærk!

**Brug altid kun barnesædet i kørselsretningen. Brug i den modsatte retning af kørselsretningen ikke er tilladt og kan være yderst farlige i en ulykke.**

Anvend kun autostolen til transport af et barn i bilen.

Reglerne i brugslanget skal altid overholdes.

Såfremt bilen er udstyret med frontairbag, skal man overholde alle anvisningerne i bilens instruktionsbog.

## II. MONTERINGSVEJLEDNING

SPF 1 SA-ATS er blevet klassificeret som kategori semi-universal og kan installeres på to forskellige måder:

**METODE A:** For køretøjer med ISOFIX forankringspunkter (se liste "A" af kompatible køretøjer).

**METODE B:** For køretøjer udstyret med tre-punkts sikkerhedssele (se liste "B" af kompatible køretøjer).

**Metode A: Installer autostolen hjælp anker punkter ved af Iso-fix**

Drej støtte foden, så det er i lodret position (Fig. 2).

For at klargøre autostolen til installation skal man trykke samtidig på de to låsemekanismer nederst på autostolens sider (Fig 3 - A) og skubbe på støttefodens artikulation (Fig. 3 - B), så stikkene frigøres (Fig. 3 - C).

SPF 1 SA-ATS er udstyret med plastikføringer (Fig. 1 - U), som kan anvendes, hvis bilen ikke er udstyret hermed, til placering af Isofix-stikkene i korrekt position ud for bilens sædefastgøringspunkter.

Fastgør plastikføringerne til fastgøringspunkterne (Fig. 4).

Anbring autostolen passende på køretøjets sæde, så den vender fremad (i kørselsretningen).

Sørg for at ryglænet på bilens sæder er fastgjort. Kontroller, at bilsædet, hvor autostolen skal fastgøres, er rykket helt tilbage og at ryglænet er i oprejst position, inden SPF 1 SA-ATS autostolen monteres.

Sørg for, at indikatorerne er røde (Fig. 5 -A), da det bekræfter, at stikkene er klar til at blive sat i. Hvis en eller flere indikatorer er grønne, skal man trykke på knappen (Fig. 5 -R).

Sæt de to Isofix-stik i autostolens føringer samtidig og skub støttefodens artikulation ned (Fig. 5 -B), så de låses på plads.

**Vigtigt :** Der skal tydeligt høres to "klik", og begge indikatorer skal være grønne (Fig. 5 - C). Kun på denne måde er stikkene fastgjort korrekt i sædets fastgøringspunkter.

Juster støttefodens højde ved at trykke på knappen (Fig. 6) og skub den nederste del ned, indtil den støtter mod bilens gulv.

Slip knappen og kontroller, at støttefoden er låst i den ønskede højde, og at den nederste del støtter fast mod bilens gulv.

Støttefoden har til formål at stabilisere autostolen og hindre den i at vippe fremad i tilfælde af uheld.

Skub hårdt til autostolen, så den slutter helt tæt til bilens ryglæn (Fig. 7).

**Vigtigt:** Når støttefoden justeres, skal man sikre sig, at autostolens base forbliver i kontakt med bilsædet (Fig. 8) og ikke løftes op.

**Frigørelse af Isofix-beslagene**

Løft støttefoden ved at trykke på justeringsknappen (Fig. 9-A). Skub autostolen frem ved at trykke de to låsemekanismer i siden og trække den frem (Fig. 9 - B).

Tryk på knappen på støttefodens artikulation, som vist i figuren (Fig. 9- C).

**⚠ Vær opmærksom!** Kun hvis begge indikatorer er røde, kan man fjerne autostolen fra bilens sæde.

**METODE B: F astgøring af autostol ved hjælp af sikkerhedsselen og støtte foden****Kontroller altid bilens sikkerhedsseler**

**Emærk:** Kun egnet til brug i biler med sikkerhedsseler, der er godkendt i henhold til UN/EØF-bestemmelserne nr. 16 eller lignende, dvs. trepunktssæle med seleoprulningsmekanisme.

- Autostolens stabilitet kan blive svækket på grund af sikkerhedsselens spænde. Hvis sikkerhedsselens spænde er placeret som vist i figuren 10, er autostolen ikke egnet til brug med den type sikkerhedssele, der findes i bilen.

Drej støttefoden, så den er i lodret stilling (Fig. 11-A).

Hold fast på sædet og træk frem i støttebenet, så de to stik trækkes så langt tilbage i sædets base som muligt (Fig. 11-B).

Anbring autostolen passende på køretøjets sæde, så den vender fremad (Fig. 12).

Sørg for at ryglænet på bilens sæder er fastgjort. Kontroller, at bilsædet, hvor autostolen skal fastgøres, er rykket helt tilbage og at ryglænet er i oprejst position, inden SPF 1 SA-ATS autostolen monteres.

Træk i håndtaget der indstiller hældningen (Fig. 13) og træk autostolen fremad indtil ryglænet er lagt helt ned for nemmere at kunne komme til.

Træk i stopmekanismen for at åbne den røde anordning til fastgøring af remmen på den modsatte side af bilens sikkerhedssele (fig. 14).

Træk i bilens sikkerhedssele og indsæt den mellem ryglænet og autostolens hynde (fig. 15).

Fastgør sikkerhedsselen i spændet (Fig. 16) til der høres et 'klik';

Før den del af selen der ligger over maven (Fig. 17) gennem de nederste røde remholdere på begge sider af autostolens hynde.

Indsæt sikkerhedsselens skrårem gennem den røde remfastgøringsklemme (Fig. 18).

Advarsel: Sørg for at sikkerhedsselen ikke er snoet (Fig. 19). Skub autostolen hårdt mod sædets ryglæn, og så langt tilbage som muligt og på samme tid, stram sikkerhedsselens skrårem helt ved at trække den hård mod remfastgøringsenheden (Fig. 20). Luk herefter remfastgøringsenheden (Fig. 21).

**⚠ Advarsel!** Sikkerhedsselens skrårem skal kun fastgøres i den remfastgøringsenhed, der sidder på den modsatte side i forhold til spændet på bilens sæde.

Juster højden på støttefoden ved tryk på knappen (Fig. 22) og lad den nederste del glide ned, indtil den støtter mod bilens gulv.

Slip knappen og kontroller, at støttefoden er låst fast i den ønskede højde og at den nederste del støtter fast mod bilens gulv.

**Vigtigt:** Når støttefoden justeres, skal man sikre sig, at autostolens base forbliver i kontakt med bilsædet (Fig. 23) og ikke løftes op.

Autostolen kan nu anvendes i den ønskede stilling ved at bruge håndtaget til indstilling af hældningen (Fig. 24).

**Udtagning af autostolen fra bilen.** Brug håndtaget (Fig. 13) og træk fremad indtil autostolen er lagt længst muligt tilbage. Åbn remfastgøringsenheden hvori sikkerhedsselen er fastgjort, og træk selen tilbage.

Frigør sikkerhedsselen fra spændet.

Frigør den midterste del af sikkerhedsselen fra de røde holdere og tag sikkerhedsselen helt af for at kunne tage autostolen ud af bilen.

### III. PLACERING AF BARNET I AUTOSTOLEN

Tryk på den røde knap på spændet (Fig. 25) for at spænde sikkerhedsremmene op.

Løsn remmene ved ved at trække i dem samtidig og holde justeringsknappen nede (Fig. 26).

Sæt barnet i autostolen, spænd remmene ved at forene de to tunger, højre og venstre (Fig. 27), og indsætte dem indtil der høres et 'klik', der fortæller, at de er korrekt fastspændt (Fig. 28).

Som vist på Fig. 29 placeres remmene over skulderne (A) og på maven (B) og spændet (C) mellem barnets ben.

**⚠ Advarsel!** Spændet mellem benene har en fast stilling og kan ikke indstilles. Træk ikke i skulderpuderne.

Tryk på den røde knap på spændet (Fig. 25) for at spænde sikkerhedsremmene op.

**Regulering af remme og af hovedstøtten:**

En korrekt indstilling af remmene og af hovedstøtten garanterer maksimal beskyttelse af barnet.

Højdeindstillingen af remmene på autostolen er integreret i den til hovedstøtten, og reguleringen kan derfor udføres ved at flytte hovedstøtten opad eller nedad.

Kontrollér altid remmenes højde for at sikre, at de er korrekt på højde med skuldrene eller lidt over (Fig. 30).

For at hæve eller sænke remmene og hovedstøtten: brug håndtaget (Fig. 31) på bagsiden af ryglænet og flyt det opad eller nedad indtil den optimale indstilling nås.

Slip håndtaget for at fastgøre hovedstøtten og remmene i den valgte stilling.

Træk i reguleringsbæltet (Fig. 32) der sidder foran på autostolen, indtil remmene sidder tilstrækkeligt tæt til barnets krop.

**For bedre at beskytte barnet skal man:**

Sørge for at barnet er ordentligt fastspændt i autostolen, og at remmene sidder tæt til kroppen.

Ikke efterlade barnet uovervåget i autostolen eller i bilen.

Når autostolen monteres på bagsæderne, flytte forsæderne så langt fremad at barnets fødder ikke støder imod forsædet (det kan også forhindre skader ved sammenstød).

Altid lade barnet stige ind og ud ad bilen på den sikre side af vejen.

Holde hyppige pauser under lange ture, fordi barnet hurtigt bliver træt.

**IV. VEJLEDNING****A. SÅDAN MONTERES AUTOSTOLEN**

- Inden autostolen monteres skal man omhyggeligt læse brugsanvisningerne.
- Forkert montering kan være yderst farligt for jeres barn. Opbevar denne håndbog på et sikkert sted. Det anbefales at opbevare den i bilen, så den altid nemt kan konsulteres.
- Efter montering af det autostolen på bilsædet, skal man sikre sig, at bilens sikkerhedssele ikke sidder fast i bildøren eller mellem sædets bevægelige dele.
- Hver gang man monterer det autostolen skal man kontrollere, at bilstolen er sikkert fastgjort og at sikkerhedsselen, der holder den på plads, er korrekt strammet.
- Hvis bilen parkeres i lang tid i solen, opvarmes førerkabinen. For at undgå, at autostolen bliver for varm og barnet brænder sig, tilrådes det at tildække stolen med et lagen eller et håndklæde.



- Regelmæssigt kontrollere bilen sæde for tegn på slitage, især betrækket, remmene og spændet.
- Såfremt autostolen viser tegn på slid, skal man rette henvendelse til producentens eftersalgsservice på telefon: +39 0522 272098 hvor kompetent personale står til rådighed for at hjælpe.
- Inden man kører, skal man sikre sig, at alle løse genstande og al bagage er placeret forsvarligt i bilen. Ved biluheld kan løse genstande blive slynget rundt i bilen og forårsage personkvæstelser.
- Når der er andre passagerer i bilen, skal de tungeste passagerer helst sidde foran i bilen. Sørg også for, at alle personer fastspænder sikkerhedsselen korrekt.
- Autostolen skal altid fastgøres med sikkerhedsselerne, også når man kører uden barnet i autostolen, så man undgår, at stolen slynges ud ved et uheld og forårsager personkvæstelser på personerne i bilen.

## **B. UNDGÅ FØLGENDE**

- Brug aldrig autostolen, hvis den ikke fastgjort korrekt i bilen ved hjælp af sikkerhedsselerne, som anvist i denne brugsanvisning.
- For korrekt placering af autostolen skal man undgå at anbringe nogen form for puder imellem autostolen og bilsædet. Uanset størrelsen kan det nedsætte sikkerheden.
- Foretag aldrig nogen form for ændringer på autostolen.
- Undgå brug af ikke-originale reservedele, der ikke er leveret eller anbefalet af fabrikanten.
- Eventuelle ændringer af autostolen kan kompromittere sikkerheden. Kun fabrikanten er bemyndiget til at foretage ændringer.
- Efterlad aldrig barnet i autostolen eller i bilen uden overvågning.
- Lad ikke børnene lege med autostolen.
- Undgå at montere eller afmontere autostolen, mens barnet sidder i stolen.
- Brug aldrig autostolen uden betræk.
- Betrækket er en del af autostolen og må kun udskiftes med et nyt, der leveres eller anbefales af fabrikanten.
- Lad ikke autostolen komme i kontakt med syreholdige produkter, opløsningsmidler eller andre ætsende produkter.
- Autostolens spænde er ikke helt "pille-sikkert". Man skal derfor forhindre, at børn leger med det.
- Anvend ikke autostolen som legetøj eller som barnestol

i hjemmet.

- Brug ikke autostolen, hvis den er slidt eller hvis bilen har været involveret i en bilulykke.
- Hvis bilen har været involveret i et biluheld (over 10 km/t) SKAL autostolen udskiftes med en ny. Også selv om der ikke er tydelige tegn på, at stolen har taget skade, så kan skaderne være skjulte og nedsætte sikkerheden i tilfælde af efterfølgende biluheld, og jeres barn vil ikke være beskyttet tilstrækkeligt.
- Derfor anbefales det heller ikke at anvende en brugt autostol.

### **I nødstilfælde**

I nødstilfælde skal man hurtigt frigøre barnet fra sikkerhedsseleerne ved at trykke på den røde knap på spændet (Fig. 25).

## V. LISTE OVER AFSLUTTENDE EFTERSYN

- Kontroller, at sikkerhedsselen løber diagonalt hen over barnets skulder på korrekt vis.
- Kontroller, at sikkerhedsselen i bilen er placeret korrekt i forhold til autostolen.
- Kontroller, at sikkerhedsselen i bilen er strammet korrekt og at autostolen er korrekt fastgjort til bilsædet.
- Kontrollér at remmenes spænde er korrekt fastgjort.
- Sørg for at skulderpuderne altid er placeret korrekt på barnets krop.
- Kontrollér regelmæssigt at autostolens vigtigste dele ikke er blevet beskadiget.
- Kontrollér at alle delene fungerer korrekt.
- Sørg for at autostolen ikke sidder fast i døren og i sædernes skinner for at undgå at det går i stykker, får skader, bliver slidt, osv.
- Selv når sædet er har været monteret på køretøjet, skal du kontrollere, at sikkerhedsselen er korrekt placeret og godt forbundet, før du placerer barnet i stolen..

**Husk på:** Selv om autostolen er fremstillet og godkendt efter europæiske standarder, kan forkert montering medføre, at jeres barn ikke beskyttes optimalt i tilfælde af uheld.

### **⚠ Bemærk!**

Enhver autostol kan efterlade aftryk på bilens sæder, hvilket skyldes de foranstaltninger, der træffes for at fastgøre den solidt til sædet i overensstemmelse med sikkerhedsstandarderne. Dette produkt er blevet udtænkt med det formål at formindske denne effekt mest muligt. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle aftryk, som skyldes normal brug af autostolen.

## VI. FEJL

- Hvis sædet falder ned eller der er synlige skader, skal man kontakte forhandleren.
- Enhver fejlfunktion ved remmene kan kompromittere beskyttelsen af barnet.
- Såfremt spændet ikke fungerer korrekt, skal man undlade at anvende autostolen og henvende sig til forhandleren.

## VII. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

**⚠ Advarsel!** Smør ikke autostolens komponenter, de skal blot holdes rene.

- Plastikdelene kan nemt rengøres udelukkende ved brug af vand og sæbe. Anvend aldrig opløsningsmidler, alkohol eller aggressive rengøringsmidler.
- Rengøring: når betrækket bliver beskidt, aftages det (se nedenunder) og håndvaskes ved 30°. Anvend ikke kemiske rengøringsmidler. Vask det ikke i vaskemaskine. Vrid det ikke og put det ikke i tørretumbler. Stryg det ikke. Overhold vejledningen anført på vaskeetiketten.

### **Afmontering af betræk:**

Løsn remmene mest muligt.

Flyt håndtaget fremad for at lægge autostolen længst muligt tilbage.

Frigør de to remme (Fig. 33 og 34) på sædets bagside og træk dem fra foran gennem rillerne i ryglænet og i hovedstøtten, samt gennem skulderpuderne fra foran autostolen (Fig. 35).

Drej plastikstriberne syet på højre og venstre side af betrækket udad og træk betrækket af fra foran.

Frigør spændet fra remmene.

Tag betrækket af hovedstøtten og af skulderpuderne (Fig. 36).

Træk betrækket over spændet mellem benene og af autostolen.

### **Genmontering af betrækket**

Det sættes på igen ved at følge ovennævnte anvisninger i omvendt rækkefølge.

### **SAMMENSÆTNING**

Ramme: Polypropylen - High Density Polyethylen - Nylon - Stål

Foring: 100% Polyester

### **DIMENSIONER**

L: 44 cm; H: 76 cm; P: 66 cm.

## VIII. GARANTI

Alle vores produkter er fremstillet med kvalitetsmaterialer og under den strengest mulige kvalitetskontrol.

Alle vores produkter, eller dele af dem, garanteres i en periode på to (2) år fra købsdatoen mod fremstillingsfejl.

Det er nødvendigt at fremlægge kvittering for købet for at gøre garantien gældende. Det anbefales at opbevare kvitteringen et sikkert sted.

Ved eventuelle anmodninger vedrørende autostolen og dens garanti anbefales det at kontakte forhandleren, der kan rådgive om, hvordan dette gøres.

### **Undtagelser:**

Enhver uautoriseret ændring af autostolen kan medføre, at garantien bortfalder, eftersom det udelukkende er producenten, der er autoriseret til at udføre ændringer på autostolen og levere de nødvendige originale reservedele.

Slid på og/eller falmen af betrækkets farve, som skyldes brug af autostolen, er ikke dækket af garantien.

Garantien dækker ikke skader som skyldes forkert brug af produktet, eller skader sket ved et uheld.

Vilkårene i denne garanti er i overensstemmelse med EU direktiv 99/44/EF af 25. maj 1999.

## IX. EFTERSALGSASSISTANCE

For yderligere oplysninger vedrørende autostolens brug, vedligeholdelse og eftersalgsservice, eller såfremt I har behov for hjælp, reservedele, samt hvis I er utilfredse med noget ved autostolen, bedes I rette henvendelse til forhandleren, hvis personale kan give den nødvendige service.

Segrall s.r.l.

Via B. Zacchetti, 6

42124 Reggio Emilia - Italy

Tel. +390522272098

e-mail: [info@kiwyworld.com](mailto:info@kiwyworld.com)

website: [www.kiwyworld.com](http://www.kiwyworld.com)



**NOTES**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## NOTES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---











